

Número 4, decembro 2000
300 pts.

libRedón

**Boletín da Asociación Galega
de Amigos do Camiño de Santiago**

Curso de Hospitaleiros en Ourense
Novos albergues galegos
A hospitalidade a debate
Experiencia dos voluntarios

4 d e c e m b r o 2 0 0 0

ASOCIACIÓN GALEGA

4 I b r e d ó n , N °

DIRECTIVA DA ASOCIACIÓN

- *PRESIDENTE:**
Antón Pombo Rodríguez
- *VICEPRESIDENTA** (en funcións):
Mariel Larriba Leira
- *SECRETARIO:**
Jaime Bouza López
- *TESOUREIRA:**
Susana Gago Rodríguez
- *VOCAL2º (C. Francés):**
Constantino Chao Mata
- *VOCAL3º (C. Ourense-I):**
Aser Oscar Sánchez Ruído
- *VOCAL4º (C. Ourense-II):**
Xosé Antón Quintas
- *VOCAL6º (C. Fisterra I):**
Manolo Vilar Álvarez
- *VOCAL7º (C. Fisterra II):**
Ernesto Insua Oliveira
- *VOCAL8º (Relacións públicas):**
José Antonio de la Riera
- *VOCAL9º (Santiago):**
Mario Clavell Blanch

DA BOLETÍN

BOLETÍN

Director:
Antón Pombo Rodríguez

Redacción:
Jose Antonio de la Riera
Mario Clavell Blanch
Manuel Vilar Álvarez
Constantino Chao Mata

Corresponsais:
Victor Salvador (Minho)
Isabel Micó Feliz (León)
Carmen Pluguiese (Navarra, Rioja)
Alfonso López Tizón (Madrid)
José Miguel Burgui Ongay (Levante)
Laurie Dennett (Gran Bretaña)

Colaboradores:
Amigos de los Pazos
Manuel Pérez Grueiro
Ricardo Gómez Polín
Eligio Rivas Quintas
Xosé Ramón Quintas
Amelia García Portillo
Hilary Monk
Giuseppe Antonini
Jerónimo Poyatos
Meh Höpel
Segundo F. Saavedra Rey



Foto: Manuel Gómez Vicente

Fotografías:
Manuel González Vicente
Manolo Vilar
Antón Pombo Rodríguez

Diseño e Maquetación:
Sieira Deseño

*Enderezo do Boletín: Rúa Juan Canalejo, 39 A, 4º dta. 15003 A Coruña
Depósito Legal: C-1.182/99*

S U M A R I O

3-5 EDITORIAL

6-7 ¡AH DEL CAMINO!

8-18 ASOCIACIÓN

- 8 I Cursiño de Hospitalidade en Ourense
- 9 Xornadas xacobeas no Faro de Fisterra
- 10-11 IV Peregrinación a Fisterra e Muxía
- 12 Marcha polo Camiño Francés e reunión en Arzúa
- 13 Xornadas Xacobeas no Camiño da Coruña
- 14-15 Actividades desenvolvidas dende a Presidencia
- 16-17 I Concurso Fotográfico da Asociación Galega: "Os Peregrinos en Santiago"

19-21 OUTRAS ASOCIACIÓNS

22-35 CAMIÑOS

- 22-23 Camiño Inglés
- 24-25 Camiño Francés. Hospitalidade e Albergues no Camiño Francés
- 26-27 Camiño Primitivo
- 28 Camiños do Norte. El gran albergue de Baamonde
- 29-30 Camiño Meridional
- 31-33 Camiño Portugués. Hospitalidad y albergues

en el Camino Portugués

34-45 Prolongación a Fisterra e Muxía

36-60 COLABORACIÓNS

- 36-38 A nova hospitalidade
- 39-40 Unha experiencia en Rabanal
- 41-42 Una confraternita y su hospital
- 43-46 Un difícil comienzo en Torres del Río
- 47-49 Un verano en el albergue de León
- 50-51 Mi experiencia de hospitalera: Mi otro Camino
- 52-54 Reflexiones de una hospitalera
- 55-60 Hospitalidad jacobea en los caminos asturianos a San Salvador de Oviedo y Santiago de Compostela

61-62 Á BEIRA DO CAMIÑO

63-64 GLOSA A NOTICIAS XACOBEAS

65 DESGLOSAS XACOBEAS

66 EXPOSICIÓN

67-69 CRÍTICA BIBLIOGRÁFICA

70-71 NOTICIAS XACOBEAS



De Volta o Castro Lupario

Antón Pombo Rodríguez
Presidente da AGACS

A propósito do *II Encontro Mundial de Confrarías* estamos agora a celebra-lo seu aniversario, e da belicosidade que aló se despregou contra as asociacións xacobeas, haberá tempo de reflexionar nas 'Desglosas Xacobeas'. Cremos, sen embargo, que o tema ten o suficiente peso como para deixar aquí algúns apuntes sobre tantas acusacións infundadas. Entre elas, o último número do boletín *COMPOSTELA* encárgase de salienta-la escasa colaboración das asociacións coa Igrexa de Santiago e maila maneira incorrecta que, segundo parece, temos de entende-la peregrinación.

Valga, para comezar, unha cita moi atinada dese grande pensador que é Julián Marías, pois xa hai case medio século, certamente nunhas circunstancias moito máis desfavorables e diversas cás actuais, consideraba insaciable ó sistema político-ideolóxico do chamado nacional-catolicismo:

'Hay demasiadas gentes en España que no se contentan con que alguien sea católico; no basta con que se crea en los artículos de la fe, se reciban los sacramentos y se cumpla en lo posible con el decálogo; hace falta además opinar que el único catolicismo auténtico es el español; hay que adoptar determinadas posiciones políticas, de las que no se sienten solidarios los católicos del resto del mundo; (...). Probad a discrepar en un punto, el más minúsculo, y veréis cómo esas gentes se cierran contra vosotros'. (Dios y el Cesar, 1953)

Cando falamos do Camiño, desde logo, non estamos a discutir dogmas (Deus nos libre), nin sequera a facermos críticas anti-

clericais -moitos párrocos e católicos practicantes son socios e mesmo directivos das asociacións-, unicamente a discrepar sobre a actuación, ó noso entender errada, do responsable da Oficina de Peregrinación da Catedral de Santiago e do grupo que o apoia. Quen cre profesar unha verdade universal, sitúa a Arquiconfraría do Apóstolo Santiago por riba de todas as asociacións de peregrinos, pontifica con manifesta lixeireza sobre a prolongación a Fisterra e Muxía (onde a devoción segue a levar tantos romeiros ó Santo Cristo e á Barca) e a un tempo concede bulas, ó xeito medieval, ós mareantes-mercachifles de Ribeira para que transporten peregrinos nun lucrante negocio, xa hai tempo que carece de autoridade moral para dar consellos ás asociacións'. Entre mentres reparte pauliñas e censuras á Xunta de Galicia pola súa promoción do Xacobeo, e ás asociacións de amigos do Camiño, motor do actual renacemento peregrinatorio, esquece que sen o entusiasmo das asociacións e a política

'xacobeá' da Xunta, a moderna hospitalidade brillaría pola súa ausencia. Por se isto fora pouco, condea ós peregrinos que veñen de Coruña, un dos camiños históricos mellor documentados, a quedarse sen *Compostela*. E as estadísticas elaboradas na oficina, outra das teimas, insisten ano tras ano, malia a evidente e progresiva secularización da sociedade, que a práctica totalidade dos peregrinos acoden a Santiago por motivos relixiosos -nin sequera espirituais, senón relixiosos por non poñer católicos, apostólicos e romanos-; por suposto, son datos que discrepan abertamente con outras enquisas máis serias e menos mediatizadas por aquilo de quedarse sen o título.



As actas do Congreso de Confrarías fanos evoca-las



liortas internas da Igrexa doutros tempos, así como unha mala aceptación, aínda hoxe e tralo Concilio Vaticano II, do papel dos segres no vida eclesial. Certo dirixismo xerárquico, que non admite o diálogo, pretende faceren calar ós discrepantes ó tempo que asume a posesión dunha discutible autoridade para expedir certificados de boa catolicidade ou heterodoxia. Esta actitude, tan próxima ó talante integrista doutroa, abrolla dun grupo hiperconservador que, por suposto, non representa nin sequera á media do clero diocesán. ¿Por que sempre se recorre ás descalificacións e ameazas, poñendo prazos para que as ovellas retornen á non sabemos que cortello? ¿Acaso queremos revivir episodios, por fortuna esquecidos, daqueles sectores carlistas e intransixentes que excomungaban a todos aqueles -prelados inclusive- que non camiñaban ó son do Deus, Patria e Rei que eles dicían representar. Con estas maneiras, que xa provocaron a espantada e o aberto rexeitamento de Barreda, non se atrae a ninguén, pois quen considera estar en posesión da verdade queda automaticamente incapacitado para o diálogo. Ademais, os pregoeiros de tantas virtudes, reunidas todas elas na arquiconfraría universal e cósmica, deberían predicar canto antes co exemplo: ¿que camiños sinalizaron na longa noite de pedra da ruta? ¿que acollida dispensaron e dispensan hoxe ós peregrinos? ¿cando protestaron polos infinitos atentados contra o patrimonio xacobeo? ¿que papel, en suma, lles tocou neste moderno rexurdir da peregrinación máis que apuntar nunha lista ós que levan *Compostela*? Subirse a guía-lo carro que outros puxeron a rodar, apropiarse da credencial creada polas asociacións con tan boa fe que nin sequera foi rexistrada, e pregoar, en última instancia, que foi a catedral de Santiago a que promoveu, estimulou e conseguiu este novo rexurdir das peregrinacións, constitue unha mostra palpable de como nos queren utilizar e como pretenden manipularla recente crónica xacobeá. Xa que logo, temos que plantarnos e dicir ás claras que esta non é a historia da moderna peregrinación, pois a catedral, durante moitos anos, non viu nos peregrinos máis que algo pintoresco, unha mera cifra que daba máis lustre o santuario; ó respecto, as enquisas seguen a falar claro cando amosan o valeiro, ese inexplicable desacougo dos peregrinos ó chegaren a Compostela.

Logo veu a manía da conxura 'masónico-fisterrá': ¿que nunca houbo tal prolongación, que se era unha ruta pagá, que se cousas esotéricas, que o Camiño acaba en Santiago e punto, que os marcos deberían sinala-la distancia de Fisterra e Muxía a Santiago! No cumio desta fachendosa, indocumentada e nada evanxélica actitude, incluso se pretendeu boicotea-lo *V Congreso de Asociacións Xacobeas* por non facelo en Santiago, cidade dos hoteis máis caros de Galicia, totalmente chea en pleno Ano Santo e onde pasaríamos desapercibidos entre dúcias de celebracións e simposios. Aquel congreso noso, que no seu programa oficial tiña máis misas que o citado de Confrarías, e entre os seus ponentes máis cregos que un sínodo, foi mirado con lupa por esta xentía co gallo de atoparen ata o máis mínimo desvío da ortodoxia, o máis pequeno defecto que permitira de novo calificaren ós organizadores pouco menos que de réprobos e apóstatas. A presenza de monseñor Luis Quintero, bispo auxiliar, na clausura de Muxía, incluso tentou ser evitada por tódolos medios.



Na cuestión de Fisterra assistimos abraiados, perante a postura deste grupo intransixente, ó desprezo da propia tradición creada pola Igrexa compostelá: máis que por ignorancia, por maliciosa e interesada ocultación. Velai, senón, a obra de senlleiros eclesiásticos como J. Guerra Campos, J. Cardeso Liñares, J. J. Cebrián Franco, Manuel Vidal, A. López Ferreiro ou, indo máis atrás no tempo, M. Castellá Ferrer, isto por non cita-la interminable lista dos apoloxetas do culto mariano na Barca. Sobre o itinerario foron publicados estudos de diarios históricos de abondo (Farinelli, Liske, Foulché-Delbos, García Mercadal, Caucci, Fucelli, Caponi, Plötz e Herbers, etc, etc). E ademais, se é aceptada a tradición da Translatio, na que se fundamenta, non o esquezamos, a presenza do corpo de Santiago en Compostela, no mesmo relato (*Liber Sancti Iacobi*) está o episodio de Duio (Fisterra). Por fin, de admiti-la máis dubidosa tradición da predicación de Santiago en Hispania, en ela están inseridas as aparicións da Virxe en Muxía e Zaragoza.

Resulta contradictorio que algúns membros da xerarquía compostelá reneguen dunha '**Prolongación Xacobeá**' -así como bautizamos e denominamos sem-



pre desde a Asociación este desvío, e non como *Camiño de Fisterra* ou *Meta do Camiño*- que os seus propios antecesoros no cargo contribuíron a crear para integran unha serie de crencias, cultos e prácticas pagás de grande arraigo na zona occidental de Galicia. En canto á suposta invención dunha peregrinaxe previa, aínda está por ver se os delirios de Charpentier, que en nada alicercaba as súas aseveracións, non van ter algunha base real; co tempo, as rigurosas investigacións do profesor Alonso Romero están a verter luz sobre un pasado que aínda hoxe, ende mal, nos é descoñecido. En palabras de Consalvi, ninguén é máis reacio ós cambios que aqueles que teñen que perder con eles. Pero ¿que pode perder hoxe a Igrexa compostelá negando unha parte da tradición xacobeá?

Con todo o visto, que pretende ser unha análise crítica e ponderada dos feitos, xa non pode sorprender que o Congreso de Confrarías fora reunido, máis que para promover-lo culto xacobeo, para adoptar unha postura autoritaria, por parte de tan senlleiros representantes da intolerancia -algún deles, mesmo vetado á candidatura da alcaldía da cidade por temor ós seus excesos-, contra as asociacións de Amigos do Camiño. Sabemos que o máis político sería calar, deixar que o tempo pase e que este, co seu peso inexorable, sitúe a cada quen no seu lugar; pero facendo constar por escrito a nosa queixa damos testemuño dunha época, e duns homes, que aínda a finais do segundo milenio pretendían facer prevalecer, en cuestións opinables, un pensamento xacobeo único.

Hoxe xa non hai cardeais García Cuesta que, en íntimo maridaxe de Altar e Trono, reprendan ós bardos do galeguismo (pensamos en Aurelio Aguirre) por ser demócratas-cristiáns. A todos nos incumbe converte-lo Camiño nun espazo de reflexión no que tamén, entre todos, fagamos fronte a vacuidade desta nova orde consumista, tantas veces censurada polo Papa Xoán Paulo II; quede pois ben claro que os inimigos non somos nós, senón aqueles que, en pura contradicción, adoitan ser recibidos na basílica de Santiago, xa que non baixo palio, si con tódalas honras (poderosos cabaleiros...). Cómpre lembrarmos que a meirande parte das asociacións, abofé, estamos polo labor de non desvesti-lo Camiño dos seus valores espi-

rituais (de máis ampla captación por calquera individuo) e cristiáns: son realidades que están na esencia, como non pode ser doutro xeito, dun itinerario de peregrinación, e con elas, e desde o humanismo cristián, poderemos avanzar a prol da irmandade dos pobos e máis do ecumenismo. O que resulta inaceptable é a tentación do dirixismo, da imposición e mailla nostalxia dese nacional-catolicismo do que falaba Julián Marías. Por iso, e sen ignorar que cada quen é tamén produto da súa educación e da época que lle tocou vivir, pero que todos temos a capacidade de liberarnos das ataduras temporais, estamos hoxe en *Libredón* dispostos a falar de acollida, desa hospitalidade nada da caridade cristiá e hoxe tamén contaxiada de filantropía, solidariedade e espírito de servizo ó próximo. Queremos subliñar por riba de todo un valor, o da acollida, sen o cal a peregrinación xa non sería o que sempre foi, o

cerne desa maxia que engaiola ós peregrinos que percorren, en moitos aspectos como antano, os vieiros da post-modernidade.

Imos pois devolve-lo Camiño parte do que nos deu e ensinou, e a debatirmos abertamente, neste cambio de milenio, sobre a historia recente da hospitalidade xacobeá. ¿Que opinión nos merecen os albergues de luxo construídos polas administracións? ¿Que papel xoga a Igrexa na acollida? ¿Por que se consolidou con tanta rapidez o movemento dos hospitaleiros voluntarios? ¿Cales son as últimas tendencias na apertura de albergues? ¿Pasa o fenómeno da acollida por unha crise de identidade? De todo elo trataremos, presentando diversas opinións, neste número, ante todo co desexo de motiva-lo interese dos nosos socios e lectores,

cada vez máis e de máis países. Agradecemos tamén, a partir de agora, a desinteresada colaboración da nosa estreada e distinguida galería de corresponsais. A todos eles, e ós nosos amigos colaboradores, mil gracias por contribuir a facer de *Libredón* unha revista que, se ben envolta en modestos farrapos, ten cada día unha máis ampla proxección. E por suposto, desexamos que a saúde volva axiña ós que non pensan coma nos e nos critican.





¡AH DEL CAMINO!

Crónica en Román Paladino

José Antonio de la Riera

Roncesvalles. Aquelarre de canónigos bajo toneladas de lluvia y uralita. Tocan fajina. El Olifante llama a rancho. Los Doce Pares de Francia piden menú del día en el mesón desolado y frío. Hay chistorra. Ferragut, gigantón y beodo, mastica en la barra un pacharán espeso. A los postres mira ceñudo a Roldán y hace la higa. Larrasoaña.

La sombra de Aymeric recorre ceñuda La Estafeta tocada con una chapela capada y un gabardinón. Viene del infierno de los chauvinistas, que haber hailo, y pena sus culpas escandalizando a las beatas de primera misa, en la madrugada navarra, abriéndose de gabardina y aullando: ¡Vive le France!. Tinieblas en Puente La Reina. Tinieblas y soledad en



"Grupo de peregrinos en invierno"

El santo local, San Santiago Zubiri, reparte bondad y consejos. Un gnomo en Arre. Sí, en el albergue. Responde por Duguesclín y gusta del dulce de membrillo. Es buena gente, a las brasileñas les alza las sayas mientras susurra: "Non rien plus". Pide a gritos una subvención.

Estella. Pablito ensayando disciplina inglesa con sus varas, aburrido y laso. Omar, mexicano y genial, subido a una valla en Viana, largando la última contestera del Cácaro Divino, Don Conchito, tal como la había escuchado en la palapa de Los Plateados, allá en Michoacán. ¿Para San Millán?. Pues mire usted, cruce el



Najerilla y tire para aquel pico nevado, que le llaman el San Lorenzo ¿sabe usted?. Apunte siempre al San Lorenzo y no se pierde no.

- Niño: ¿Voy bien para San Millán?.
- Se te caen los mocos.

Badarán, buen vino, chorizo y pan. El demonio se rasca compulsivo un cuerno con su pezuña peluda, en el atardecer de Suso. Gasta chambergo encarnado y aguarda la noche para lidiar con San Millán. Con un dedazo negro rebaña una lata de paté a la entrada de la covacha. De vez en cuando larga, entre colmillos, un salivazo a las campanas de Yuso, allá abajo. Todo por provocar a los pobres agustinos. Anda ensayando por mor de conseguir toque de parto. Si se entra en plática con él, cosa bastante fácil, se le descubre galán y comedido. Es Navidad. La señora María sale de misa en Azofra. Con una escoba en la mano va a limpiar el albergue, Dios la bendiga. Nieve en Santo Domingo. Ventisca en Grañón. José Ignacio de Tours parte su capa con los peregrinos. Más, mucha más nieve en Montes de Oca. ¡¡ I'm Jeff Joseph, from Alaska, Moose Pass 99631, P Box 86!!.

Noche de terror en el cortafuego. Jeff Joseph prefiere Alaska. Yo también. Una voz: "Vaghi paesi pleni di limoni, cedri, naranci...". Doménico Laffi, no puede ser otro, amén de seráfico es un tontaina. Ronda el Camino desde que se perdió en Mojaván en 1670. Sobrevivió pastando hierbajos. Felipe Sedano Gallego, albañil cabal, vela en el desamparo de San Juan de Ortega mientras sufre, reniega del clero, bebe Fundador, regala turrón y cree en Dios. "Hay un bogacho hoguible y gosego en el guéfugio y dice que quiegue quemag Buggos". (De Irene Latapíe, de St Marcel, Bretaña). Los canecillos de Fromista, sin clientela, están tomando un chato en Los Palmeros. Un mono paga la ronda. Albergue del Burgo. Mario Clavel, genuflexo, entrona

un Bonaerges. ¡Dios que frío!. En León un tipo despacha ordenes por un móvil, mientras se acuna en las columnas de la catedral. Por San Marcos, Quevedo reparte panfletos. Dicen algo de un valido. Parece ser que le han confiscado la vietnamita. Perfectamente armado, Don Suero de Quiñones hace "puenting" en Hospital. Un cabrón le acaba de cortar la cuerda. La gargantilla dorada, ganada en buena lid en honor de su dama, se confunde río abajo contra el amarillo de las retamas que cubren las orillas del Orbigo. Sic transit. ¡Oh, las rosas de Inglaterra de Rabanal!. ¿Qué fue de ellas?. ¿Qué de tanta donosura?. Han dejado un "cake" de pasas. Se lo zampó un mastín. Tomás espanta fantasmas, y de paso a los lobos, blandiendo taus en sus noches de Walpurgis. Un tarro de quemada con etiqueta Esuseia. Dentro inverna Jesús Jato. ¡Laudo verum!. ¡Laudo verum!. Son las campanas de O Cebreiro, al repique un seminarista cimarrón. " Gracias Santiago por ayudarnos a perder la fe". Firman dos gallofos: Sid Vicious y David Bowie. ¿ Donde y cuando?. En el libro de peregrinos de Hospedería de San Giraldo de Aurillac, Agosto de 1990. Germán Noveau, pobre poeta y peregrino, sigue recitando versos en Triacastela, al calor de la lumbre. Declama en gabacho pero todos le entienden. Una luz, dos, tres... la Santa Compañía anda por Leboeiro. De vez en cuando se paran y destacan al último, un enano, que con voz lastimera pregunta: ¿Vio usted a Pablito Coelho?. Es menester que me haga el relevo. Monte del Gozo. El horrible espantajo preconiliar, al que llaman "Pelegrin", toca el pandero. Ana Kiro le hace el Koro. Dos conselleiros bailan entre los barracones de la ciudad-tanatorio. Después Compostela.

**El Camino en invierno.
Soledad, frío, hospitalidad.**



I Curso de hospitaleiros en Ourense (Maio)

Cando pechabámo-lo anterior número de *Libredón* se estaban a celebrar en Ourense as primeiras xornadas que a nosa Asociación, en colaboración coa Asociación Amigos da Vía da Prata de Ourense, ten dedicado ó tema da hospitalidade. Con elas pretendíase, por unha banda, achegar ós socios e amigos ourensáns á realidade da acollida na peregrinación, tanto desde un punto de vista histórico coma no que atingue á actualidade. Ademais, queríamos estimular o voluntariado como hospitaleiros entre asociados e antigos peregrinos, e para elo incluímos tamén entre as conferencias dúas que pasasen a comenta-las experiencias dunha asociación responsables de albergues e mesmo dunha hospitaleira que exercera o seu traballo no Camiño Francés. Daquel Congreso, en certo modo, naceu este número extraordinario do boletín, que en gran medida tenta dar continuidade a unha liña de traballo na que, unha vez obtida a xestión do albergue de Santiago de Olveiroa, se vai implica-la AGACS.

O sábado 27 de maio deron comezo as xornadas, na sala do auditorio da **Casa Simeón** (en pleno centro da cidade), cunha conferencia maxistral do noso benquerido presidente de honra, D. Elixio Rivas Quintas, sobre a hospitalidade histórica no Camiño de Ourense. A seguir, e por ter fallado a última hora D. Fernando Imaz, presidente da Federación Española de Asociacións Xacobeas, por causas familiares, falárono no seu lugar J.A. de la Riera e Antón Pombo, expondo respectivamente a problemática dos albergues na actualidade (xestión, cobro, burocratización, picaresca, etc) e mailas tendencias dominantes na tipoloxía edificatoria. A sesión pechouse cun debate.



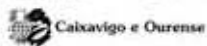
CURSO de
HOSPITALEROS
de OURENSE

27 - 28 de MAYO de 2000
Edificio Simeón - Ourense

ORGANIZA

ASOCIACION GALEGA DO CAMIÑO DE SANTIAGO
ASOCIACION AMIGOS DA VIA DA PRATA DE OURENSE

PATROCINAN



Ó serán interveu D^a Isabel Micó Feliz, da *Asociación Leonesa de Amigos del Camino*, aportando o interesante punto de vista dunha hospitaleira que prestou os seus servizos no convento das madres bieitas de Sahagún. O texto, que non ten desperdicio, pode ser leído na sección de colaboracións deste mesmo número.

Puxo remate a esta xeira a proxección dun video sobre o Camiño Ourense, aínda en fase de realización, realizado polo equipo de D^a Mara Gutiérrez. A súa productora xa está avezada nas cuestións xacobeas tras realizar outro video sobre o Camiño de Santiago no que, por certo, tiña un peso excesivo Paolo Coelho e todo o brasileiro -é de supoñer que pola moda espertada e o desexo de incorporar un toque universalista e exótico-

Na mañá dominical (28 de maio) participaron D. Domingo Sánchez Álvarez, presidente da Asociación Berciana, e D. Antonio Vázquez González, da Asociación Astur-Leonesa. Ambolosdous centraron as súas conferencias sobre a xestión realizada nos albergues da súa dependencia, varios no caso dos amigos bercianos, e tamén salientable na cidade de Oviedo. As xornadas remataron coa visita do excelente albergue de Ourense, instalado nunha dependencia do Convento de San Francisco. A súa planta baixa está dedicada a sala de exposicións, albergando tamén dous cuartos para o hospitaleiro ou discapacitados. Na superior están os dormitorios e os servizos.

A experiencia do curso, en liñas xerais positiva, pode ser considerada á maneira dunha primeira pedra, colocada pola asociación para erque-lo noso particular edificio da hospitalidade. Falamos, claro está, no plano simbólico, pois polo de agora nada máis lonxe da termo-la capacidade, como fan as confrarías extranxeiras, para crea-lo noso propio albergue. Entre as conclusións das xornadas, sen embargo, si se falou da posibilidade de solicita-la xestión estival do albergue de Ourense con voluntarios.

O agromar do movemento hospitalario entre os socios semella albiscarse nas primeiras peticións para traballar en albergues o próximo verán.



XORNADAS XACOBÉAS NO FARO DE FISTERRA

Manuel Villar

Primeiras Xornadas sobre o Camiño a Fisterra-Muxía

Alí mesmo onde toda acaba e o mar comeza, é dicir, sobre o cantil último desta terra, xuntámonos no edificio do Faro de Fisterra os días 21 e 22 de xullo último para celebrar as *Primeiras Xornadas sobre o Camiño a Fisterra-Muxía*. O obxectivo das mesmas era chamar a atención sobre esta Prolongación do Camiño de Santiago, e chamar a atención alí nas terras por onde pasa, chamar a atención dos habitantes que viven ao seu carón, pero tamén dos políticos locais. Unha boa parte dos alcaldes e algún que outro concelleiro estiveron presentes, cando menos, na sesión de apertura. Agardemos que tomaran algunha nota e se decataran da importancia de potenciar esta ruta.

A conferencia inaugural correu a cargo do poeta chairego Manuel María quen, despois de facer un lixeiro repaso pola literatura sobre Fisterra, fixo unha lectura de poemas seus, empezando por un dedicado a Fisterra e, despois seguiu con poemas do libro titulado *O Camiño é unha nostalxia*, froito do seu camiñar por esta terra e por outras, tamén fisterranas como a nosa, como é a Breaña.

O sábado Julián Alonso García, que foi o gañador da octava edición do premio Manuel Colmeiro cun traballo titulado *La protección jurídica del Camino de Santiago en el ámbito de la Comunidad Autónoma de Galicia*, falounos da normativa legal existente sobre o Camiño. A seguir Fernando Alonso Romero falou das súas pescudas sobre Fisterra e descubreunos que o monte Facho non tiña historicamente a faciana que hoxe ten, senón que había lugares habitados como Vilarvello e espazos cultivados. Pechou a xornada matinal José Cardeso Liñares quendisertou sobre a arte relixiosa ao arredor do Camiño nas terras de Barcala.



Cardeso Liñares vén de publicar, en dous grosos volumes, a súa tese de doutoramento sobre a arte relixiosa nas terras do val de Barcala.

A xornada vespertina estivo dividida en dúas partes: unha primeira a cargo de Paolo Caucci, que falou dos varios testemuños de peregrinos italianos que chegaron até Fisterra. A Asociación Galega de Amigos do Camiño de Santiago entregoulle ao estudioso italiano uns pés de carballo cortado ao pé do Camiño e tallados polo escultor Álvaro de la Vega. A última parte das Xornadas consistiron nunha visita guiada ao monte Facho por parte do avogado, e bon coñecedor do mesmo, D. Benjamín Trillo. Con el vimos as Pedras Santas e outras pedras que foron culturizadas cunha lenda por diversos motivos, como á que lle chaman a Ra por semellar un batracio. Non podemos contemplar a tumba de Orca Vella por estar "protexida" por unha sebe metálica que delimita unhas instalacións telefónicas que moito afean a este impresionante monte que, cabe recordar, está protexido legalmente.

Esta chamada de atención continuará coas Xornadas no Cabo do Mundo. Estas vanse celebrar, tamén no mesmo lugar, no próximo mes de decembro, e están pensadas como unha xuntanza de intelectuais que se reunirán para falar sobre este espazo simbólico e esta xeografía mítica que é a Costa da Morte. En ámbolas xornadas a organización é conxunta coa Asociación Neria.

O
L
L
U
X



IV PEREGRINACIÓN

Manolo Vilar

A G O

Como xa vén sendo norma cada primeira fin de semana de agosto os peregrinos saímos da praza do Obradoiro e collemos o Camiño cara ás terras da Fisterra, sabendo que pisamos sendas marcadas polas pegadas de milleiros de peregrinos que, unha vez chegados a Santiago, acudían até este último cornecho do continente europeo e, sabendo tamén, que outros moitos seguirán as nosas pegadas en tempos vindeiros.

Este ano o bon tempo acompañounos durante as catro xornadas. A primeira etapa levounos polas terras de Santiago para achegarnos á vila de Negreira, onde temos o clásico recibimento de Banda Municipal de Música e saúde do alcalde, que, desta vez, entregou a cada peregrino unha guía e un pin co escudo do Concello. A segunda xornada levounos até Oliveiroa e, dalí, en bus até A Picota para pasar a noite na capital do concello de Mazaricos. O estado de obras no que se atopaba o polideportivo foi superado polo bon recibimento e polos abundantes e exquisitos callos, así como tamén polos bolos de pote que, noutrora, alimentaban as barrigas dos labregos a falta de pan cocido no forno e outras cousas que poñer no caldo.

A terceira xornada levounos até Fisterra, co clásico convite do concello de Cee no campo diante da pequena ermida de San Pedro Martir. Tras a baixada cara a vila de Cee visitamos a súa igrexa parroquial e encamiñámonos á de Corcubión. En Fisterra desta vez tivemos un dobre concerto na igrexa de Sta. Mª das Areas: de zanfoña e de violín. E, como sempre, alí foron entregadas as *Fisterranas*, ese documento que certifica que o peregrino chegou ás terras da Costa da Morte e fin do Camiño Xacobeo.

A última xornada levounos até Muxía. Como sempre houbo peregrinos que optan por rematar a súa peregrinaxe na vila do Cristo, pero hai outros que se suman para esta última etapa que empezamos ao pé do Mar do Rostro. En Muxía o recibimento foi no polideportivo e alí se nos entregou un novo certificado no que se di "Muxía, fin da Ruta Xacobeá".

Non é a nosa intención facer aquí unha detallada crónica da Peregrinación. Tan só reflexionar sobre a mesma e tirar algunhas conclusións, algunhas das que intentaremos levar á práctica no ano que vén e, outras,

que queden aí flotando no ar por ver de si alguén é capaz de collelas.

A primeira é que a subida a Mar de Ovellas que, até o de agora víñamos facendo xusto despois da comida, faise algo dura. Haberá que facela antes e ter o xantar despois, que ben pode ser na espléndida paraxe de Ponte Maceira.



Unha segunda reflexión é que, pese ao ánimo e entusiasmo que amosan algúns alcaldes, como os de Negreira, Mazaricos e Cee, outros como o de Ames, que nin sequera quiso atender unha chamada nosa, non teñen o máis mínimo interese neste Camiño, co que están dando unha imaxe negativa do territorio polo que atravesamos a ruta. Nós somos conscientes de que si unha cousa non é defendida, asumida como propia e feita de seu pola xente que vive ao seu carón, de nada valen os moitos ou poucos esforzos que outros poidamos facer desde fóra. O Camiño a Fisterra e Muxía foi sacado do esquecemento, está aí, está sinalizado, empeza e ter congostra do paso dos moitos peregrinos xa, pero todo voltará a ser comesto pola maleza, todo volverá a perderse no esquecemento se os habitantes e as institucións do territorio polo que atravesamos non teñen conciencia do mesmo, da importancia que ten e do

seu valor propagandístico para estas comarcas. O Camiño é coma o cordón umbilical que nos une a Europa.

Unha de cal, outra de area

Como cada ano, a primeira semana de agosto tivo lugar a IV Peregrinación a Fisterra e Muxía, organizada en amor e compañía polas asociacións supracomarcas **Neria e Galega de Amigos do Camiño**. Nesta convocatoria, malia resultarnos imposible acudir, tivemos a oportunidade de facermos un seguemento do acontecido que, cos ollos de quen analiza os feitos desde fóra, permítenos sacar algunhas conclusións.

Entre o positivo queremos subliñar, como o máis proveitoso, que **a peregrinaxe xa está a consolidarse como unha actividade pe-riódica que reforza o seu lugar no calendario**. Outra nota esperanzadora, evi-



A FISTERRA E MUXIA,

S T O

dente este ano, é a presenza cada vez maior de xente nova, o cal parece asegura-la vocación de continuidade que sempre lle quixemos imprimir os organizadores. Testemuño da capacidade engaioladora da actividade é que gran parte dos peregrinos recuncan unha e outra vez, o cal contribúe a crear no grupo un agarimoso trato de camaradería e mesmo lazos de amizade duradeiros. Unha vez máis, temos tamén que eloxia-la actitude da meirande parte dos concellos, que puxeron a disposición dos camiñantes todo o que tiñan da súa man; entre eles, queremos eloxiar moi especialmente a actitude do alcalde ceense, D. Manuel Lamela, que xa leva tempo predicando co exemplo -ou sexa, peregrinando-, e demostrando a todos cal é o xeito efectivo de converter-la súa vila en indiscutible cabeceira da comarca. Outro detalle novidoso, e moi aplaudido, foi o da actuación musical na igrexa de Santa María das Areas; ademais este ano, e para satisfacer os anxeos dos peregrinos, subiuse ó faro de Fisterra á hora exacta do solpor. Por fin, non podemos esquecer as grandes melloras que vai experimentando o itinerario físico, en particular polo que atingue á sinalización (marcos de pedra coas distancias quilométricas) e máis á acollida (espectacular novo albergue de Olveiroa, soño cumprido da Asociación Galega, e promesa, por parte da Xunta, da creación dun novo en Muxía).

Como esforzo suplementario de ambal as asociacións convocantes, dez días antes do comezo da peregrinación celebramos unhas Xornadas Xacobeas no faro de Fisterra. Daquela tivémo-la fortuna de escoitar a vellos coñecidos (Fernando Alonso, Manuel María, José Cardeso), e tamén a caras novas na comarca, caso do noso querido amigo, o profesor italiano Paolo Caucci, ó que non podemos menos que agradecer publicamente o grande apoio que sempre, nas instancias académicas e políticas de media Europa, prestou a esta prolongación xacobeá. No mesmo acto foi presentado un li-bro sobre a Prolongación do que somos autores J.M. Yáñez, X. Fernández Carrera e un servidor.

Para non caer nos na autocompracencia, procurando mellora-lo feito, toca agora entoalo 'mea culpa' e referilos aspectos menos agradables da experiencia. En primeiro lugar, constatamos un certo estancamento no número de participantes, ignoramos se por falta de información ou polo debido anticipo no seu envío para que a xente poida planifica-las súas vacacións. O que non se nos pode escapar, un ano máis, é que **a asistencia por parte dos habitantes da comarca resultou extremadamente cativa** cando, en pura lóxica, deberí-

an se-los máis interesados en recupera-la tradición histórica -un motivo de orgullo- e mesmo promocionar unha ruta da que eles mesmos serán, andado o tempo, os máximos beneficiarios -que llelo contén ós veciños do Camiño Francés, favorecidos con vantaxes fiscais para a creación ou reforma de todo tipo de negocios e pola presenza masiva de clientes-. Que veñan persoas de varios puntos de Galicia e España, brasileiros e checos, e non haxa ninguén de Mazaricos ou Corcubión, fainos pensar nunha sociedade preguiceira, desencantada, que agarda lle dean todo feito desde arriba ou desde fóra sen estar disposta a poñer ren de seu. Por outra parte, semella que itinerario e etapas resultan un tanto cansinas, polo que cómpre darlle voltas ó maxín para introducirmos algunhas modificacións ou novidades que fagan o percorrido máis atractivo. Para rematar este desacougante bloque, paga a pena lembrar a algúns párrocos e representantes municipais 'desaparecidos',

que **a peregrinación carece de matices sectarios ou cor política**, e en caso de existiren algunhas desavinzas coa asociación Neria ou connosco, este non é o lugar nin o intre para escenifica-lo rexeitamento; ó ignora-lo que se fai con gran esforzo en proveito de todos estase a tirar pedras sobre o propio tellado.

Para o vindeiro ano, e coa intención de seguirmos mellorando, propoñemos unicamente tres cousas: 1. que fagamos unha

campaña informativa previa por medio dos concellos, as parroquias e, sobre todo, os institutos e colexios atravesados pola Prolongación, con pegada de cartéis en Santiago e ó longo do Camiño Francés; 2. que barallémo-la posibilidade de introducirmos algunhas modificacións no número de días ou etapas, mesmo comezando antes, por exemplo en Padrón -¿por qué non por mar?, para chegarmos a Santiago tamén peregrinando; e 3. que canto antes estudiémo-la opción de crear novos albergues, tan necesarios en Cée-Corcubión (¿quen andará máis esperto?), a metade de camiño entre Hospital e Muxía (¿Dumbría, Senande?) e na variante costeira (¿Lires?), para a cal xa existe un ofrecemento do concello de Fisterra na antiga escola unitaria de Suarriba. Por parte da Asociación de Amigos do Camiño, enviaremos ó concello de Dumbría e máis á Xunta unha proposta para colaborar no funcionamento do albergue de Olveiroa.

A defensa e promoción do Camiño é cousa de todos, e entre todos témos que consolidar unha realidade que por outra parte, día a día, xa están a pregoa-los moitos peregrinos que nos visitan.

Antón Pombo
Corcubión, agosto 2000





Marcha polo Camiño Francés e Reunión en Arzúa

Antón Pombo Rodríguez

Malia toparnos cun outono frío, ventoso e de treboadas torrenciais, demos cumprimento á actividade prevista de marchar entre Melide e Arzúa, polo Camiño Francés, o sábado 4 de novembro.

De acordo co previsto, un grupo formado por 20 socios e amigos xuntouse na praza melidense do convento. Nela tivémo-la oportunidade de comprobar, en directo, como a vella casa do hospital, da que unicamente restaban porta, brasóns e unhas inscricións baixomedievais, está a ser recuperada, despois de ser comprada polos veciños -iniciativa digna de loa- para acolle-las instalacións do *Museu da Terra de Melide*, que provisionalmente viña ocupando unha casa do noso amigo Fuciños.

Despois de pasar a carón da igrexa románica de Santa María de Melide, unha novidade desagradable e ignoramos se con aprobación -legalmente, debería telade Patrimonio: un transformador de Fenosa que lle fai un curte de mangas ó Camiño e máis á UNESCO coa súa desvergonzada estética. Cando menos, a Xunta debería obrigar a rodea-lo edificio cun muro vexetal.

Na baixada de Melide ó rego Catasol a decepción de comprobarmos como a Sociedade de Xestión -será a tónica de todo o percorrido-, botou grava nas sendas de terra mesmo ata faceren desaparece-las centenarias pedras da calzada. Unha actuación moi discutible que, nas proximidades deste fermoso rego - unha poza providencial para os romeiros durante o verán-, causou un considerable dano paisaxístico. O paso do tempo encargárase de arranxa-las cousas, e comprendemos que para facilita-lo paso é moi cómodo e doado encargar a unha empresa que bote grava sobre a terra e apisone a ruta, pero as obras deberían estar supervisadas e non limitarse a tratar todo o camiño homoxéneamente -hai tramos e tramos, cada un coa súa personalidade-, de xeito que a ruta acabe perdendo o engado que si conservan outras corredoiras, vereas e congostras non protexidas -¡gran paradoxo!, ficando

condeada a parecerse a unha monótona e moderna pista forestal á que soamente lle falta unha capa asfáltica.

Despois de acougarmos un intre en Boente -o cura, moi amable, ensinounos a igrexa-, onde non queremos xa lembra-la polémica do puti-club e a carta que nos solicitaran os veciños para erradicala, segundo punto negro tras cruza-la estrada de Santiago: un vertedoiro incontrolado de entullo e lixo á beira do Camiño e moi preto da área de lecer.

Pasamos máis logo, chovendo con gañas, a carón de Ribadiso. A nota común nos albergues é o abandono. Se hai hospitaleiros ninguén sabe onde están. Un pode entrar nas dependencias e levarse, poñamos por caso, un colchón. Ninguén se enteraría. Ás veces un aviso reza: 'volvo axiña...' Este axiña resulta tan indeterminado que pode equivaler a 10 minutos ou dúas horas. No resto de Galicia o mesmo.

En Arzúa entramos no novo albergue, unha marabilla, e por fin reunidos acudimos a comer no Mesón da Paíenza, precioso restaurante, con casa rural, situado a 3 qm. de Arzúa en dirección a Corredoiras. Pía e Suso prepararon unha boa comellada, ideal para combater este outono tan duro. Coa chegada de varias parellas con nenos de Vigo, chegamos a xuntarnos preto de 40 persoas, facendo varios socios dispostos a seguir percorrendo estes camiños galegos.



"Chovendo en Boente" Foto: Manolo Villar



Xornadas Xacobeas no Casino da Coruña

Na tardiña dos días 9 e 10 de novembro (xoves e venres), a asociación realizou a súa primeira actividade na Coruña, cidade da que parte o ramal principal do chamado *Camiño Inglés*. Coa inestimable axuda do noso socio José Manuel Yáñez, que xestionou a cesión do excelente salón de actos do Casino Club (Av. da Mariña/Real), elaboramos un atractivo programa no que trata-los mal chamados “camiños secundarios”, así entre comillas. Queríamos divulga-los valores destas rutas xacobeas en Galicia ó tempo que estimula-lo debate sobre a súa recuperación, promoción e futuro. Ende mal, non conseguimos contactar como quixéramos co público, en gran medida pola falta de apoio desde a prensa local e tamén pola abundancia de conferencias e actividades ás mesmas horas.

O primeiro día, coa asistencia dunhas 30 persoas, pronunciaron a súa conferencia sobre a iconografía de Santiago nas terras da Fisterra Xosé María Lema Suárez e Eva López Añón, máximos coñecedores desta cuestión que xa deran probada mostra das súas investigacións no V Congreso Internacional de Asociacións Xacobeas. Tralo encadre xeográfico do territorio estudado e máis das tipoloxías máis frecuentes do noso apóstolo, Eva fixo un rápido percorrido, ilustrado con diapositivas, polos 'Santiagos' máis sobranceiros do antigo arciprestado de Nemancos.

A seguir, e por non podermos inagura-la exposición de J.M. Yáñez sobre os camiños Inglés e de Fisterra -a causa foi un equívoco no calendario da sala-, pasamos a debater, na mesa redonda, diversas cuestións referidas á protección destes camiños. Participaron J.Pichel, arquitecto da Sociedade Anónima de Xestión do Xacobeo, e por parte da AGACS Manuel Vilar e J.A. de la Riera. En ton moi amigable, e con participación do público, falouse da dificultade de protexer 1.200 km. lineais de itinerarios xacobeos e, con todo, das moitas melloras realizadas para sinalalos e facelos transitables.



Foto: Inés Iglesias Amorín

Ó día seguinte, e cunhas 45 persoas na sala, inagurou a sesión o noso amigo Carlos Nárdiz Ortiz, profesor titular da E.T.S. de Camiños, Canles e Portos (Universidade da Coruña). Coa axuda de diapositivas demostrou a dificultade de protexe-lo patrimonio viario sen a existencia previa dunha cartografía axeitada, criticando algunhas identificacións viarias pouco atinadas por non contar coa presenza de técnicos de camiños. Revestiu moito interese a presentación das súas obras nas pontes da prolongación a Fisterra, así a de Augapesada ou a de Brandomil.

Tamén cun grande arsenal de imaxes, José Yáñez presentou a súa magnífica e inédita colección de debuxos do Camiño Inglés, que todos esperamos poida inagurar, canto antes, nalgún lugar deste itinerario (a asociación fará o posible para que así sexa). Sobre a hospitalidade e os modernos albergues construídos nos camiños galegos falou Antón Pombo, presidente da AGACS. Puxo un broche de ouro, curto pola premura de tempo, Fernando Imaz, presidente da Federación Española de Asociacións Xacobeas. A súa intervención centrouse nos erros cometidos desde os despachos oficiais, en particular desde a Junta de Castilla-León, na recuperación do Camiño. Como modelo de actuación eloxiou o da Xunta.

Nesta oportunidade non puidemos contar con Felipe Senén, María Antón Vilasánchez e Manolo Grueiro, que figuraban no programa inicial, pero agardamos contar con eles, e con outros amigos, de cara ás vindeiras xornadas divulgativas, que terán lugar en Pontevedra.



ACTIVIDADES DESENVOLVIDAS DENDE A PRESIDENCIA

20 Maio: Acudimos a Ponte de Lima (Portugal), en condición de presidente da AGACS, para pronunciar gratuitamente a conferencia 'O Rexurdir da peregrinación xacobeá a finais do século XIX'. Os colegas da Liga Limiana dos Caminhos de S.Tiago, organizadores do acto en colaboración coa Cámara Municipal, expresaron a súa vontade de facer unha Federación galaico-minhota de asociacións xacobeas.

22 Maio: Reunión con Manolo Bragado, en edicións Xerais (Vigo), para chegar a un acordo de depósito de 100 libros dos títulos *Peregrinos e Guía Práctica do Camiño Francés, Bierzo e Galicia*, que se encargará de vender a Asociación entre os seus socios.

27-28 Maio: Asistencia ó I Curso de Hospitalidade na Vía da Prata, xornadas coorganizadas pola AGACS e maíla Assoc. da Vía da Prata de Ourense. Por fallar, a última hora, Fernando Imaz, tivemos que preparar e pronunciar, xunto con J.A. de la Riera, unha conferencia sobre a hospitalidade nos camiños onte e hoxe.

28 Maio: Reunión con Susana Martínez, da empresa Sieira, para entrega-lo material do boletín nº3.

2 Xuño: Recollida en Cée de 200 camisetas do V Congreso, adquiridas pola asociación, para a venda e promoción da entidade.

23 Xuño: Asistencia ás II Xornadas da Fundación do Santo Milagro (O Cebreiro), onde tivémo-la ocasión de tratar varios temas referidos ó Camiño con Fernando Imaz, Paolo Caucci, Robert Plötz ou Laurie Dennett.

27 Xuño: Revisión en Sieira da maqueta do terceiro número do boletín.

28 Xuño: Enviamos carta de apoio á Asociación *Amigos de los Pazos* para evita-la desaparición do pazo vigués de San Roque.

29 Xuño: Enviamos un informe á Federación Española de Asociacións Xacobeas considerando o proxecto de actuación da nova Xunta Directiva.

1 Xullo: Foi cursada unha felicitación, en nome da AGACS, a D. Elixio Rivas Quintas, o noso presidente de honra, por ter sido galardoado coa medalla Castelao.

10-Xullo: Presentación á prensa, na sé da Asociación Neria (Cée), da IV Peregrinación polo Camiño a Fisterra e Muxía.

23 Xullo: Asistencia ás I Xornadas Xacobeas, oranzadas pola AGACS, en colaboración coa Asociación Neria, no faro de Fisterra. Durante as xornadas foi presentado o libro "O Camiño da fin do mundo. Prolongación xacobeá a Fisterra e Muxía", da que son autores Xan Fernández Carrera, José Manuel Yáñez e Antón Pombo. Ó profesor Paolo Caucci, presente na clausura, regalámoslle unha escultura de Alvaro de la Vega.

5 Agosto: Estivemos presentes, ó longo da xornada, nas actividades da IV Peregrinación a Fisterra e Muxía.

Agosto: Envío do boletín os socios. Realizamos contactos para conseguir colaboradores para o próximo número e correspondencias estables do Bierzo, León, Asturias, Norte de Portugal, Camiño Francés, Centro e Levante.





5 Setembro: Reunión con María Antón, na Xerencia de Promoción do Camiño, para ultimar varios asuntos, entre eles o da xestión do albergue de Olveiroa por parte da AGACS. Reunión con José Manuel Rey Nóvoa, director do xornal, e Xabier Navaza, na sé do Correo Galego, para poñer en marcha o I Concurso Fotográfico da AGACS.

8 Setembro: Convocatoria da Xunta Directiva e envío da revista, co fotocopias aparecidas no boletín *Compostela*, ás 25 asociacións españolas federadas.

Setembro: Diversas xestións con J.M. Yáñez, o Club Casino de A Coruña e algúns conferenciantes para organiza-las I Xornadas do Camiño de Santiago na Coruña.

Setembro: Preparación das actas do V Congreso de Asociacións Xacobeas para a súa publicación.

25 Setembro: Enviamos carta ó alcalde de Dumbría para tentar conseguirla xestión do albergue de Santiago de Olveiroa.

28 Setembro: Asistimos á xuntanza, convocada polo concello de Corcubión, para expresa-las suxerencias da AGACS ó equipo que vai redactar-lo novo plan urbanístico municipal para que teña en conta o paso do Camiño de Santiago.

30 Setembro: Reunión da Xunta Directiva. Acordase convocar-la Asemblea Xeral Ordinaria e Extraordinaria o 13 de xaneiro de 2001, preparámo-los contidos do próximo número de *Libredón* e organizamos varias actividades. Aprobouse a candidatura que esta Xunta presentará á elección de xaneiro. Informase do convenio que se tenta asinar co concello de Dumbría.

Outubro: Organización das xornadas xacobeas da Coruña. Contactos con J.M. Yáñez, Felipe Senén e Carlos Nárdiz para concreta-la súa parti-

cipación. Edición do material divulgativo e envío a asociacións e centros culturais.

Outubro: Posta en marcha do I Concurso de Fotografía. Envío de cartas as asociacións españolas e portuguesas para solicita-la súa participación.

17 Outubro: Reunión en Pontedeume con Antonio Leiro para propo-la súa entrada na Xunta Directiva e organizar unhas xornadas na vila o vindeiro ano.

18 Outubro: Envío da convocatoria da actividade aprobada para os socios no Camiño Francés. Contactos para realiza-la comida de fraternidade no Mesón da Paínza.

9-10 Novembro: Asistencia as I Xornadas sobre os Camiños Secundarios, celebradas na sala de actos do Casino Club da Coruña.

16 Novembro: Asistencia ó Congreso Internacional de Itinerarios Culturais (Santiago) para xestionar colaboracións na revista con Paolo Caucci e outros. Reunión informal cos representantes de Neria tentando de dar saída as actas do Congreso Xacobeo. Reunión coa tesoureira en Santiago para actualizar contabilidade.

18 Novembro: Xestión de publicidade en Fisterra para *Libredón*.

Novembro: Preparación deste cuarto número do boletín. Xestións co concello de Dumbría para establecer unha reunión de traballo e elaborar un borrador sobre as condicións de cesión do albergue.

30 Novembro: Reunión con María Antón Vilasánchez, Xerente de Promoción do Camiño, para tentar asinar un convenio coa asociación con vista a elaborar anualmente un informe do estado e posibles actuacións en cada Camiño. Asistencia á presentación de varios libros do Camiño en San Domingos de Bonaval.





I CONCURSO FOTOGRÁFICO DA ASOCIACIÓN GALEGA: “O PEREGRINO EN SANTIAGO

Se ben o folleto coas bases deste primeiro concurso, convocado pola nosa asociación en colaboración co xornal EL CORREO GALLEGO/O CORREO GALEGO xa foi enviado por correo a tódolos socios, reproducimos aquí de novo o texto por se alguén quere participar. Aínda estades a tempo e os premios son moi atractivos.

I CONCURSO FOTOGRÁFICO DA ASOCIACIÓN GALEGA DE AMIGOS DO CAMIÑO DE SANTIAGO

“O PEREGRINO EN COMPOSTELA”

Organizan: ASOCIACIÓN GALEGA DE AMIGOS DO CAMIÑO DE SANTIAGO. EL CORREO GALLEGO/O CORREO GALEGO.

Colaboran: FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE ASOCIACIONES JACOBEAS. XERENCIA DE PROMOCIÓN DO CAMIÑO DE SANTIAGO. CONSELLERÍA DE CULTURA. XUNTA DE GALICIA.

A cidade de Compostela, á que chegan cada ano milleiros de peregrinos, conxurou a maldición babélica mercé á linguaxe universal coa que se comunican ós devotos do apóstolo Santiago. Ano tras ano en maior número, en calquera estación estes peregrinos déixanse ver ata mesmo ateiga-la catedral, prazas e rúas do casco vello. Da súa presenza, vestemento, cansazo, mirada e reflexión, queremos conservar unha memoria fotográfica que aune a calidade artística co valor documental. É

por elo que concibimos este concurso para premiar os traballos que mellor saiban captar esa realidade do peregrino na súa relación coa cidade, e desta como receptora do peregrino.

B A S E S

1. O tema do concurso é o do **peregrino na cidade de Santiago**, realidade ben doada de captar, en diversos lugares do casco urbano, calquera día do ano. Queda pois entendido que non se aceptarán a concurso os traballos que non reflectan dalgún xeito ista realidade 'urbana'.

2. Poderán ser enviadas fotografías en **branco e negro e/ou cor**, cun máximo de tres por cada autor, quedando excluídos da participación os membros da directiva da *ASOCIACIÓN GALEGA DE AMIGOS DO CAMIÑO*, os traballadores dos xornais *EL CORREO GALLEGO/ O CORREO GALEGO* e mailos seus familiares directos.

3. O formato das fotografías poderá estar comprendido entre 18x24 e 30x40.

4. Os traballos serán presentados nun sobre con lema, e enviados ó enderezo da redacción de *EL CORREO GALLEGO/O CORREO GALEGO* (Preguntoiro, 29; 15704 Santiago de Compostela), indicando no exterior **I Concurso Fotográfico 'O peregrino en Compostela'**. No interior deste sobre, figurará outro menor pechado cos datos do concursante.

5. O prazo de entrega das fotografías enviadas a concurso finaliza o **31 de Decembro do ano 2000**.



Asociación Galega
de Amigos do
Camiño de Santiago

Concurso
Fotográfico

**O peregrino en
Compostela**

Organizan: Asociación Galega de Amigos
do Camiño de Santiago.
El Correo Gallego/O Correo Galego.

Colaboran: Federación Española de
Asociaciones Jacobeas.
Xerencia de Promoción do Camiño
de Santiago. Consellería de Cultura.
Xunta de Galicia.

6. Coas fotografías enviadas, e antes do fallo do concurso, será realizada unha exposición nun local céntrico de Santiago. As premiadas, así como outras representativas, serán publicadas no xornal.

7. Un xurado, composto por membros da asociación xacobeá e do xornal, entre os que se contarán dous fotógrafos profesionais, determinarán os premios a finais de xaneiro. En ningún caso o certame poderá quedar deserto.

8. O concurso ten prevista a entrega dos seguintes galardóns: 1º premio de **50.000 pts.** e diploma, 2º premio de **25.000 pts.** e diploma, 3º premio de **15.000 pts.** e diploma, así como outros **cinco accesits** con diploma e regalo.

9. As fotografías premiadas quedarán en poder da *ASOCIACIÓN GALEGA DE AMIGOS DO CAMIÑO DE SANTIAGO*, que se reserva o dereito de expoñelas ou reproducilas a partir de entón. Os restantes traballos, sempre e cando os autores non indiquen o contrario, formarán parte dunha mostra que será exposta ó longo do ano 2001.

10. Á hora de distingui-los traballos valorarase moi especialmente ós que mellor souperan capta-la 'alma da peregrinación', os aspectos puramente artísticos, a capacidade de presentar este fenómeno tradicional en contraste coa modernidade e maila plasmación dos tipos e dos instantes máis representativos.

Santiago, 1 de setembro de 2000.



A TENDA DA ASOCIACIÓN

Boletíns atrasados.

Lembramos a tódolos socios que aínda temos números dos boletíns 1 (150 pts) e 2 (250 pts), estando case que esgotado o 3 (200 pts). Cremos que paga a pena ter completa a colección dunha revista que pretende ser, cada día con máis fundamento, un voceiro crítico e independente da actualidade xacobeá.

Libros.

Como xa estades informados pola folla solta que se vos fixo chegar co número 3, por un convenio asinado entre a AGACS e maila editorial Xerais de Galicia podemos ofertar os libros **Peregrinos** (Fotografía de Manuel González Vicente con textos de apoio de J.A. de la Riera) e maila **Guía Práctica do Peregrino, Bierzo e Galicia** (A. Pombo), cun desconto especial do 25% respecto do P.V.P. A primeira vén custado **3.000 pts.** e a segunda **2.700 pts.**

Gravado.

Tamén cun importante desconto para os socios, a asociación ofrece o gravado do Santiaguíño de Fisterra, do que é autora Inés Iglesias Amorín, por **500 pts.** a lámina (prezo rúa: 1.000 pts).

Camisetas.

Cun 20% de desconto para os socios permanecen á venda ás camisetas co anterior logotipo. Son de algodón 100%, cor gris, manga curta e temos tallas M (en realidade pequena), L (mediana) e XL. Cada camiseta: **800 pts.** (prezo rúa: 1.200 pts).

Prendedores.

Os últimos exemplares deste exitoso 'pin', que pola viveza das súas cores e simpático motivo (unha vez máis, o Santiaguíño medieval de Fisterra), atópanse á vosa disposición. Un obxecto para coleccionistas e para usar como emblema xacobeo. **350 pts.** a unidade.

Pañoletas.

Do expolio do V Congreso Internacional de Asociacións Xacobeas conservamos tamén as pañoletas amarelas co logotipo e título da reunión. Resultan ideais para unha rápida identificación nos camiños. Prezo: **500 pts.** unidade.

Mochilas.

Do mesmo congreso aínda estamos en disposición de ofrecer unhas poucas mochilas amarelas, practicamente esgotadas. A **1.500 pts.** unidade.

Oferta para os novos socios.

Ata o mes de xullo de 2001 prolongamos a oferta para os novos socios que se dean de alta (unha camiseta co noso logotipo do Santiaguíño de Fisterra). Lembramos que ó cubri-la folla de inscrición deberán indica-la talla que desexan.

As peticións deberán ser cursadas ó enderezo da revista.



OUTRAS ASOCIACIONES

La Asociación Amigos de los Pazos que, desde 1980, incorporó a sus fines la defensa y difusión de los Caminos de Santiago, montó, durante el pasado Año Santo, una oficina de información al Peregrino.

En dicha oficina, se facilitó la información de todos los Caminos, consejos prácticos para hacer la peregrinación y, sobre todo, el carácter espiritual de la misma y el sentido y razón de la compostela.

En total se facilitaron 3534 “Credenciales”, lo que supone haber atendido a más de 4000 personas.

Es obligado destacar de las estadísticas adjuntas, lo siguiente:

1º.- El florecimiento excepcional de los caminos portugueses.

2º.- Que dentro de dichos Caminos, el *Camino Portugués del Norte*, que pasa por Vigo, acaparó el 48% de los peregrinos; este Camino, entra en Galicia por Goian y viene de Vilanova de Cerveira.

3º.- Que el *Camino Portugués Central*, que entra por Tui, proviene de Valença do Minho, pese a ser el único acogido por la propaganda del Xacobeo, sólo atrajo al 11% de los peregrinos atendidos por esta oficina.

El Camino Portugués del Norte ha sido estudiado, levantado su trazado, señalizado y publicada la correspondiente “Guía” por los Amigos de los Pazos.



ESTADÍSTICAS DE PEREGRINOS AÑO SANTO COMPOSTELANO 99

POR EDADES

EDAD	Nº PERSONAS	PORCENTAJE
0-10 años	38	1%
10-20 años	721	27%
20-30 años	739	28%
30-40 años	427	16%
40-50 años	312	12%
50-60 años	130	15%
Más de 60 años	33	1%
Desconocida	1134	10%

POR TIPO DE CAMINO

EDAD	Nº PERSONAS	PORCENTAJE
C. Francés	1028	29%
C. Portugués N.	1683	48%
C. Portugués C.	392	11%
C. Portugués	167	5%
Otros Caminos	15	0%
C. Desconocido	249	7%

POR SEXO

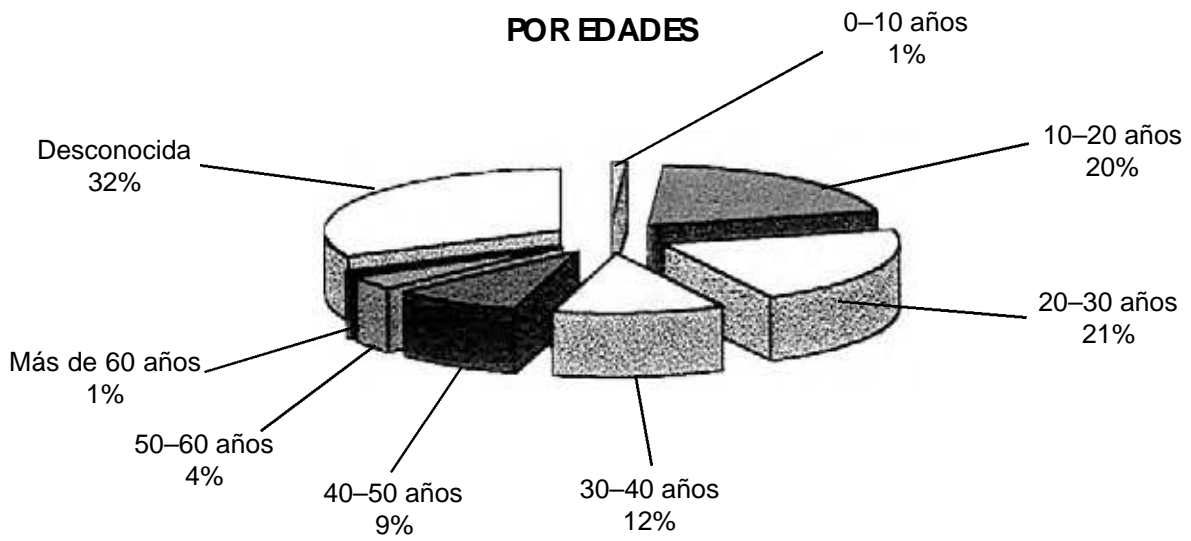
EDAD	Nº PERSONAS	PORCENTAJE
Mujeres	1261	36%
Hombres	1359	40%
Sin Datos	914	24%

POR MEDIO DE PEREGRINAJE

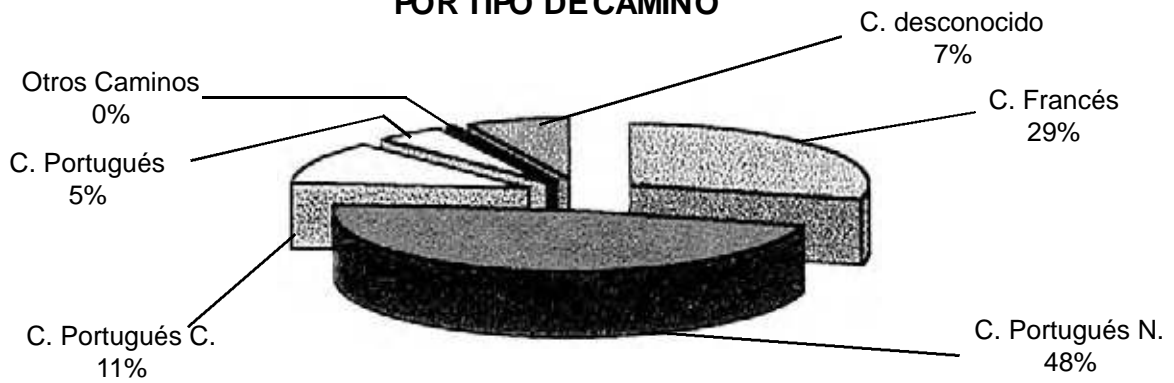
EDAD	Nº PERSONAS	PORCENTAJE
Pie	3459	97%
Bicicleta	53	2%
Caballo	22	1%



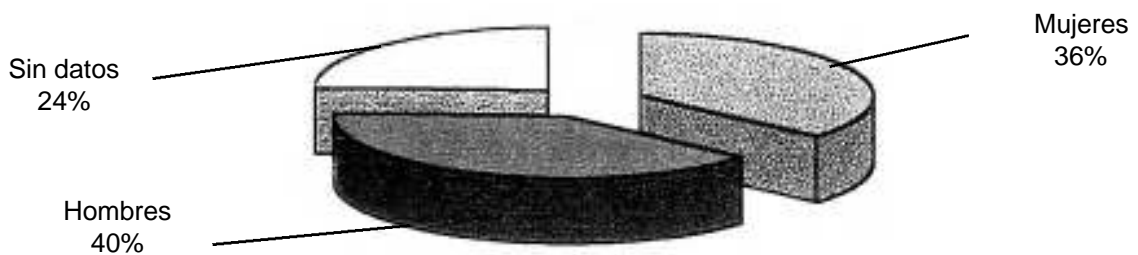
POR EDADES



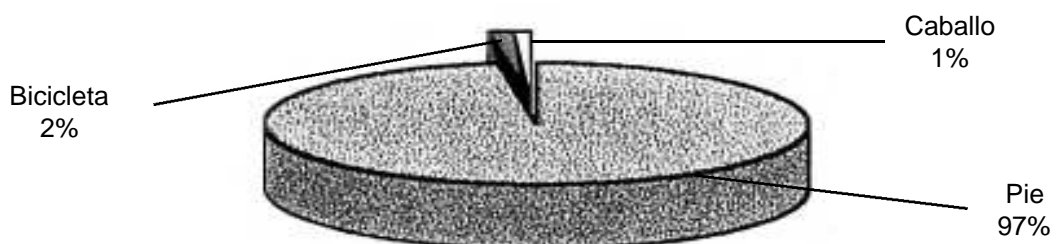
POR TIPO DE CAMINO



POR SEXO



POR MEDIO DE PEREGRINAJE





Camino Inglés

Manuel Pérez Grueiro

El denominado *Camino Inglés*, ruta que culmina por tierra itinerarios marítimos, tiene dos ramales: uno que parte de A Coruña, y otro que sale de Ferrol, uniéndose ambos aproximadamente en Bruma, o, según otros diferentes trazados, muy cerca, en Cabeza de Lobo. Este camino configura así, aproximadamente, la forma de una Y. El recorrido desde A Coruña es el más corto - unos setenta quilómetros- y desde Ferrol, más largo, suma unos 12 quilómetros. Según el ramal elegido por el peregrino, se puede hacer entre, cuatro o cinco días.

Ello implica, por tanto, hacer noche en la ruta, sien diferentes las condiciones de los inmuebles habilitados para tal fin. Como sabemos, lo ideal es que exista un albergue cada veinte o veinticinco quilómetros. Ya desde 1993, lo municipios por los que transcurre el camino pusieron a disposición de los peregrinos diversos locales (escuelas, polideportivos, etc), y de cara a 1999, comenzaron a construirse albergues de peregrinos propiamente dichos en algunos lugares. En la actualidad, es el ramal de Ferrol el que cuenta con una mejor infraestructura y una mejor atención al caminante.

Si tomamos en cuenta los tramos diferenciados (de Coruña y de Ferrol hasta Bruma), es en éste segundo donde existen albergues específicos, ya funcionando o en vías de inauguración: partiendo de Ferrol (donde hubo hospital de peregrinos), a 13 kms., en Neda,

esta prácticamente listo un albergue de nueva construcción, a orillas del río Xubia, al pie del nuevo paseo marítimo, muy cerca del Instituto de Enseñanza Secundaria, en un marco de belleza incomparable. Es un edificio de planta única, con un dormitorio para minusválidos y otro general, con 28 literas, servicios, sala, oficina y demás comodidades. Tiene además un amplio porche exterior, de cara a la ría, una zona ajardinada y un cobertizo en el que se podrían alojar cabalgaduras. La experiencia de los últimos años santos indica que en esta localidad se acogen peregrinos que vienen de lejos, desde fuera de Galicia - fundamentalmente los de la Cornisa Cantábrica, que acceden por tren de FEVE a Ferrol- y de fuera de España, especialmente británicos, por la misma vía.

En Neda ya hubo un hospital bajo la advocación del Espíritu Santo, fundado en el 1500, que recibía peregrinos hasta el siglo XVIII y que estuvo abierto hasta el XIX, del que quedan restos en la calle Real.

A 23 km., en Miño, en el lugar de Telle, al final de la calle Marismas, muy cerca de la playa de este municipio, ya lleva más de un año funcionando el nuevo albergue de peregrinos, muy bien atendido por voluntarios de protección civil. Cuenta con 22 plazas, incluidas algunas para minusválidos. Es de nueva construcción y consta de dos plantas. En la planta baja se ubica el dormitorio

de minusválidos, los servicios, la cocina y la sala de estar. En la primera, los dos dormitorios mayores. En las inmediaciones hubo también dos hospitalillos primitivos, ya desaparecidos.

Luego, a unos 36 km., en Bruma (Ayuntamiento de Mesía), funciona desde el pasado año otro albergue, reconstrucción de una vieja casa de piedra, muy cerca del lugar donde se asentaba el hospital medieval. Es un inmueble de dos plantas, con sala y demás en la baja y dormitorios en la superior. Tiene además anexos con duchas y otros servicios. Puede alojar a unos 20 peregrinos. La llave está a disposición de estos en la casa de un vecino de la localidad.

PREVISIÓN DE FUTURO

En el tramo común, desde Bruma a Santiago, no existen aún albergues, aunque sí, como en todo el trazado, alojamientos cedidos por los ayuntamientos.

Para el futuro, se espera contar con albergues en los siguientes puntos:

Pontedeume (hay un proyecto para recuperar el antiguo hospitalillo medieval anexo a la iglesia de Santiago). En esta villa existió también otro hospital histórico en el medio del puente de piedra que cruza el río Eume.

En Betanzos, donde hubo varios hospitales y alberguerías,



se propone salvar de la ruína definitiva lo que queda del viejo monasterio de Donas, a la salida de la villa.

Luego, a media distancia entre esta localidad y Bruma, a las que separan unos 26 km., debería existir otro albergue en Abegondo (en Presedo o Leiro).

En el tramo que parte de Coruña debería habilitarse, a medio camino entre esta ciudad y Bruma -ramal de unos 25 km.- un albergue (por ejemplo, en Carral), aunque se puede salir de la capital herculina y hacer noche en Bruma. Esta aldea se halla muy próxima a la localidad de Mesón do Vento.

Finalmente, en el tramo común a ambos ramales, que suma unos 48 km., deberían existir dos alojamientos, uno en Ordes (la mejor propuesta es la de recuperar una casa medieval en Calle, en la cual se alojó, en una oportunidad, el rey Felipe II, y de cuyo paso queda una placa que hace constar el hecho), y el otro en Sigüeiro, capital del ayuntamiento de Oroso. En este caso, al parecer hay ya un proyecto.

De todos modos, como dijimos, existen alojamientos provi-

sionales de diversa índole en todos los municipios por los que transcurre el camino. En caso de interés, se puede llamar a los mismos, para confirmar información sobre los lugares de pernocta.

En cuanto a otros servicios, hay que recordar que saliendo de Ferrol la zona está netamente urbanizada hasta Betanzos, y rural el resto; y desde A Coruña está urbanizada hasta Alvedro, y luego se ruraliza hasta el final, con los consiguientes pasos por las villas o aldeas. Hay pocos tramos de carretera, la mayor parte son caminos de tierra o de monte, o pistas asfaltadas con poco tránsito de vehículos. La belleza paisajística y monumental son sus características, salvo en tramos de nutrida urbanización nueva (polígonos de viviendas o industrias).

Es de esperar que para el próximo Año Santo, en el 2004, toda la red hospitalera y el personal correspondiente, así como la señalización, limpieza y mantenimiento de la ruta esté preparada.

Para mayor información (alojamientos, planos-guía, etc), se puede llamar a los respectivos municipios, o a la delegación de la Asociación Galega de Amigos do Camiño, ubicada en la Casa de

Cultura de Neda, por los teléfonos 981 390 233 o 981 390 249.

Abergue de Bruma. Realizado polo arquitecto Javier López Cabana. Pola súa cara sur linda co Camiño Inglés. Presenta varios anexos e orixinariamente estaba en ruínas. Precede ó edificio un patio cos aseos. Esta provisto de 20 prazas e unha para minusválidos e conta con 134 m2 de superficie construída.

Albergue de Miño. Obra dirixida pola arquitecta Beatriz Vázquez Arcay. Foi instalado nun predio atravesado porlo camiño peonal que vai á praia. Albergue de nova planta con muros de formigón á vista por dentro e con cuberta a unha auga. Porche de acceso e galería na planta alta. Tamén con 20 prazas, distribuídas nos dous dormitorios da planta alta, máis unha para minusválidos.

Albergue de Neda. Un premio merecido para unha localidade que sempre estivo a prol de potencia-lo Camiño Inglés. Sito no paseo marítimo, moi preto da igrexa de S. Nicolás e máis da antiga rúa real e camiño de peregrinos. Ten unha capacidade de 28 prazas.



Albergue de en construción Foto: Carlos



Camióno Francés

Hospitalidade e Albergues no Camióno Francés

Constantino Chao Mata

Os problemas máis importantes que plantexa a hospitalidade no Camióno Francés veñen dados pola masiva afluencia de peregrinos entre os meses de xuño e setembro, que fai insuficientes as prazas dos albergues. Agora ben, plantéxase unha disxuntiva: ¿construír máis albergues e máis amplos ou recordar a todo aquel que se lanza ó Camióno que 'non ten dereito a esixir ren' e que debe el mesmo preve-los inconvenientes como o de: “completo, só chan e teito”?

Unha visita ós dous últimos albergues abertos no Camióno Francés e a conversa coas encargadas e algúns peregrinos fanos retomar este vello problema que leva rumbo de se agudizar.

nos dá conta a hospiteira é o habitual da falla de sitio nos meses de verán e o enfado e crispación de quen se sente prexudicado ó considerar que moitas das prazas son ocupadas por “apoiados” con coche. Díxonos tamén que a actitude do concello deixa moito que desexar en canto a faci-

prenden que non se trata de hoteis.

O albergue de **Sarria** foi inaugurado no ano 1997 e veu encher un importante baleiro, pois ata a data sómentes os pais mercedarios acollían no seu convento ós peregrinos. Ten 39 prazas, cuarto de minusválidos, cociña, comedor e dúas lavadoiras.



Albergue de Arzúa. Foto: Constantino Chao

Os problemas que di ter a hospiteira son semellantes ós escoitados en Arzúa: masificación e queixas, ás veces airadas e desproporcionadas de xente moi cómoda que confunde “face-lo Camióno” cunhas “vacacións baratas”. Aquí, pola contra e afortunadamente, o concello dá todo tipo de facilidades para

litar aloxamentos alternativos

acollerer no polideportivo ós

O albergue de Arzúa aínda non foi inaugurado oficialmente

O albergue de **Arzúa** aínda non foi inaugurado oficialmente (as eleccións estaban lonxe) pero funciona xa desde o 26 de agosto do 99. O número de prazas é de 46, con cuarto para minusválidos. Dispón de cociña, comedor, lavadoiros e un amplo patio. Tratábase dunha casona familiar restaurada con moito gusto e acorde coas construcións colindantes.

O principal problema de que

coma os pavillóns deportivos. Moitas veces, mesmo, supostos peregrinos chegan a tomala con ela, enchéndoa de aldraxes. E aínda que o traballo en xeral lle resulta moi satisfactorio, di sentir moitas veces sensación de soedade, impotencia e frustración.

Marta e María, peregrinas brasileiras, afirman sentirse moi ledas polo trato dos hospiteiros; lamentan unicamente a suciedade dalgúns dos albergues, pero com-

“excedentes” do refuxio. Amósase moi leda co seu traballo e satisfeita malia estes problemas e algún que outro pequeno furto.

João, brasileiro, moi disgustado por ter que durmir no chan, dínos que tódolos albergues son maos, suxos e as camas incómodas. ¿Por que non se ira a un hospital?, penso eu.

Isabel, leonesa ela, está furibunda porque pensaba que este



albergue tería máis liteiras, e amosándose moi decepcionada porque tan gran vila teña tan poucas prazas de acollida; insísteime en que debe ampliarse o número, dado que hai moita xente que bota a andar dende aquí. Afirmo tamén que está contenta dos hospitaleiros galegos, pero que lle pareceron máis amables os de León.

En ningún dos dous albergues visitados houbo hospitaleiros voluntarios este ano. Sabemos, por outra banda, que en Ribadiso, durante unha das quendas, os voluntarios, fartos de reclamacións e protestas, largáronse con vento fresco. Compréndoos perfectamente.

Coido que vai sendo hora de poñelos puntos sobre os íes neste como outros temas. Pode que haxa que explicitar máis claramente nas credenciais que supón o



Albergue de Sarria. Foto: Constantino Chao

dirixida polo arquitecto Francisco

NOVOS ALBERGUES

Arzúa.

No centro do pobo, na rúa maior peregrinatoria e a carón da evocadora capela da Madalena, o novo albergue de Arzúa máis parece unha xeitosa casa de turismo rural. Conta con 46 prazas e 2 para minusválidos, e a obra foi

A Faba

A asociación alemá *Vltreia* sufraga a obra deste novo hospital de peregrinos, esquecendo definitivamente o proxecto inicial de construír un semellante nos portos de Cize, preto de Roncesvalles. Terá 28 camas e a xestión correrá a cargo do colectivo con sé en Stuttgart. Para finais do vindeiro ano está prevista a apertura, á que tentaremos acudir; non puídemos face-lo mesmo con motivo da colocación da primeira pedra, acto ó que xentilmente fomos convidados por Manfred Hartmann, presidente de *Vltreia*, o 25 de xullo pasado. Máis que de competencia, servirá como desafogo do Cebreiro, albergue a miúdo cheo por ser comezo de travesía para moitos peregrinos e

O albergue de Sarria foi inaugurado no ano 1997

feito de ser “peregrino” e lembrar que non é obrigatorio pernoctar nos albergues. A peregrinación cúmprese do mesmo xeito se se durme nun cinco estrelas que nun millón, é dicir, sen teito. O que non podemos nin debemos é converter-lo Camiño nunha “ruta de paradores ó alcance de tódolos petos”. Lembremos aquel verso que tódolos amigos do Camiño levamos no corazón: “*Polvo, barro, sol y lluvia...*” É o único que podemos esixir.

Javier Reboredo Chaves. Impecable por dentro e fóra, vén a cubrir unha demanda no funil das proximidades a Compostela, pois foron moitos os que tiveron que durmir ó aire libre no concorridísimo hospital de Ribadiso. Noraboa á Xunta pola iniciativa, e felicidades ó concello por contar con dous dos mellores albergues do Camiño.

etapa obrigada para outros tantos. Desde aquí pedimos ós amigos alemáns que na súa documentación conserven a toponimia correcta dunha zona, no lindeiro de Galicia, pertencente ó noso espacio lingüístico. Se non é *La Haba* (¡que horror!) terá que ser *A Faba*, sen solucións mixtas.



Camión Primitivo

Ricardo Gómez Polín

Contamos hoxe coa colaboración dun dos nosos máis antigos, activos e queridos socios, que no limiar do seu artigo fai diversas consideracións, desde logo moi atinadas, sobre o grande erro de considera-lo Camión Primitivo entre os “camiños do Norte” e mesmo da súa paifoca identificación coa “ruta de Fonsagrada”. Ricardo caracterizouse sempre por auna-lo rigor dos seus estudos viarios desta ruta, publicados na revista LCVS, coa defensa a ultranza do itinerario histórico, maltratado polas obras públicas e a ignorancia dos que debían preservalo como un ben patrimonial de gran valía. No Ano Santo do 93, o camiño de Asturias a Lugo non tocaba o asfalto, xa que a calzada medieval estaba practicamente intacta. Hoxe, por desgracia, moitos tramos foron cegados, ocupados polo asfalto ou, o que é aínda máis grave, ignorados por outras opcións. Os amigos do Camión Primitivo non tiveron fortuna coa empresa que realizou a identificación do itinerario, que para nada contou coas asociacións, que somos as que pateamos o terreo, presentando á Xunta un traballo infumable. Logo viñeron as alegacións..., pero todo non se puido corrixir. Animamos desde aquí ós nosos socios e amigos, que a un tempo dirixen a Asociación de Amigos do Camión Primitivo, para que sigan esforzándose en reivindicar e prote-xe-lo que é un patrimonio de todos.

O sentido común recomenda fornecer a nova rede hospitalaria do Camión Primitivo de Santiago dos alicerces propios da memoria histórica, aproveitando a fonda pegada desta ancestral vereia na fundación de importantes burgos medievais, a fin de lles devolver aos pobos do Camión unha parte dos numerosos servicios que teñen prestado ao acervo cultural da vía das estrelas desde o intre mesmo en que botou a andar.

É xusto e necesario que á entrada do país vindo da Asturias trasmontana, da Galicia irredenta de entre Eo e Navia que despedía con auga e sal aos pobres peregrinos no hospital de Cuña, volva abri-las súas humildes e xenerosas portas ao camiñante a Casa do Hospital de Fonfría, primeiro lugar de acollida nas terras fonsagradinas de Burón, xa documentado en 1033 e onde a Encomenda de Portomarín rexentaba a casa co seu oratorio, aposentos, enfermerías, camas e máis utensilios necesarios para recoller e daren pousada aos pobres transitanes, mercede ao labor de hospitaleiros de ilustre lembranza como Benito Testa -a quen se lle renova en 1840 o cargo que exercera desde neno e “para siempre jamás”-, Xacinto Quintana e outros que botaron man dos peregrinos nas crúas invernías daquel páramo que Elías Valiña describira como un campo aberto e desamparado, con muros de verde loureiro...

Como de xustiza á pór de novo en marcha algunha das grandes hospedaxes que prestixiaron a Póboa de Burón como vila de realengo, ora fose o hospital da Santa Trindade fundado por Gómez Barrete en 1338, no arrabalde da Ferrería, rúa do Camión Francés, onde o buronés Alvar Alfonso e outros palmeiros outorgaron testamento en favor do hospital antes de partir en “romaría contra o Sancto Sepulcro de Iherusaleme”; ora fosen outras casas de acollida como o Hospital da Raíña ou o de Santiago, mencionados en 1384, onde se abeiraban os romeiros pobres do Baixo Medioevo, a carón da capela de San Xosé e da Fortaleza de Altamira.

O camiño de Esterna a Meia é seu uso por Montouto (Meia)

Temo-lo compromiso moral de non esquecer que de camiño ao Muradal perduran os restos do Hospital de San Lázaro, ollando cara o lugar do Milladoiro, coas Casas de Leprosos, as Hortas e a vella malatería que en 1750 remozaba a ermida “para que de él puedan los romeros y transeúntes hacer oración al santo”. Un tecido hospitalario ben estruturado que -pasando pola Ferrería e a capela de San Lázaro en Xestoso de Palfito (“Pau Fito”)- conducía presto ao Hospital Vello de Santiago de Montouto, fundado por Real Cédula de Pedro I *El Cruel* cara 1357, “en el camino francés de los peregrinos que van a Santiago”, terra despoboad onde perecían os pobres de frío, “en el Concejo de Burón del Camino Francés, para hospedar, recoger y albergar los pobres peregrinos que van a Santiago de Galicia” (Carlos II *el Hechizado*, 18.8.1699).

Nas montañas de Montouto, agardan pacientes as ruínas desta insigne institución hospitalaria de estirpe real e fundamento xurídico semellante ao hospital burgalés erixido por Afonso VIII de Castela, xunto con ese proxecto de reconstrución onde a escola-obradoiro *Camión Primitivo* de A Fonsagrada ten dado o primeiro paso erguendo de nova planta a capela de Santiago, en perfecta harmonía coa arquitectura relixiosa da comarca, aberta cada 25 de xullo en solemne romaría campestre.

Por alí gárdase celosamente o entrañable recordo do primeiro hospitaleiro de Montouto, don Rodrigo Yáñez Palmero, e doutros que como Pedro Alonso de Padraira no século XVI habitaban unha casa terreña con dúas ermidas, “en el camino real que va de Asturias a Santiago, para que los pelegrinos que por allí passasen en romería con necesidad fuesen socorridos...”. Resulta crucial para a dignidade do Camión Primitivo recuperar urxentemente aquel refuxio antigamente “ade-



reçado con cama y otros adereços para que los peregrinos se acogiesen, como se acogían en él” e onde “los dauan de comer y lumbre y hacían limosna a los pobres, con que hiciesen horación por los fundadores”, ese hospicio mítico onde está a alma do camiño xacobeo máis vello do mundo, aquel que en 1720 don Pedro Ochoa de Salazar y Miranda situaba “en el camino real que va desde Nuestra Señora de La Fuensagrada para Santiago de Galicia”.

O tránsito de peregrinos chegados dos hospitais de San Juan de Oviedo ou de Verducedo (Allande) nunca cesou en Montouto, debéndose a súa ruína unicamente á negligencia e mala xestión dos Administradores, algúns dos cales o converteron nunha cova de ladróns e indesexables, segundo afirma o Fiscal encargado da súa conservación en 1765: ‘...el Hospitalero del expresado Real Hospital recoge en él a personas sospechosas de mala nota, con armas ofensivas para salir a los caminos a los ministros de justicia y practicar otras cosas, haciéndose por ello dicho Hospital receptor de semejantes excesos...’. Queda o exemplo do Tío Manuel, derradeiro hospitaleiro nado na Serra do Hospital, camiño francés de Oviedo, única comunicación polo interior ao corazón de Galicia.

Nesta nova xeira á que asistimos, foi o albergue de Padrón fundado e administrado polo párroco don Ramón Rodríguez Mondelo

-*Moncho*, para os amigos do Camiño- quen tivo a honra de se converter na primeira alberguería moderna do Camiño Primitivo de Santiago, recuperando para elo o edificio da casa rectoral desta parroquia sanxoanista que nos remonta á vella cazada *Lucus-Ovetum* e pola que agora transita o coñecido como Camiño do Calvario en dirección á encrucillada da Santa Cruz, onde outrora se desviaban os segadores da montaña lucense e os arrieiros maragatos procurando o camiño real da Meseta, vieiro polo que circulaba en sentido transversal o comercio de liño, de gando, de ferro ou de sal desde o porto de Ribadeo.

Indo de camiño pola Terra de Baleira, vén de se inaugura-lo albergue de O Cádavo, último na liña sucesoria daquelas casas de acollida que como o hospitaliño de Santiago da Fontaneira e os mesóns de A Lastra, a propia Fontaneira ou O Cádavo tanto teñen servido a estes avezados camiñantes fieis á tradición da romaría do San Salvador, aqueles que deixaban a Cámara Santa ovetense pola Porta de Santiago, seguindo o itinerario do romeiro galo Jean Pierre Racq desde o chamado Puente de Gallegos deica as fundacións hospitalarias asentadas no cumio de La Espina, unha delas dependente da mitra compostelá.

A piques de comezaren as obras do albergue de Lugo, na rúa das Norias, a carón da Porta Toledana desa muralla romana que vai ser Patrimonio da Humanidade e que se abriu para lle dar paso ao Camiño de Santiago polo Burgo Vello até a Porta Miñá, cabe a esperanza de que a clase política lucense teña aprendido a lección de que é no peso da historia onde prende a raíz máis fonda daquela primeira cidade galega que acollía aos peregrinos no hospital de Santa Catalina, no Novo ou no de San Bartolomeu, no lazareto da Ponte e noutras alberguerías desta urbe bimilenaria que ten a obriga de actuar como elemento catalizador para outros proxectos pendentes, como o sempiterno albergue de Castroverdes -herdeiro daqueles medievais de San Bartolomeu e de San Lázaro-, o renacemento dos hospitais de Gondar e de Mera no rural de Lugo, a consolidación dun novo refuxio na escola de San Romao da Retorta -a carón do miliario de Calígula en Guntín de Pallares, a tres leguas de Lugo- ou deses outros tan esquecidos como necesarios no Burgo de Negral -antigamente rexentado polos frades de Ferreira, na vía XIX do *Itinerario de Antonino*, onde se recibían pobres e peregrinos con auga, esmola, vestimenta e lume, segundo doazón feita en 1223-, no establecemento instalado a carón da calzada romana de Ponte Ferreira ou no Hospital das Seixas, sobre a serra melidense do Careón.

Nesa primeira arteria, cada hospital un corazón. E eu devezos polos camiños que teñen corazón...



Albergue de Peregrinos do Cádavo. Foto: Ricardo G. Polín

Datos do Albergue

Albergue do Cádavo, Baleira. Realizado segundo proxecto de Roberto López Piñeiro. De nova construción e próximo ó Centro de Saúde e rodeado dun espazo verde. Con 20 prazas e 1 para minusválidos, dous dormitorios, porche, patio, aseos, lavadoiro, etc.



Camino do Norte

El gran Albergue de Baamonde

Jaime Bouza López

En un día de esos que amenazan temporal, según la radio, se acerca a Baamonde el peregrino. Atrás queda Vilalba. Veintidós kilómetros andados (si bien por la carretera son algunos menos). Me espera Concha. La había avisado de mi llegada. En el bar *Guerrero*, María José me pone un café con una sonrisa. Se agradece para tornar el frío de esta mañana de diciembre. El sol no sale, y todo el cielo plomizo cierra el horizonte sobre la Dorsal Galaica.

Nos ponemos a hablar. Concha, a pesar de su edad, me salva el usted.

-Ven que te enseñe el albergue. Antes esto fue una parada de postas, de las diligencias que llevaban personas y mercancías. El edificio tiene cerca de doscientos años.

En efecto, el albergue se encuentra en un edificio alargado, inconfundible por su color amarillo. Es una larga nave en la que un día entraban caballerías y carruajes.

Se halla situado en medio de Baamonde, junto a un bar y a dos pasos del supermercado. Si algún peregrino quiere buena mesa, en el restaurante *Galicia* podrá atender el gobierno de las tripas, en palabras de Sancho.

Tras la rehabilitación tiene una capacidad para ciento veinte peregrinos acomodados en literas y otros veinte más en colchonetas. Los suelos son de pizarra y madera. Se han conservado en la techumbre las vigas y tijeras de castaño.

Un dato importante es que se encuentra adaptado para minusválidos. Tiene baños y duchas suficientes. En donde estuvo antiguamente la forja, para reparar los carros y herrar los caballos, ha sido colocada ahora la cocina, de placas eléctricas. Una gran chimenea da un aire muy acogedor al salón.

A lo largo del muro sur se ha construido un cobertizo. Bajo él se disponen los soportes para las bicicletas. Al otro lado del patio hay más duchas y el almacén, así como las pilas para lavar la ropa.

Tras el edificio principal existe otro más antiguo. Hace años fue un horno de pan; el más antiguo de los que tenía el pueblo. Hoy sirve también de albergue, y cuenta con veinticuatro literas. La puerta del horno se adivina en una de las ventanas. Esta recia construcción, de piedra rojiza, supone un importante aumento para la capacidad del albergue, uno de los mejor acondicionados del Camino Norte. Un elemento muy importante es la parrilla, en la que se pueden asar o preparar a la brasa las vituallas.

Me despierte Concha con esa viveza en la mirada que denota una personalidad voluntariosa. Quiero ver el museo de escultura de Victor Corral. Con la intención de llegar a Sobrado al día siguiente, cruzo el interesante puente de San Alberto y me detengo en la capilla románica del mismo nombre;

una oración y prosigo mi camino.

Datos técnicos dos albergues

Albergue de Baamonde. Arquitecto: Ernesto Cruzado Estevez. Ocupa un antiguo edificio, de planta trapezoidal e cun anexo, que foi rehabilitado. O albergue propiamente dito ten unha superficie construída de 305 m², e o anexo, destinado a forno, adega e alpendre, de 41 m². De gran capacidade, con 52 prazas e 2 axeitadas para minusválidos. Con estar-comedor, cociña e un dormitorio xeral de máis de 100 m².

Albergue de Vilalba. Arquitecto: Carlos Meijide Calvo. Con 44 prazas + 2 para minusválidos. De nova planta, a 1,5 qm. antes do pobo, preto da estrada, o polígono industrial e máis da Cruz Vermella.





Camiño Meridional

Eligio Rivas Quintas e Xosé Antón Quintas

1- PASADO

Siempre ha existido un voluntariado hospitalero. En la Edad Media estaba amparado por los Reyes y servido por Ordenes Religioso-Militares.

En este Camino Meridional o mozárabe -Vía de la Plata- a la entrada de Galicia, que es el valle de Sanabria, está el Monasterio benedictino de S. Martín de Sanabria, fundado en 1118 por la Reina Doña Urraca y su hijo Alfonso VII. La alberguería de Santa María de Sispiazo con carta de inmunidad e ingenuidad, para atención de huéspedes pobres y peregrinos del camino a Compostela. Al frente había un Santiago hospitalero.

Ya en las Portelas de A Canda y O Padornelo, estaban los Templarios, que protegían a los peregrinos, los acogían y acompañaban desde su centro y torre de A Mezquita.

En lo más profundo y recóndito de la Sierra Seca, en Santiago de Campobeceros, estaban los Caballeros de Santiago, de la Encomienda de San Marcos de León; aquí permanecen hasta el Concordato de 1851.

En Monterrei fundan los Condes, en 1320, la Alberguería de Sancti Spiritus con hospitalero y hospitalera. En 1429 alza el Abad Vasco Pérez el Hospital de Peregrinos que recientemente acaba de ser restaurado.

Siguiendo el camino llegamos a Alberguería, pueblo

que llegó a tener cerca de medio millar de moradores, fundado hacia el 1130 -1140, como albergue u hospital por Alfonso VII, por parentoria necesidad en la soledad y desamparo de los montes, para ayudar, acoger y amparar a viandantes y peregrinos.

A unos 5 kms., en Santa María de Codesedo, volvemos a encontrarnos con la Orden de Caballeros de Santiago, con parecidos fines. Y a 10 kms., en Xunqueira de Ambía, hacia el 1530, D. Alonso de Peña levanta hospital para cien pobres y peregrinos, nacionales o extranjeros, porque por aquí pasa el camino real o francés.

En la capital, Ourense, hay por entonces varias instituciones, empezando ya por un pequeño hospital en Seixalbo.

No podemos silenciar que los peregrinos, desviándose del camino, eran acogidos en el monasterio de Oseira. En Chapa, Silleda, hubo hospital de Peregrinos también.

2- PRESENTE Y FUTURO

Podemos asegurar que el servicio hospitalero lleva abandonado desde las Ordenes precitadas, por haber sido abolidas en 1835, pero también -y acaso como una consecuencia más- el paso de peregrinos.

Esta situación empieza en estos diez últimos años a retomar el rumbo y enseguida se ve en la necesidad de los antiguos servicios. Así en 1999 la Sociedade de Xestión do Xacobeo comienza a construir albergues,



Albergue de Monterrei



siguiendo pautas modernas. Son los de A Gudiña, Monterrei, Verín, Laza, Vilar de Barrio, Xunqueira de Ambía, Sandiás, Ourense, Cea...

Estos albergues actuales, constan de todos los servicios como cocina, sala de estar, dormitorios, plazas para disminuidos físicos... todos ellos con calefacción. La atención en ellos está a cargo de Servicios Locales, miembros de protección Civil y servicios sociales de cada ayuntamiento.

El de A Gudiña, está a la entrada del pueblo por la carretera que conduce a Viana, y para su construcción se aprovechó un edificio que fue antigua escuela unitaria.

El de Monterrei ha recuperado el antiguo hospital con su magnífica portada.

El de Verín está ubicado en la antigua Casa del Escudo, al lado del río Támea, en el centro de la Villa.

Los de Vilar de Barrio, Laza, Sandiás y Xunqueira de Ambía, son de nueva planta, bien situados en el centro de cada villa.

El de Ourense se ha instalado en un ala frontal del antiguo convento de San Francisco, es el más amplio y puede albergar 40 personas.

El de Cea está situado en una antigua casa vecinal, toda de piedra, e incluso tiene un hórreo.

3- NECESIDADES

En el reciente Congreso de Hospitaleros, celebrado en Ourense los días 27 y 28 de Mayo de este año, se trató de formar y fomentar la figura del Hospitalero, para que estos albergues sean atendidos dignamente por

gentes que tengan algo que ver con los caminos de Santiago. Creemos que el Hospitalero es la figura clave de todos los albergues.

Datos técnicos dos albergues

Albergue de Verín. Arquitecto Luis Pérez de Juan Romero. Rehabilitación da Casa do Asistente, un pazo barroco. Con 24 prazas que foron trasladadas á planta baixa, quedando a superior destinada a sala de exposicións.

Albergue de Sandiás. Arquitecta Elvira Carregado Pazos. De nova planta e con materiais da zona, así o granito de pedra tostada. Na fachada foi colocada unha celosía de madeira de cedro do Brasil. Con 20 prazas + 1 para minusválidos.



Albergue de Verín

Albergue de Vilar de Barrio. Arquitecto Luis Collarte Rodríguez. Reaproveita en parte unha antiga vivenda, con patio e escaleira con balcón-galería. Prazas: 20 + 1 de minusválidos.

Albergue de Xunqueira de Ambía. Arquitecto Luis Collarte Rodríguez. De nova planta con 20 prazas máis 2 para minusválidos.

Albergue de Ourense. Arquitecto Manuel Requejo Conde. No antigo cuartel de San Francisco. Planta baixa para exposicións e co dormitorio de minusválidos. Planta alta con dormitorios comúns e aseos.

Albergue de Cea. Arquitectos F. José e Eduardo Caridad Yáñez. No casco histórico desta vila compacta, ocupando unha antiga casona que destaca pola súa solaina granítica, así como polo curioso cabazo en forma de ele. Con 40 prazas + 1 para minusválidos.



Camióno Portugués

Hospitalidad y Albergues en el Camino Portugués

José Antonio de la Riera

UN POCO DE HISTORIA

Vaya por delante que este pequeño estudio se refiere a lo que en la actualidad conocemos como Camino Portugués a Santiago, en su tronco principal sobre territorio gallego, es decir el eje Tui, Porriño, Mós, Redondela, Pontevedra, Caldas, Padrón, Compostela. Este Camino atraviesa de Sur a Norte la Depresión Meridiana y es continuación clara (en el espacio y en el tiempo) de la ruta que, en Portugal, busca el Miño desde Oporto por Barcelos, Ponte de Lima y Valença. En multitud de foros, conferencias y congresos hemos dejado claro, esperemos que de una vez por todas, que este trazado reúne las condiciones que eminentes expertos como el profesor Paolo Cauci han señalado para identificar, sin dudas, lo que se ha dado en denominar Camino de Santiago: Red completa de hospitales, suficientes relatos de peregrinos y viajeros, tradición continuada en el espacio y en el tiempo, repertorios de caminos etc. Dejamos para otro momento los afluentes de este tronco principal, itinerarios de peregrinos, sin duda, pero no Caminos de Santiago en la acepción antes citada.

Cuando esta venerable asociación investigaba y señalizaba el trazado de lo que más tarde sería el Camino Portugués a Santiago, hace ya unos cuantos años, el recuerdo del Camino y de sus peregrinos no pervivía ni entre los más ancianos (fuera de las consabidas referencias a “camino romano”, “camino de los franceses” o “estrada antigua”). Muchísimo menos había recuerdo alguno en lo que atañía a hospitalidad: ¿hospitalidad en el Camino de la nada?. Y sin embargo sabíamos que esta vieja ruta había estado jalonada, casi desde los primeros tiempos de la peregrinación, por una verdadera red de atención a los peregrinos del Apóstol.

La explosión que significó el Año Santo de 1993 pilló a la Administración con el paso cambiado. Se había puesto una magnífica carreta a disposición del pueblo soberano pero los bueyes mugían sordamente en los despachos. Miles y miles de jacobeos volvían a las viejas trochas encontrándose, particularmente en el Camino Portugués, con la inexistencia no ya de un solo albergue, sino de la más elemental infraestructura de atención al peregrino. Hubo que improvisarlo todo, pero la Administración, en este caso la Xunta de

Galicia, tomó buena nota. Hoy en día se puede decir que el Camino Portugués a Santiago, en su tramo gallego, goza de unas infraestructuras modélicas, en algunos casos hasta espectaculares, de atención al peregrino. Acertadamente, fueron escogidos, y restaurados como albergues diversos edificios emblemáticos, que contribuyen no solo a dar una magnífica acogida, sino que se integran armónicamente en los conjuntos históricos donde, la mayoría, están ubicados. Hubo también la sensibilidad suficiente para conjugar las necesidades más elementales de un albergue de peregrinos con todo tipo de actividades culturales, que han venido a enriquecer tanto la estancia de los peregrinos en los albergues como la propia vida de estos y de su entorno. A cada uno lo suyo y, en el caso concreto del Camino Portugués a Santiago, a la Xunta de Galicia un diez. Muy bien.

A toda esta galanura, dos excepciones: ¿Cómo se entiende que entre Pontevedra y Padrón –36 kilómetros de vellón a paso de hombre, más las propinas– no exista albergue alguno?. ¿Que ocurre con Caldas de Reis, tradicional por su hospitalidad y por los inocentes chapoteos en sus termas?. Y a que viene un albergue en Teo cuando, para lo que queda de viaje, ya no son precisas alforjas Este problema viene a distorsionar lo que puede ser una peregrinación, de por sí beatífica, entre Tui y Compostela. Los problemas (enormes) de alojamiento en Caldas, sobremanera en Año Santo, han estado a punto de originar motines que dejarían el de Esquilache en rifirrafe de comadres.

Hemos propuesto, una alternativa en Valga (verbigracia en la rectoral) pero al parecer no ha sido posible. Insistiremos.

LOS ALBERGUES

TUI

Antecedentes: El antiguo hospital de peregrinos tenía fachada a la plaza de la catedral y se situaba en el edificio que actualmente es sede del Museo Diocesano. El historiador Avila y La Cueva destacaba que: “es tanta su ancianidad que no se conserva memoria alguna de su fundación”.



Ubicación actual: En la Rúa Párroco Rodríguez Vázquez, tras la catedral, entre las capillas de la Misericordia y de San Telmo. Se trata de un edificio de piedra en dos plantas, antigua casa del párroco, perfectamente restaurado e integrado armónicamente en su entorno

Datos de interés: Gestión municipal, atendido 24 horas por Protección Civil. Teléfonos: 603625 (Concello) y 619455936 (permanentemente). Servicios: 36 camas, 4 más para minusválidos, duchas (agua caliente), calefacción, lavadero, tendedero y comedor.

Observaciones: Perfectamente atendido, su ubicación en el casco antiguo de Tui (desconocido para muchos) será una agradable sorpresa. La distancia desde el punto lógico de salida de la etapa anterior

Ubicación actual: Casa de la Torre, el edificio más emblemático de la villa, situada al comienzo del casco antiguo, en la Plaza de Rivadavia

Datos de interés: Gestionado por la Xunta de Galicia, con el apoyo de objetores de conciencia. Teléfono: 9864D4196, horario habitual de 13 a 23 horas. Servicios :60 camas, 2 más para minusválidos, agua caliente, lavaderos y comedor. Cuenta, además, con dos salas de exposiciones, biblioteca y sala de estudios.

Observaciones: Es la joya de la corona, y no solo en lo que respecta al Camino Portugués, perfecto ejemplo de una restauración cuidada e inteligente. La vieja Casa de la Torre es hoy, y deber serlo más cada día, importante referencia cultural para el Sur de Galicia. La



Casa da Torre (Redondela). Foto: A. Pombo

(Ponte de Lima, 37 kilómetros) hace todavía más apetecible este albergue. Las vistas sobre el casco antiguo y la vega del Miño, que el peregrino percibirá con solo abrir las ventanas, de lo mejor de Europa. De nada

REDONDELA

Antecedentes: El poco recomendable galeno Hieronymus Munzer (huía de la peste que asolaba Nuremberg) aparece en Redondela, como peregrino, en 1494. Tuvo que alojarse en casa de un compatriota porque no encontró albergue. La primera noticia de un hospital data de 1502. Tuvo larga vida, hasta la Guerra de la Independencia, en la que, arrasada la villa, fue ocupado y restaurado por el párroco.

encargada del albergue, María del Carmen, pilota con eficacia y esmero este portaaviones sobre el que, sin embargo, se cierne una nube: En Diciembre se van los objetores.

PONTEVEDRA

Antecedentes: Por manda de Tareixa Pérez Flota se funda en Pontevedra el hospital del Corpo de Deus, más tarde del Corphus Christi, en 1439. Tras diversas vicisitudes fue reedificado en 1597 por fundación del teniente de alcalde Alonso Maza. Se situaba en la rúa Real esquina a Animas y su administración fue cedida, en 1597, a los hermanos de San Juan de Dios. En 1836



pasa a la Junta Municipal de Beneficiencia. En 1896 el antiguo edificio, de indudable valía artística, fue derribado, lo que significó una auténtica desgracia para el patrimonio pontevedrés

Ubicación actual: En pleno Camino, pegado a la estación de ferrocarril.

Datos de interés: Gestionado por los Amigos del Camino Portugués de Pontevedra. Teléfono: 986844045, horario habitual: a partir de las 16 horas. Servicios: 40 camas, dos más para minusválidos, agua caliente, lavadero y tendedero, calefacción, comedor, sala de exposiciones y de reunión.

Observaciones: Los amigos del Camino Portugués de Pontevedra atienden con todo cariño este albergue del que se puede decir que es posible hasta comer en el propio suelo, tal es el cuidado y atención que sus hospitaleros, los propios directivos de la asociación, ponen en el cuidado de las instalaciones. El edificio, moderno pero “enxebre”, cubre con creces las necesidades de los peregrinos. Por cierto, en todos los albergues, pero todavía más en los dependientes de las asociaciones jacobeanas, como es este caso, rogamos encarecidamente a los peregrinos que colaboren económicamente con un donativo para su sostenimiento, en la medida de sus posibilidades. Todos lo agradecerán.

PADRÓN

Antecedentes: Don Rodrigo de Luna dona en 1456 un terreno de su propiedad para que fuera levantado un hospital para “Los buenos cristianos... que visitan cada día la Iglesia de Santiago... e son fatigados... e non reciben consolación alguna”. Pronto ocupa la capellanía el animoso franciscano Xoán de Herbón, comenzando una tradición de hospitalidad que los buenos padres de Herbón han mantenido hasta nuestros días (particularmente “heroica” fue su colaboración cuando los caballos se desbocaron en los fastos de 1993). Jerónimo del Hoyo hace figurar este hospital en su relación de visitas: “...muy bien proveído de ropa y se agasaja en el con mucha caridad...”.

Ubicación actual: Excepcionalmente situado en un edificio de piedra junto al Convento del Carmen (Costrilla del Carmen).

Datos de interés: Gestionado por el Concello. Teléfono 981810044. Horario habitual: A partir de las 16 horas. Servicios: 46 camas, más 4 para minusválidos. Dispone de agua caliente, lavadero, tendedero, comedor y cocina. No tiene calefacción (ni falta que le hace, vive Dios).

Observaciones: Padrón, epicentro de todas las tradiciones jacobeanas, punto de encuentro de peregrinos de todo el orbe, encrucijada histórica de los caminos de Galicia, por él discurre el Camino Portugués, la Ruta del Mar de Arosa, la Ruta Rosaliana, hasta él llegan los peregrinos del Camino Francés en busca de la vieja tradición... Su actual albergue no se queda atrás en lo que a belleza, buen sentido, atención al peregrino e integración en el entorno representan el resto de centros de acogida del Camino Portugués.

Nota final: No hacemos referencia, más que de pasada, al intermitente (por semafórico), abracadabrante y misterioso albergue de Teo. ¿Existirá tal albergue?. ¿Lo quitarán por las noches?. ¿Tendrá, por ventura, meigas chuchonas?. ¿Será un mal sueño del alcalde?. Veremos.

Datos técnicos dos albergues

Albergue de Tui. Arquitecto Jaime Rodríguez Abilleira. Instalado na antiga rectoral da igrexa de San Telmo, sita entre este templo e maila capela da Misericórdia, en pleno casco monumental. Con semisoto, planta terrea e alta, e con predio murado convertido en balconada sobre a praza de San Telmo. No interior foi recuperada a carpintería de castiñeiro orixinaria. Dispón de 36 prazas e dúas para minusválidos. Incorpora un pequeno auditorio e sala de exposicións na parte baixa.

Albergue de Redondela. Arquitecto Antonio Amado Lorenzo. Unha das xoias da coroa do programa de albergues. A Casa da Torre, que data do século XVI e foi un pazo señorial, estaba profanada como garaxe de autobuses. Na planta terrea vai unha oficina de información e auditorio, e na parte alta van dúas salas de exposicións e dormitorios en cada andar. Con 28 prazas + 2, ampliables noutras 26.

Albergue de Pontevedra. Arquitecto Ricardo Aguilar Argenti. De nova planta e instalado nun predio de máis de 2.300 m² preto da estación de RENFE (rúa Otero Pedrayo). Xestionado pola Asociación de Amigos del Camino Portugués. Sinxelo e funcional, con gran sala de estar e 56 prazas.

Albergue de Teo. No Faramello, Calo. Arquitecta: Mercedes Rosón Varela. En dúas plantas e con pasarela, desde a superior, para acceder á antiga N 550. Paredes en bloque de formigón cor Sahara e mortero en ton marfil raspado; cuberta en placa prelacada en cor verde. 24 prazas e 2 para minusválidos.



Prolongación a Fisterra e Muxía

Hospitalidade no Camiño a Fisterra e Muxía

Manolo Vilar

Para que o Camiño teña camiñantes a cotío debe ter unha mínima infraestrutura. O Camiño debe contar con información, ten que estar ben sinalizado e debe ter lugares para albergar ao peregrino, para axudalo a pasar as noites. De certo contamos con información sobre esta Prolongación, aínda que non a suficiente para que un peregrino que chegue a Santiago se anime despois a seguir cara Fisterra e Muxía. O Camiño está sinalizado, agora podemos ir por el sen medo a perdernos. Pero o Camiño ten poucos sitios onde o peregrino poida descansar, fornecerse de vituallas e, sobre todo, pasar a noite.

De momento só funciona un albergue, o que está na vila de Fisterra, albergue que no periodo estival está sempre cheo e moitos días non dá acollido a todos os peregrinos que chegan até este extremo da vella Europa. Hai outro albergue xa construído e que estaba previsto inauguralo antes do verán último, pero problemas na entrega da obra retrasaron a súa posta en funcionamento. Desde aquí debemos pedir ás administracións competentes no asunto que poñan un pouco máis de celeridad no asunto e que pronto poidamos contar con esta imprescindible obra.

Un terceiro albergue está a punto de ser rematado, está situado na aldea de Olveiroa e ocupando varias construcións, entre elas unha antiga escola, a unha beira e outra dun rreiro. A súa capacidade vai ser como o de Negreira, dunhas trinta e tres prazas. A Asociación Galega de Amigos do Camiño de



Albergue de Olveiroa. Foto: A. Pombo



Albergue de Olveiroa. Foto: A. Pombo



Santiago fixo unha proposta para xestionar este albergue que, pensamos non só vai ser un dos mellores de todo o Camiño de Santiago, senón que vai ser un fito importante na consolidación da Prolongación cara a Fisterra e Muxía.

Pero hai outros tramos que precisan tamén de albergues. Sería preciso un a carón de Cee e Corcubión onde historicamente sempre houbo hospitais de peregrinos. Pero sobre todo sería moi necesario outro en Muxía, ¡e que mellor sitio que a vella rectoral ao pé do santuario da Barca!, pero non sabemos que intereses impediron que este albergue, que xa tería que estar funcionando, aínda non foi aprobada a súa construción porque non hai comprometido un lugar para erguelo.

Outro albergue sería preciso á altura de Sta. Mariña de Maroñas, pois o tramo desde Negreira a Olveiroa pódese facer longo a moitos peregrinos. Sería pois preciso un pequeno albergue neste punto. E, así, teríamos un Camiño nunhas condicións de ser pisado con normalidade polos peregrinos, que cada vez serán máis, e as terras da Costa da Morte terían outra proxección fóra dos seus límites naturais.



Albergue de Negreira. Foto: M. Vilar

UNHA BOA NOVA

A xestión do albergue de **Santiago de Olveiroa** será concedido a Asociación Galega cando comece a funcionar (no verán de 2001). No mes de decembro, o concello de Dumbría e maila AGACS elaborarán o borrador do futuro convenio, que será asinado solemnemente con motivo da súa inauguración. Tódolos socios que desexen participar no albergue como hospitaleiros poden poñerse en contacto coa revista para tentar de situalos nos meses de xullo, agosto e setembro do vindeiro ano. O albergue consta de tres edificios independentes, e probablemente un deles, o menor, sexa destinado a vivenda dos hospitaleiros.



A N O V A H O S P I T A L I D A D E

Amelia García Portillo

La organización de los Hospitaleros Voluntarios es una actividad de la Federación de Asociaciones Españolas de Amigos del Camino de Santiago. En mi opinión, una de las actividades más interesantes, ya que nos permite estar a pie de Camino y al lado del peregrino.

La historia de la hospitalidad jacobea es “una vieja historia”, tanto como el propio Camino de Santiago, así comenzaba el primer folleto explicativo de esta actividad. Y es que, como sabemos por las crónicas, a medida que las peregrinaciones toman auge se va creando una red de hospitales en los que instituciones religiosas y particulares practicaban la hospitalidad, que ha sido característica de los pueblos y las gentes que jalonan la Ruta Jacobea.

La historia actual comienza en 1990 cuando en Hornillos del Camino se pone en marcha un peculiar albergue. Era una zona difícil, los peregrinos tenían que atravesar muchos kilómetros sin poder reponer fuerzas. Allí, Lourdes, una peregrina que conocía bien esta situación por propia experiencia, decidió alquilar aquel verano una casa y ofrecer a los peregrinos un lugar de acogida y descanso. A partir de entonces, cada verano, un grupo de personas de toda edad y condición participan en este proyecto.

Cerca de 300 personas son las que este año se han dedicado a la acogida de peregrinos a través de la Federación. Son antiguos peregrinos que deciden dedicar parte de sus vacaciones a colaborar en la atención de peregrinos en los albergues del Camino. Aportan su experiencia de peregrinos y, a su vez, el ejercicio de la Hospitalidad les ofrece la posibilidad de descubrir otra dimensión de la peregrinación jacobea desde el punto de vista del servicio y la acogida.

El trabajo se organiza en turnos de 15 días para dar continuidad a la tarea. El Hospitalero ofrece su trabajo voluntario, por eso sólo se envían hospitaleros a los albergues donde no se cobra sino que simplemente se invita a los peregrinos a colaborar en el mantenimiento con su aportación voluntaria.

Algunas Asociaciones se encargan directamente de la atención de un albergue y establecen ellas mismas los turnos. Esto supone una gran ayuda para la Organización.

En todos estos años hemos comprobado como ha cambiado la realidad de un albergue de una temporada a otra. Sin hacer grandes transformaciones, con algunos utensilios desechados de nuestras casas, imaginación, la dedicación y el cariño que un hospitalero pone en un albergue.

En la mente de los Hospitaleros estuvo desde el principio que en los albergues no era necesario que hubiera demasiadas comodidades, sino limitar las instalaciones a una acogida digna que no rompiera el sentido austero que es -creo que tendría que decir era- tradicional en el Camino.



Hoy es bastante difícil encontrar en el Camino Francés albergues así. Por eso los Hospitaleros Voluntarios cada año buscamos algún lugar donde existan necesidades reales de acogida, donde el peregrino de verdad se pueda sentir sólo.

Así es como, además de los turnos de acogida en los albergues que se atienden cada año normalmente de mayo/junio a septiembre/octubre, los Hospitaleros Voluntarios que lo desean trabajan en la recuperación o la puesta en marcha de alguna casa parroquial o municipal para ofrecer “un albergue con alma” a los peregrinos.

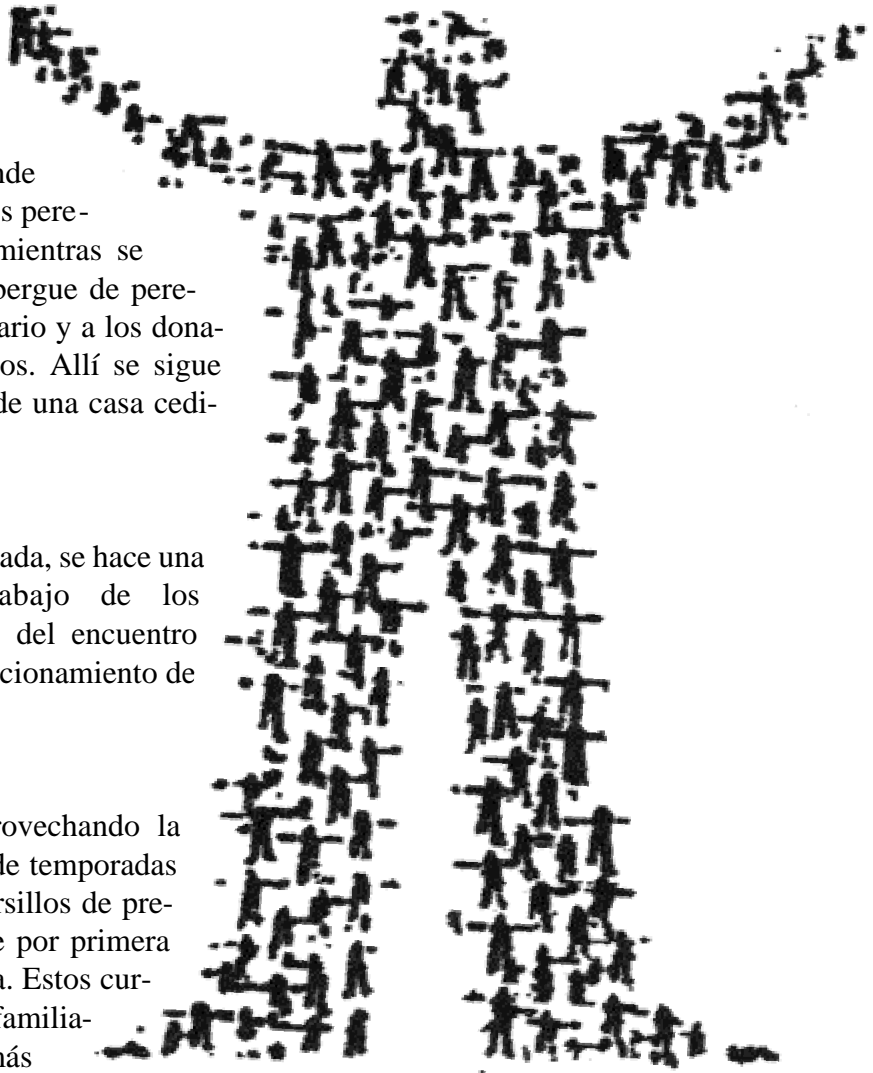
El año pasado fue Bercianos del Real Camino. Este año está siendo Arrés, cerca de Puente la Reina de Jaca, en el Camino aragonés, donde los Hospitaleros han acogido a los peregrinos en tiendas de campaña mientras se trabajaba en la casa que será albergue de peregrinos gracias al esfuerzo voluntario y a los donativos de hospitaleros y peregrinos. Allí se sigue trabajando en la reconstrucción de una casa cedida por el Ayuntamiento.

Cada año, al final de la temporada, se hace una reunión de revisión del trabajo de los Hospitaleros y las conclusiones del encuentro sirven de pauta para el futuro funcionamiento de la organización.

Además todos los años, aprovechando la experiencia de los Hospitaleros de temporadas anteriores, se organizan unos cursillos de preparación para los peregrinos que por primera vez quieren dedicarse a esta tarea. Estos cursillos pretenden quitar miedos y familiarizarse con las situaciones más comunes.

Como sugerencia de los propios Hospitaleros se organizan en los últimos años cursillos para Hospitaleros veteranos que pretenden mejorar su formación y fomentar la convivencia en la gran familia de peregrinos que han mirado la peregrinación desde el otro lado.

También, de vez en cuando, alguien nos recuerda que no hemos inventado nada con esto de los Hospitaleros y que no debemos olvidar que hay “Hospitaleros de todo el año”, de toda la vida, que





están recibiendo peregrinos todos los días del año. De ellos debemos aprender en muchas ocasiones y, por supuesto, merecen todo nuestro respeto. Y muchas gentes que viven al borde del Camino que han ejercido siempre la hospitalidad con los peregrinos, ofreciéndoles agua, un pajar para dormir o un rato de conversación de la que, probablemente, no disfrutamos en nuestra azarosa vida diaria.

NOTA: aqueles socios ou lectores que desexen participaren como hospitaleiros voluntarios o vindeiro verán, pódense por en contacto coa revista para recabar máis información.

Ofrenda al Apóstol Santiago*

Señor Santiago, en las postrimerías del último Año Santo Compostelano del segundo milenio, venimos hasta tu catedral una nutrida representación de los Hospitaleros Voluntarios del Camino de Santiago que organiza la Federación de Asociaciones Jacobeas Españolas. Al concluir por este año los trabajos de acogida de peregrinos nos hemos reunido aquí hospitaleros procedentes de toda España, de otros países europeos e incluso de América, para presentarte nuestra oración, nuestra acción de gracias por todo lo que hemos vivido en nuestra hospitalidad.

Somo, ante todo, peregrinos que hace tiempo pusimos nuestros pies en el Camino pisando sobre las huellas de los antiguos peregrinos medievales que vinieron en peregrinación hasta tu tumba. Peregrinos que partimos de nuestras casas con motivaciones muy diversas, pero que a lo largo de nuestra peregrinación, a partir de las dificultades del camino físico, fuimos descubriendo otro camino interior a través de nuestra propia historia y de nuestra fe, fuimos descubriendo a Cristo como compañero de camino. Todos guardamos un recuerdo imborrable de nuestra peregrinación y de nuestra llegada a esta catedral renovados en cuerpo y alma, llenos de esa plenitud que nos tiene vinculados para siempre a este lugar.

Movidos por todo lo que conocimos en el Camino decidimos dedicar nuestro tiempo y nuestro esfuerzo a colaborar para mantener viva la hospitalidad tradicional de la Ruta Jacobea. Hemos vuelto al camino para volver a peregrinar desde el punto de vista de la acogida, de la hospitalidad cercana, en lo humano y lo espiritual, a los peregrinos.

Hoy venimos a tu catedral a presentar nuestra acción de gracias a Dios por el testimonio de tantas personas que dedican su tiempo y su esfuerzo a la acogida de los peregrinos, de los que como nosotros nos incorporamos durante un tiempo a la tarea y en nombre de los que durante todo el año se esfuerzan por mantener viva la llama de la hospitalidad.

Acción de gracias en nombre nuestro y el de otros compañeros que non han podido asistir a esta reunión. Acción de gracias porque, a pesar de los problemas de la masificación de un año santo, hemos recibido más de lo que hemos dado, porque el ejercicio de la hospitalidad nos ha dado plenitud y alegría.

Señor Santiago, te pedimos que cada uno de nosotros hagamos realidad en nuestra vida lo que hemos aprendido en la hospitalidad: que es mejor dar que recibir, que para llenarnos interiormente debemos darnos a los demás, y que esa entrega nos ayude a renovar nuestra vida cristiana y a seguir buscando esa plenitud que sólo en Dios podemos encontrar.

**A devandita ofrenda foi realizada na catedral compostelá co gallo do curso de revisión de hospitaleiros celebrado en Rianxo (1999)*



Unha Experiencia en Rabanal

Hilary Monk

A nosa colaboradora Hilary, da Confraternity of St. James, é unha das hospitaleiras que, co seu traballo no albergue Gaucelmo de Rabanal, pretendeu devolver ó Camiño parte do que iste lle dera en 1997, cando realizara a peregrinación a Santiago en bicicleta. Neste hospital, popularmente coñecido como "dos ingleses", Hilary prestou os seus servicios durante o mes de setembro deste ano a piques de rematar. No seu texto infórmanos da engaioladora rutina, se é que así pode ser calificada, da asistencia diaria; dos horarios, atencións dispensadas ós camiñantes, camaradería que reina na casa e agradecemento que amosaban os beneficiarios da moderna caridade. Un breve anecdotario, referente a algún peregrino con problemas de saúde que chegou a Rabanal, da testemuño da grande calidade humana que se desenvolve durante a peregrinación. Lembra tamén a presenza dos monxes de Silos que axiña instalarán un novo albergue en Rabanal, e que polo momento rezan e cantan gregoriano na parroquial coa participación dos romeiros, e tamén do amable trato dos poucos veciños desta localidade maragata. Na lembranza da súa estadía, Hilary bota de menos o trato sempre agarimoso cos peregrinos

A debt of gratitude

I have travelled extensively in recent years and a while ago decided that I would like to do something special to mark the year 2000 - preferably something with a religious connection. I had cycled to Compostela in 1997 and like many pilgrims, subsequently felt the desire to "give something back to the Camino. So this appeared to be an ideal opportunity to repay my debt of gratitude to St James. However, after a month at the refuge and ten days on the road to Santiago I felt the Camino had once again given far more to me than I could ever hope to give it back.

A warden's day

In 1991 the English charity, the Confraternity of St James, in association with the El Bierzo association of Friends of the Camino, converted the old parish house at Rabanal for use as a refuge. The Confraternity continues to administer the refuge and the provision of wardens during the season from late March until the end of October. Our wardens are volunteers, usually stay in Rabanal for four weeks and many but not all of them are confraternity members. We live in the refuge and are wholly responsible for its running, which is rather different to many of the municipal albergues.

The Camino was still very busy in September 2000 and the refuge was full almost every night, sometimes with folk having to sleep on mattresses in the library and lounge. However, numbers were lower than July and August and I

have little doubt that this made my experience different and considerably easier than that of the hospiteleros who brave the peak Summer period.

The working day typically ran from 6.00-22.00 or 7.00-23.00 depending on whether you were on breakfast duty in the morning or locking up duty at night. Usually we had a couple of hours free in the middle of the day before

opening at 14.00. Often I took the opportunity to explore many of the fine tracks surrounding the village. The job was wide ranging and included domestic chores (preparing breakfast, cleaning, laundry), numerical duties (keeping the accounts, paying bills and recording the daily pilgrims statistics) and practical tasks (stock keeping, shopping for provisions, changing gas cylinders and dealing with power cuts!).



Albergue "Gaucelmo" de Rabanal. Foto: A. Pombo

The real job

However all this was really just a means to an end - ensuring that the refuge ran smoothly so that it was a homely and pleasant place for people to stay. I soon discovered that the real job was to be there for the pilgrims whenever they needed you. Sometimes this meant first aid (popping blisters, dispensing medicines or preparing salt



and vinegar baths to soak tired feet) or providing information (perhaps about the Confraternity, the next "etapa", refuges, places to eat etc). If people hobbled badly or looked especially tired I would often just enquire how things were going. Hopefully that opened the door if they needed or wanted some special attention. I found it very rewarding to help in any way that I could and was amazed at how appreciative people were even of the smallest things.

One chap left a message in the comments book "thank you for looking after my feet so well". It is said that the true pilgrim says "thank you" and the tourist says "give me". I received literally thousands of thank you's during my stay at Rabanal.

Perhaps the biggest way wardens can help is simply being around in case someone wants or needs to talk. Many people walk the Camino at a crossroads in their lives or following some sort of personal crisis. I really felt it was important to be aware of their needs and I was reminded of my own Camino in 1997 and how quickly pilgrims open up to a complete stranger on this particular journey of life. The openness to encounter and willingness to share seem to me to be key elements of the pilgrimage.

It is in giving that we receive

Something that touched me greatly was the number of people that asked after our own well-being, recognising the challenges and physical demands of being a warden. These kind words were greatly appreciated. As St Francis said, it is in giving that we ourselves receive. It seems that on the Camino everyone is keen to give as much of themselves as they can. I often noticed pilgrims offering words of encouragement to one another, inviting others (including the wardens) to join them in a meal they had cooked, or exchanging ideas on how best to deal with blisters or tendonitis.

Despite being very tired, most people joked about the other curse of the Camino -snoring in the dormitories - and accepted it as part of the experience. One day a lovely German lady asked if there was anywhere private for her husband to sleep. The poor man was utterly exhausted because, as a bad snorer he was afraid to fall asleep and disturb others. We found a quiet spot for him in the library. The real pilgrims seldom ask for special treatment unless they really need it. Another day an elderly American enquired very politely if he could sleep in the small bedroom. I subsequently discovered that he had been given a heart pacemaker earlier this year.

Strong bonds of friendship

Another thing that struck me is how quickly strong bonds are formed. The register in our reception proved a great way for pilgrims to monitor the progress of friends met along the way. The reuniting of pilgrims was a joy to watch. On one occasion an English chap arrived late in the evening and was suffering badly from a swollen ankle. As I was showing him the way to El Pilar, the other refuge in the village, he was spotted by five Italian chaps already booked in at Guacelmo. Their concern for his whereabouts

and jubilation at meeting up once again was a sight to behold.

A clearly defined ethos

As I rite this article I have been home for two weeks and I miss the pilgrims very much. The vast majority of people who stayed at Rabanal were just great. To step out of our ordinary lives often requires great courage and strength. I encountered a good deal of **kindness and** patient, as well as real respect and concern for others. Despite their physical (and in some cases perhaps emotional) aches and pains, all the pilgrims seemed to be energised, open to new encounters and aware of their own personal responsibility to uphold the spirit of the pilgrimage.

Gregorian chant

Rabanal marked the start of one of the hardest and most dangerous parts of the route in medieval times. It is a charming village lined with thick stoned houses, fruit trees and vegetable plots, and has marvellous views across to the Montes de León. In my opinion a special atmosphere still exists there today thanks in no small part to the young Benedictine monks who live next door to Guacelmo. Apart from daily mass, they bring the church alive with Gregorian chant at three other services - Laudes, Visperas and Completas. The monks have had the church stripped back to Benedictine simplicity. I attended Completas, the later evening service, whenever I could. It was a really special and peaceful way to finish off the busy day as a warden. I particularly liked the pilgrim's blessing at the end of the service. There are few places on the Camino where pilgrims and wardens can attend church services so easily and we should be most grateful to the indefatigable Juan Antonio and his fellow monks.

Of local folk and compañeros

Rabanal has around 30 to 40 permanent residents and whilst I could not claim to know them all I found everyone very friendly, supportive and caring towards the wardens. At one stage I had a throat infection and lost my voice quite tricky when you have to book in at least 40 pilgrims a day and explain a few simple things about the refuge. All the women folk of the village showed great concern and suggested drinking plenty of hot milk and local honey, Esperanza from the other refuge sent over a big bowl of hot soup, while some of the men thought that a glass of brandy might do the trick. One elderly gentleman gave me a beautiful stick for my local hikes which was later greatly admired as I walked to Santiago. Last but not least there were my two fellow wardens Alison and Edward. It is important to work well as a team at the refuge in order to operate efficiently and effectively and to create a feeling of harmony. I was lucky enough to be with two very interesting, communicative and kind wardens and I learnt a great deal from both of them. Together all these people made the experience at Rabanal unforgettable and one that I hope to repeat again some day. Once more the Camino has helped me to deepen my faith, as well as understand a little more about the inner resources of myself and my fellow human beings.



Una Confraternita y su Hospital

Giuseppe Antonini

Uno de los aspectos que hay que tener en cuenta para comprender el espíritu y el carácter de la hospitalidad que se ofrece a los peregrinos que paran en *el Hospital de San Nicolás de Puente Fitero* es la especial relación que une ese lugar a la *Confraternita di San Jacopo de Compostella*. Esta cofradía existía en Perugia ya en el siglo XV y admitía entre sus miembros sólo a los peregrinos que habían ido a Santiago. La cofradía en los siglos siguientes se había perdido hasta que en 1981 volvió a ser activa reuniendo a unos peregrinos italianos, sobre todo de Perugia, que habían ido a Compostela y que deseaban permanecer relacionados con el mundo de la peregrinación, no sólo a través de sus estudios, sino sobre todo reviviendo en forma comunitaria la experiencia del Camino. Fundada, entre otros, por Paolo Caucci, éste fue nombrado su primer Rector. En 1987 el Obispo de la ciudad, con su propio decreto, la constituyó otra vez como sujeto de derecho canónico con la doble finalidad de promover la peregrinación a Santiago y de atender a los peregrinos.

Al principio de los años noventa la *Confraternita* decidió abrir un hospital a lo largo del Camino de Santiago. Su Rector lo conocía bien por haberlo recorrido muchas veces en sus peregrinaciones y andanzas, y por sus estudios. Desde la primera vez que lo recorrió -en mayo de 1970- había sentido la atracción de unas ruínas que, al lado del Pisuerga, permanecían mudas en el medio de los campos de trigo. Cuando se decidió intentar abrir un refugio para peregrinos, nos convenció sobre la idoneidad del lugar: estaba situado en un punto estratégico del Camino, lejos de núcleos habitados, mantenía desde siempre una estrecha relación con el puente sobre el Pisuerga al lado del cual los documentos guardaban la memoria de la existencia de hospitales para peregrinos. La intención llegó a madurarse en 1990, en el Congreso de Asociaciones Jacobeas de Estella. Barreda puso en contacto a nuestro rector con Pablo Arribas, en esa fecha presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Burgos. Luego hubo contactos, reuniones, acuerdos con los alcaldes de la zona, con los propietarios de la finca y finalmente con el obispo de Burgos, que cedió las ruínas en uso gratuito a la *Confraternita* con el fin de restaurarlas y dedicarlas a la acogida de peregrinos.

En los trabajos de restauración, que duraron tres años, tuvo un papel no sólo simbólico la labor de los cofrades, pues durante el verano ponían sus tiendas al lado del Pisuerga, que se convertía en su ducha y baño, y con muy pocos medios comenzaron la tarea. Fue un trabajo duro y apasionante. El hospital surgía de las mismas manos de los que habían sido peregrinos, que en aquel momento eran cofrades y que se convertirían pronto en hospitaleros. Se volvió a abrir también el auténtico camino que los trabajos de labranza habían completamente borrado. Empezaron a pasar peregrinos. Muchos paraban y nos ayudaban en el trabajo. San Nicolás estaba naciendo del sudor, del entusiasmo, de la pasión y de la fe de personas que quedarían para siempre vinculadas al lugar.

Naturalmente todo eso no habría sido suficiente sin la ayuda de la Junta de Castilla y León, de la Comunidad europea a través de Adeco-Camino, de la Asociación de Amigos del Camino de Burgos, de la Orden de San Juan, de la gente de Itero del Castillo y de muchos peregrinos. Sin embargo, creemos que los tres veranos que pasamos trabajando en la restauración del edificio han sido fundamentales para definir el carácter de nuestra presencia en Itero.

Nace así el fuerte ligamen con este lugar. Una relación que dura todo el año y que durante los meses de verano se convierte en un servicio apasionado, motivado y comprometido. Los cofrades se turnan, hay un control por parte de la *Confraternita* a fin de que todo salga bien, y si ha habido errores o fallos se intenta corregirlos.



Albergue italiano de S. Nicolás



Otro aspecto de la acogida en San Nicolás es su carácter. Siendo la cofradía una institución religiosa, considera la acogida de los peregrinos un servicio que se debe enfocar dentro de unas pocas pero esenciales reglas. A los peregrinos se les acoge según el antiguo ritual de los hospitales. Se les lava los pies, se bendice la mesa que comparten peregrinos y hospitaleros, y antes de que se marchen se reza con ellos una breve oración. Sirve a ellos y a nosotros para recordar lo que estamos haciendo. Por supuesto se recibe a todos, se respeta sus credos y opiniones, pidiendo sólo que respeten y comprendan nuestra identidad.

El hospital de San Nicolás queda abierto unos tres meses: de mediados de junio a mediados de septiembre. Sin embargo estamos pensando que es oportuno abrir un mes más, es decir desde junio hasta finales de septiembre: muchos peregrinos lo están pidiendo. Más ya no sería posible, porque San Nicolás se encuentra en un lugar aislado, no tiene luz eléctrica, ni calefacción, y sería realmente muy duro quedarse a vivir ahí durante el invierno. Los refugios de Itero del Castillo, a un kilómetro y medio, y de Itero de la Vega, a dos y medio, cubren perfectamente las necesidades de los peregrinos que pasan en esa época.



Albergue italiano de S. Nicolás



Albergue italiano de S. Nicolás

El hospital tiene ocho camas que pueden llegar a ser doce o más según las necesidades. Hacen falta dos o tres hospitaleros, porque existe la costumbre de ofrecer a todos los que pasan café por la mañana y cena a los que se quedan a dormir; ésto, junto a la limpieza, el aprovisionamiento y demás tareas, comporta un gran trabajo. Hasta el año pasado el agua para beber teníamos que ir a recoger a dos kilómetros, a la Fuente del Piojo. Somos de los que creen que el servicio debe ser gratuito y no se pide nada. Si alguien quiere, puede dejar un donativo en la hucha. En siete años no ha habido grandes problemas. De vez en cuando alguna bronca con peregrinos que quieren dormir ahí y pretenden reservar la cama desde la mañana, o algo parecido.

Creemos que a lo largo del Camino puede haber muchas clases de hospitaleros y que todas son buenas si se actúa con compasión y seriedad. Nosotros elegimos la forma de la *Confraternita*. Nos parece buena, porque el hospital ha salido de nuestras manos y lo queremos profundamente, por el autocontrol que se determina, por la posibilidad de corregirse, por el constante deseo de mejorar el servicio, por los lazos que se crean con la gente del lugar y con los peregrinos que comparten la mesa con nosotros, porque mantiene la *Confraternita* ligada durante todo el año al Camino y por los buenos frutos que hasta ahora ha dado.



Un difícil comienzo en Torres del Río (Navarra)

Carmen Pugliese y Jerónimo Poyatos
Torres del Río, 1999

Se ás veces podemos té-la sensación de que no tempo presente todo son facilidades para instalar novos albergues, mesmo cando estes teñan unha orixe e xestión privada, a realidade encárgase de desfacer as ideali - zacións para mergullarnos nun mundo de intrigas que en nada desmerecen das criticadas por Aimerico Picaud no libro Vdo Calixtino. Velai, senón, o que lle aconteceu a uns antigos peregrinos, Carmen e Jerónimo, que qui - xeron poñer en marcha o seu albergue -por fin o conseguiron- na localidade navarra de Torres del Río. De todo o que expoñen e denuncian a seguir téñenos enviado as oportunas copias da documentación citada.

Breve historia del Hospital de Peregrinos de Torres del Río (Navarra), de los obstáculos e impedimentos puestos por el alcalde del pueblo, José Manuel Ruíz de Galarreta, y de sus atentados a la salud y a la dignidad de los peregrinos.

En el mes de junio de 1997, Jerónimo Poyatos de Paz y Carmen Pugliese, deciden comprar una casa en el pueblo de Torres del Río, para transformarla en un lugar de acogida para los peregrinos del Camino de Santiago y para realizar un proyecto de revitalización de un poblado totalmente carente de cualquier tipo de servicios y con unos residentes muy ancianos que van disminuyendo de mes a mes. En la práctica, un pueblo que está muriendo.

El edificio, una antigua casa blasonada perteneciente al Patrimonio Histórico Arquitectónico de Navarra, llevaba muchos años deshabitado y necesitaba una importante labor de rehabilitación.

En el mes de diciembre de 1997, los promotores del proyecto solicitan al Ayuntamiento licencia de obras.

La Casa Consistorial, en vez de agilizar los trámites, pone una serie de impedimentos que llevan a la concesión de dicha licencia en el plazo de casi un año (octubre 1998). La licencia además está condicionada a la mutilación de una esquina de la finca, a pesar de cuatro informes desfavorables emitidos por la Sección de Patrimonio Arquitectónico del Gobierno de Navarra, Institución "Príncipe de Viana".

Los promotores del proyecto interponen recurso de alzada al Tribunal Administrativo de Navarra (T.A.N.) en contra de la licencia: el T.A.N., en septiembre de 1999, emite sentencia favorable a los promotores que, sin embargo, mientras tanto han perdido unas cuantas subvenciones solicitadas para apoyar económicamente una iniciativa totalmente privada y de alto coste financiero.

Mientras se realizaban los trámites burocráticos para obtener la licencia, los dueños del albergue vienen casualmente en conocimiento de una carta enviada el 22 de julio de 1997 al alcalde de Torres por parte del Servicio de Salud de Los Arcos, con la cual se comunicaba que el agua de la denominada Fuente Viaja (única del Camino entre Los Arcos y Viana -19 km.- donde hay unas mesas y unos bancos de piedra que invitan a sentarse y merendar) no era potable y se pedía al Ayuntamiento que tomase la medida de señalizarlo con un cartel.

En efecto, diversos peregrinos que empezaban a quedar en el albergue aunque no estuviese terminado, lamentaban malestares de tipo intestinal, de los cuales se desconocían las causas.



Después de 15 meses el Ayuntamiento no había tomado ninguna medida: incrédulos y escandalizados, los propietarios del albergue de peregrinos decidieron llamar a un escrupuloso laboratorio de análisis de Pamplona para que analizase el agua de la fuente.

El informe del laboratorio, de fecha 26 de octubre de 1998, comenta: "Agua NO POTABLE por contener contaminación microbiológica fecal" y añade una interesante lista de bacterias que, gracias al inefable Alcalde, minaron por más de un año la salud de los peregrinos.

Con el informe del laboratorio, los hospitaleros se dirigieron al médico del pueblo, que rechazó el documento y no quiso ser involucrado en el asunto. A este punto decidieron poner personalmente un cartel de no potable, comunicando a la prensa local lo ocurrido.

El Alcalde, a las preguntas de los periodistas sobre las motivaciones que le impidieron poner el cartel, declaró que: "No había tenido tiempo" y que "El agua es muy buena". Unos días después de lo ocurrido, manos anónimas pusieron en la plaza principal del pueblo una pancarta con la escrita: "No sabéis que decir y os vais al periódico a mentir". Naturalmente el Ayuntamiento no tuvo tiempo para quitar la pancarta (anónima y no autorizada) y el viento hizo la labor de eliminarla.

Eliminada la pancarta por los elementos, las "manos anónimas" pintaron, siempre en la plaza principal, un conciso mensaje: "Cabrones". La pintada no fue muy edificante, planteaba en los peregrinos y visitantes del pueblo interrogativos y dudas respecto a la actitud del mismo hacia ellos. Los hospitaleros se dirigieron entonces nuevamente a la Casa Consistorial con una carta para pedir que se borrara la pintada, cosa que se hizo enseguida, tal vez porque copias de la misiva fueron enviadas también al Consejero de Turismo y a los Presidentes de Asociaciones Española y Navarra de los Amigos del Camino de Santiago.

Obviamente, como todo tiene una contrapartida, el pleno del Ayuntamiento envió a su vez otra petición a los gestores del Albergue de Peregrinos para pedir que:

-Se borrara la escrita "albergue a 10 mt." (evidentemente según el Alcalde, los Peregrinos no habían caminado bastante y tenían que dar más vueltas buscando el lugar donde cobijarse, sin indicaciones);

-Se quitase el material de la obra (todavía en curso y para la cual se solicitó y pagó relativa licencia de 1.285.807 ptas.);

-Se quitasen los tendedores donde los devotos santiagueros tendían su cotidiana colada (sin comentarios).



Gastando más tinta, más papel, más tiempo y más energías los propietarios del Albergue se dirigieron otra vez al dichoso funcionario con una carta en la cual se le recordaba el art. 14 de la Constitución y se pedían algunas aclaraciones. Como se suele decir, el mensaje al Alcalde le entró por un oído y le salió por el otro (¿atravesó el vacío?). Mientras tanto, las manos tan anónimas cuando activas del pequeño pueblo navarro se ocupaban de introducir petardos en el buzón de la correspondencia del albergue, de tirar piedras o botellas con ácido en el patio donde se estaba trabajando y de otras amenidades parecidas.

También la paciencia de los hospitaleros tiene un límite y el día 22 de julio, Jerónimo Poyatos y Carmen Pugliese visitaron la oficina del vicepresidente del Gobierno Navarro (que pertenece además al mismo partido político del Alcalde, U.P.N.) para comunicarle que tenían pensado organizar en el patio del albergue una exposición fotográfica y documental de las hazañas de semejante personaje, invitando a toda la prensa europea, cosa que sin duda, hubiera dado a conocer a gran cantidad de gentes que si es verdad que el Camino de Santiago es la columna vertebral de Europa, Torres del Río sufre una fuerte discopatía.

Probablemente el señor contactado tuvo que mandar algún mensaje a don José Manuel Ruíz que, de repente, envió una enésima carta con la cual parecía manifestar su disponibilidad al diálogo (todavía no hubo ninguno). Lo que si hubo es un ulterior intercambio de correspondencia: en el mes de septiembre de 1999, en respuesta a una solicitud de bonificación de impuestos a la cual los



propietarios del albergue tienen derecho (según certificación del Consejo Jacobeo), el Ayuntamiento envía otra de sus notificaciones denegando la solicitud misma y demostrando ignorar las Leyes Forales con las cuales Navarra se acoge a la legislación nacional en tema de Camino de Santiago. Resultado: otro recurso de alzada al T.A.N.

El 17 de diciembre de 1999, el Alcalde, recibida una resolución del Departamento de Turismo denegando la apertura de un albergue turístico y saltándose cualquier norma sobre la correspondencia municipal, obcecado por el deseo de dañar las actividades de los extranjeros que se han establecido en "su" pueblo, fotocopió la resolución, la expuso con gran urgencia en el tablón de anuncios de la Sociedad y se apresuró a explicar a los veci-

nos
que
"la



Diputación había cerrado el albergue de *los italianos* por no reunir las condiciones previstas en la ley", con lo cual demostró que ni siquiera entiende lo que lee.

A finales de año, aprovechando el clima navideño, se intentó realizar un encuentro con alcalde y concejales. Uno de éstos, Juan José Ruíz Beunza, afirmó que los promotores del albergue lo que tenían que hacer era "marcharse del pueblo". Tres días después, una voz de hombre amenazó con quemar el albergue si no abandonábamos el pueblo.

En el pleno de 11 de septiembre de 2000 se propuso un proyecto, ya apuntado en octubre de 1999, para construir un albergue municipal **con dinero público**. El alcalde anunció una subvención del Gobierno de

Navarra para la construcción y otra para adoquinar todo el recorrido del Camino por el pueblo. Sin embargo, en los boletines oficiales aún no ha aparecido ningún anuncio para estas subvenciones. Ahora parece que pretende **utilizar su cargo público e influencias para gastar el dinero de todos sólo para satisfacer sus caprichos xenófobos**, pues la acogida ya está cubierta con el albergue particular en pleno funcionamiento y nuevo. No se le ocurre, sin embargo, mejorar la inadecuada red sanitaria, construir una piscina municipal, arreglar las calles, organizar actividades de integración, poner papeleras, actuar para evitar el derrumbamiento de edificios en ruína, solucionar el asunto de un Centro Cívico que funciona como una sociedad privada, etc. Como ya es sabido, el Sr. Manuel Ruíz Galarreta concurrió a las elecciones bajo la sigla de UPN, pero alguien podría

pensar que fue tan sólo un detalle oportunista para gozar del apoyo del Partido que gobierna, puesto que no parece congruente que un alcalde de esta orientación política se ensañe con semejante obcecación en contra de un proyecto dinamizador de la economía y del pueblo en general, fruto de la iniciativa y de recursos totalmente privados.

Esta última actuación del Sr. Alcalde supone un salto cualitativo respecto a anteriores ataques: lo que trata de hacer es intentar arruinar y arrinconar, utilizando fondos públicos, un proyecto privado que, entre otras consecuencias positivas, crea nuevos puestos de trabajo. Además, detraer del presupuesto municipal cantidad alguna para el albergue, supone renunciar a otras mejoras en la localidad. Y el albergue no finaliza



Colaboracións

con la obra: es preciso gestionarlo, ponerlo en funcionamiento, mantenerlo y repararlo. No piense nadie en la bondad de este personaje anunciando el proyecto. Su única intención es crear una competencia destinada a cerrar el Albergue de Peregrinos que hoy existe en la localidad. Se trataría, pues, de un gasto supérfluo cuando el pueblo tiene aún tantas carencias, y de un modo de actuar propio de un cacique anacrónico.

Hasta aquí se han contado sólo las actuaciones del Alcalde en contra de peregrinos y hospitaleros, omitiendo la demás intervenciones dañinas hacia el medio ambiente, las arcas del Ayuntamiento, etc., todas documentadas. Desdichadamente no es solo el Ayuntamiento de Torres del Río el que pone impedimentos al desarrollo del Albergue de Peregrinos.

Desde el pueblo de Los Arcos, el anciano señor Gerardo Zúñiga, encargado de las llaves del albergue municipal, se dedica a despistar y engañar a los peregrinos con noticias falsas sobre el Albergue de Torres, afirmando que no existe, que está cerrado, en obras, etc. (se han recogido más de cien firmas de peregrinos afectados) y también a eliminar físicamente los carteles de información del albergue puestos en distintos puntos del Camino. A pesar de una denuncia a la Guardia Civil y de una carta del Presidente de la Asociación Navarra, el encargado del Albergue de Los Arcos sigue con su actitud indigna.

Conclusiones.



Este informe ha sido redactado con el fin de:

-Dar a conocer a todos los peregrinos, Amigos del Camino de Santiago y Autoridades políticas y culturales la triste y deplorable situación en la cual se encuentran el Albergue de Torres del Río y sus promotores;

-Pedir toda la colaboración posible para sustituir el Alcalde de Torres y el encargado del Albergue de Los Arcos con personas más dignas de estos cargos;

-Invitar en Torres del Río a todos los interesados en apoyar la labor que se está desarrollando en la población navarra, en fecha a concretar, para buscar medidas concretas de actuación, que posiblemente eviten cualquier forma de publicidad negativa que pueda recaer sobre el Camino y los que en él transitan, viven o trabajan.

-Presionar al Gobierno de Navarra y Unión el Pueblo Navarro para que tomen cartas en el asunto: U.P.N. retirándole la confianza al alcalde, y el Gobierno ejerciendo sus competencias de control sobre la actuación de un representante de una Entidad Local.

Los promotores confían en la activa colaboración y en el apoyo de todos los Amigos del Camino, para defender las iniciativas de desarrollo a lo largo de la Sagrada Ruta y la dignidad de peregrinos y hospitaleros en contra de la mezquindad, de la ignorancia y del caciquismo.

Se declaran además a disposición de quien desease ulterior documentación o aclaraciones sobre el asunto.

¡Ultreya y Suseya!



U n v e r a n o e n e l a l b e r g u e d e L e ó n

Isabel Micó Feliz
31-Agosto-2000

Texto da intervención de Isabel Micó no I Cursiño de Hospitalidade (Ourense)

Mi primer contacto con el Camino de Santiago fue hace ya muchos años. Entonces pasaban pocos peregrinos a pie y el Camino no era tan conocido como lo es ahora, aunque tampoco olvidado, sobre todo por las gentes que vivían cerca de él. En aquella época no había albergues como los hay hoy. Por supuesto, tampoco hospitaleros voluntarios. La idea de que volviera a estar viva la hospitalidad en el Camino surgió en el año 1990, cuando se habilitó un albergue en el pueblo de Hornillos del Camino, en una zona muy difícil para los peregrinos. Esta idea se fue afianzando hasta llegar a la situación actual.

En aquel año, ya un poco lejano, en que un pequeño grupo de amigos peregrinamos a Santiago, no había albergues, es cierto, pero sí había gente estupenda, tanto en las ciudades como en los pequeños pueblos y aldeas de las provincias de León, Lugo y A Coruña por los que pasamos. Estas gentes, sencillas y entrañables, fueron para nosotros auténticos hospitaleros. "Hospitaleros" de corazón que, mientras trabajaban en el campo, nos indicaron en un par de ocasiones que habíamos equivocado el camino. Camino que, por supuesto, no estaba señalizado con flechas amarillas. "Hospitaleras", que nos acogían con cordialidad y con una sonrisa a pesar de que en sus rostros se reflejaba el cansancio de la dura jornada de trabajo. Y, en recuerdo de ellos, nació en mí el deseo de dedicar un poco de mi tiempo libre como hospitalera voluntaria.

Aunque he colaborado con frecuencia con los hospitaleros y con Sor Ana María en la acogida de peregrinos en el albergue de las Carbajalas en León, mi primera experiencia como hospitalera, vamos a decir "fija", durante 17 días la viví el año pasado en Sahagún, en un albergue, en mi opinión, verdaderamente especial. Unas cuantas colchonetas en cuatro habitaciones de un ala de la hospedería que las Madres Benedictinas tienen en esa villa. Un oasis de silencio y de paz al que llegaban pequeños grupos de peregrinos. Esos peregrinos que buscan precisamente paz y silencio en el Camino. Fue durante la primera quincena del mes de septiembre, cuando ya había cedido en gran parte la riada de peregrinos que aducían a Santiago en busca del jubileo del Año Santo.

Llamaron a la puerta de la hospedería peregrinos en bici y otros, la mayoría, a pie. Llegaban ya avanzada la mañana, tras una caminata de 20 a 30 km. por un camino sin sombra, duro, donde el sol cae de plano. Preguntaban con voz cansada si tendrían sitio para pasar allí la noche. Puse siempre mi mejor intención en recibirlos con una sonrisa y unas palabras de ánimo. Si conseguí que se sintieran a gusto, como en casa de una amiga, sólo ellos podrían decirlo.

Tenía, como dije antes, la experiencia de dos-tres horas de ayuda en el albergue de León y había hecho previamente un cursillo especial para hospitaleros voluntarios. Pero..., ser la responsable de un albergue las 24 horas del día, intentar que todo saliera bien, vencer el temor a que se presentase una situación comprometida...¡impone un poco! A mi, al menos, sí.

Este temo, sin embargo, duró muy poco. Tengo que reconocer que todos los peregrinos y peregrinas que pasaron por este albergue se portaron de manera perfecta, tanto los extranjeros como los españoles. Yo les ofrecía un rincón en sombra para que se quitaran la mochila de la espalda, un trago de agua fresca del botijo, una colchoneta en una habitación que todavía olía a jabón y a fregada reciente y mi estar allí todo el tiempo por si me necesitaran.

Me levantaba temprano. Muy temprano si alguien la noche anterior me había dicho que quería salir pronto. Y... hubo quien salió siendo todavía noche cerrada, con una linterna en la mano. Después de desayunar (necesitaba urgentemente una taza de café) limpiaba la entrada, las habitaciones, los cuartos de baño y el pequeño patio, mitad claustro mitad jardín, que las Madres Benedictinas pusieron a nuestra disposición. Antes de que llegara el primer peregrino aún me daba tiempo a dar un paseo por las viejas calles de Sahagún y comprar periódico y comida para la cena. En principio íbamos a ser dos, una brasileña y yo, pero a última hora no pudo venir. No me importó estar sola, aunque en algún momento en que tuve dudas, sí que me hubiera gustado tener a alguien con quien comentarlas. Pero pensé que, cuando llegase ese momento, intentaría actuar, sin más, como mejor me pareciese.



Y ese momento no tardó en presentarse. Un hombre y una mujer, ambos de mediana edad, acompañados de un muchacho joven, todos con la concha colgada al cuello, el bordón en la mano y la credencial correspondiente. Al anotar su nombre en el libro de registro vi por los sellos que habían salido de Burgos esa mañana... imposible haber llegado a Sahagún a pie. No me dieron opción a hacer ningún comentario, me dijeron enseguida que disponían de muy pocos días para seguir el camino a pie y poco dinero para hacerlo como turistas, sólo caminaban de vez en cuando algunos kilómetros. ¿No permitirles dormir en el albergue? Había suficiente sitio libre... Cuando descansaron en las colchonetas que les asigné, sí les dije cuáles eran las normas para dormir en los albergues de peregrinos. Menos mal que no llegaron más esa tarde y que aún quedaron dos colchonetas libres. Eran polacos, ella profesora de espa-

confesarlo, que sentí desconfianza, aunque el único motivo que tenía y tuve durante las horas que pasó en el albergue, era que su indumentaria en nada se parecía a la que acostumbran a llevar los peregrinos actuales. También es cierto que esta nueva indumentaria no resulta nada barata. Le ofrecí lo necesario para que se curase las ampollas (no tengo experiencia y sí miedo de curarlas mal) y, aunque sentía una cierta curiosidad, no quise preguntarle nada. Fue él el que me comentó que



Peregrinos no Albergue de Sahagún. Foto: Isabel Micó

ñol en una pequeña ciudad de ese país y el muchacho su alumno. Se pasaron parte de la tarde estudiando folletos de turismo y... alguna vez que miré por el rabillo del ojo me pareció que también echando cuentas. Les animé a que hicieran a pie los últimos cien kilómetros antes de Santiago.

Otro día llegó un muchacho joven, solo, con una ligera bolsa de tela al hombro, calzado con sandalias, sin saco de dormir y, por el bulto de la bolsa, con apenas ropa de repuesto o de abrigo. Tenía la credencial con bastantes sellos y también ampollas en los pies. Pero... tengo que admitir, y de da un poco de vergüenza

vivía en Barcelona y que le habían aconsejado hacer el Camino como ayuda para encontrar lo que buscaba. Sí le pregunté si lo había encontrado. Contestó que creía que sí. Su comportamiento fue tan correcto como el de cualquier peregrino de mochila cara, saco de dormir y botas de marca. Quise creer que, efectivamente, andaba buscando algo bueno para él y que al final del Camino lo habría encontrado.

La situación más desconcertante se presentó para mí una mañana cuando uno de los huéspedes que se aloja-



ba en la hospedería me dijo que unos ingleses preguntaban por mí, por la hospitalera del albergue. Eran un hombre joven y uno mayor. No hablaban español y yo tampoco inglés. Con ayuda del huésped que les abrió la puerta creímos entender que eran padre e hijo. El padre, ya mayor, en realidad era el que estaba haciendo el Camino, se sintió enfermo y lo llevaron en una ambulancia al hospital, donde permaneció unos días. Su enfermedad era lo suficientemente seria como para aconsejarle que no continuara haciendo el Camino a pie. El hijopreguntaba si no podría conseguir la Compostela, pues el padre tenía un gran interés en ello. No podía solucionarles esa duda. Sabía que si un peregrino se pone enfermo en Villafranca del Bierzo, o le es posible llegar hasta allí a pie, y no puede continuar el Camino, acercándose a la Puerta del Perdón de la iglesia de Santiago de Villafranca tiene los mismos privilegios que si hubiera llegado a la catedral de Santiago. Pero Sahagún queda lejos y hasta Villafranca hay unos cuantos kilómetros de distancia. Tendrían que consultar con alguien de la catedral de Santiago. Me dieron las gracias pero... me pareció que se despedían con caras tristes.

En este albergue no había posibilidad de cocinar, por lo que la mayoría salía a cenar en algún restaurante de Sahagún. Otros se preparaban una ensalada y se quedaban en el claustro. Si estaban solos les preguntaba si querían que compartiésemos cena. Siempre aceptaron. Preparábamos entre los dos lo que íbamos a comer y terminabala tarde en una grata tertulia. Si querían hablar de sus experiencias en el Camino, les escuchaba encantada (no en vano es un tema que me apasiona), y si no, hablábamos de cualquier otra cosa (en una ocasión casi me hago experta en aceites de oliva).

Al despedirnos al día siguiente todos, sin excepción, agradecían la estancia en el albergue. Pero uno agradeció de manera especial el haber podido charlar conmigo, algo que necesitaba, dijo, después de caminar solo durante tiempo. Y... la verdad es que me senti emocionada. Estoy convencida de que lo que más necesitamos es que nos escuchen, sobre todo cuando nos sentimos solos.

Hubo algún día en que pasé bastantes horas sola en el claustro, en espera de que llamara a la puerta el primer peregrino. El tiempo fue excepcionalmente bueno

y me entretenía leyendo y también observando el vuelo de los pájaros y la llegada de las palomas que, al atardecer, bajaban a beber en la fuente que había en el centro del pequeño jardín. O escuchando el zumbido de las abejas que revoloteaban sin parar por entre las florecillas malva de los arbustos de romero.

Otros días quedaban ocupadas todas las colchonetas. El día de más jaleo fue aquel en que se presentó un pequeño grupo de muchachos acompañados de tres adultos. Uno de ellos me dijo que me pedía un poco de paciencia porque eran muchachos un tanto difíciles. No pude evitar un ligero sobresalto. Nerviosos al menos sí que lo eran. No paraban un momento quietos. Entraban en las habitaciones, corrían al patio, salían a la calle, llamaban continuamente al timbre... Menos mal que se acostaron pronto. Pero se levantaron también temprano con la misma vitalidad o más que la tarde anterior. Decidí no cerrar la puerta y quedarme por allí cerca. Bien pensé que despertarían a toda la comunidad y a los huéspedes, todos personas mayores, que dormían cerca. Eran alemanes (por suerte pude hablarles en su idioma) y, al final, después de mirarme con sorpresa y, posiblemente, porque me vieron con aspecto de abuela, conseguí que se calmaran un poco. Respiré con ganas cuando por fin los vi alejarse montados en sus bicis.

Por el Camino pasan hombres y mujeres con todo tipo de motivaciones que sólo ellos saben. Los que peregrinan por motivos religiosos podían acudir a la preciosa iglesia del convento, bien para oír misa por la mañana antes de ponerse en camino, bien para participar en los cantos y rezos de las monjas antes de acostarse.

Una mañana llegó un peregrino alemán que no iba hacia Santiago, sino que estaba haciendo el Camino de vuelta, algo que actualmente no es frecuente. En la Edad Media la peregrinación completa era caminar hacia Santiago y regresar al lugar de origen de la misma manera. Este peregrino de hoy tenía ganas de conversación, aunque... hasta pasado un buen rato no me di cuenta de que me estaba haciendo un verdadero interrogatorio... casi personal. A la vez me contó cosas muy interesantes y sentí tener que interrumpir la conversación cuando llegaron otros peregrinos. Es ésta una de las cosas positivas de dormir en los albergues, el intercambio de ideas, de culturas. Una extraordinaria ocasión de conocernos, de acercarnos.

La labor de los hospitaleros voluntarios es muy positiva en lo que a los peregrinos y al Camino de Santiago se refiere. En cuanto a mí fue una experiencia muy gratificante. En una reunión de hospitaleros veteranos que tuvimos en Ponferrada, una muchacha brasileña dejó esta nota: "Un hospitalero es el refugio de las alegrías y dolores del peregrino".



MI EXPERIENCIA DE HOSPITALERA: MI OTRO CAMINO

Meh Höpel

Meh é unha veterana peregrina, que tiveron a sorte de coñecer facendo o Camiño no ano 96. Dende entón e salvo o ano no que exercimos de hospitaleiros en Torres del Río temos camiñado moitas veces xuntos, mesmo en Alemania.

A súa personalidade é tan atraínte e a súa simpatía tan engaioladora que xa ocupa un lugar destacado na galería de persoeros do Camiño. En Melide, Palas, e moitos outros lugares saídana con afectividade: “¡Ah, a alemana de tódo-los anos, benvida!”.

Carga con unha pesada mochila na que acumula toda clase de remedios médicos, cáseque nunca para ela, pois ó chegar ós albergues ofrécese sempre solícita a curar os males físicos que sempre aflixen ó peregrino.

Estou seguro de que un, esperemos, moi lonxano día o Apóstolo lle dará una grande aperta e poñerá o seu nome a unha das estrelas máis brillantes do sagrado camiño celeste.

TINO CHAO

Queridos amigos:

Desde que había disfrutado de la hospitalidad de los albergues del Camino de Santiago, venía pensando que ya era hora de echar una mano y contribuir en algo. El Año Santo me ofrecía una buena posibilidad.

Elegí Torres del Río, un bello pueblo de Navarra con una hermosa y misteriosa iglesia del siglo XII. En mis anteriores caminos había dormido dos veces en su pórtico. Desde 1998 hay aquí un refugio privado muy bonito gracias a la iniciativa de Carmen, una profesora de Italia y su compañero Jerónimo, de Madrid. Compraron una casa antigua, que fue durante años casa rectoral, y por la que según dicen deambula un fantasma, que han reconstruido con mucho gusto e idealismo.

Bien, hice mi mochila –lo siento, pero sin botas- y el avión me lleva en poco tiempo a Barcelona y el tren a Logroño, donde me esperaban mis amigos con un coche. ¡Qué alegría estar otra vez en el Camino! Aunque en esta ocasión con un punto de vista diferente.

El día empieza a las seis de la mañana y, como es privado, también se sirven desayunos. Esto significa: “¡Lázaro, levántate muy pronto!”! Lavar los dientes, echar algo de agua en la cara y ya los primeros madrugadores esperan. Pero preparar el café con leche no es

tan fácil: “con leche, con leche muy caliente, con leche tibia, con leche fría, con mucha leche, con poca, poquita, poquitita, té con dos gotas de leche” y otras variaciones por el estilo.

Un vistazo a unos pies, poner algunos esparadrapos, ungüentos en músculos doloridos, vendas para rodillas hinchadas, unos consejos y buenos deseos mientras los primeros peregrinos desaparecen ya entre las sombras. Pero hay también algunos que se arreglan durante una hora o más, por ejemplo un americano que ha necesitado más tiempo que un novio para su boda y desapareció al fin en una nube de perfume.

Ahora, cerrar y desayunar. Siempre me ha gustado empezar el día con uno o dos cafés dobles. Después, limpiar los lavabos y las duchas, vaciar los cubos de la basura, barrer, fregar y lavar los platos, todo ello con buen ánimo y en compañía de otro hospitalero, amigo de mi tercer camino, mientras se escucha siempre de fondo una agradable música. En poco tiempo hemos formado un buen equipo.

Luego, ya es hora de ducharse, porque llegan los primeros peregrinos de Los Arcos, quieren sellar, necesitan agua o el servicio. Después vienen unas horas más tranquilas para leer el periódico, escribir postales, com-



prar alguna cosa cuando viene el coche del panadero, disfrutar del sol de España y charlar con los vecinos. Uno de ellos, un paisano de más de ochenta años, se presentó un día con vino y jamón y contó anécdotas muy interesantes de su vida.

A la una llegan los primeros peregrinos que quieren quedarse. Llenar formularios, sellar, explicar el régimen interior de la casa, preparar bocadillos y tratar ampollas son cosas que te mantienen más o menos ocupada mientras pasan las horas.

A las ocho tenemos preparada la cena –ensalada mixta y pasta italiana– y Mayú, u perro vecino con

to a este nuevo tipo de “cohegrinos”, pero las excepciones confirman la regla de que la mayoría son auténticos peregrinos que se ponen en el Camino con mucho ánimo e ilusión.

Y hay también “perlas” y encuentros inolvidables, por ejemplo una mujer de Alemania (Hamburgo), con cincuenta años, sola, pequeña, delgada, luchando con las dificultades del Camino, pero con ojos radiantes y buen ánimo. Cuando miré sus ampollas pude comprobar que le faltaba el dedo de un pie. Dada mi profesión de enfermera tengo curiosidad por los problemas médicos y me contó:



Interior de un albergue. Foto: Constantino Chao

pellejo de hiena, pero con el corazón de un santo, viene con pucherillos para disfrutar de los restos. El día ha terminado; de lante de la casa y bajo las estrellas se entabla una charla alegre, muchas veces con un vinito.

¿Mis experiencias? Es de verdad otro Camino. Cada día es diferente y lleno de sorpresas. Hay peregrinos de todo tipo y de vez en cuando también algunos con “mochila de Barbie”, sin sudor, sin dolor. ¿Un milagro? Pero esto no es sólo un problema de nuestro tiempo. En alemán hay un dicho para cuando una persona o una cosa no parecen muy auténticos: *Das ist nicht der whare Jakob* (“Éste no es el verdadero jacobeo”), una frase que viene del medievo y que se refiere en concre-

–“Estoy muy enferma, con un melanoma en este dedo del pie y los médicos me querían cortar toda la pierna, pero finalmente se decidieron por otra terapia. Ahora también dentro dentro de unas semanas tendrán que abrirme el vientre y eliminar todos los nódulos linfáticos”. Dice no estar segura si el cáncer estará superado o sólo detenido, pero: “Disfruto cada paso y quiero hacer el Camino; después que venga lo que Dios quiera”.

¿Qué decir? ¡Ánimo y que Santiago te ayude!



Reflexiones de una Hospitalera

Carmen Pugliese

Hace diez años, antes de los terribles Xacobeos 93 y 99, inicié mi aventura en el Camino de Santiago. Tenía mucha ilusión, muchísimo peso en la mochila y una escasa idea de lo que era el Camino. No sabía de flechas, de albergues ni de hospitaleros. Tampoco hablaba castellano. Eso sí, había leído el libro Vº del Codex Calistinus entendiendo cual era más o menos el recorrido a seguir y, cuando coincidía con otros peregrinos, hojeaba su copia de la guía de Valiña, aquella roja y larga que se ha convertido en un símbolo y que hoy en día sigue siendo una de las mejores publicaciones de su género.

Todo me sorprendía positivamente: los albergues sin agua caliente (cuando había agua), las camas sin almohadas, sin mantas, a veces sin cama, los servicios muy, pero que muy espartanos (cuando había servicios)... Recuerdo que en el albergue entonces más lujoso del Camino, a Mansilla de las Mulas, hemos estrenado una lavadora: cada peregrino leía en su idioma las instrucciones para ponerla en marcha y, en el medio de aquella Bábele, lo que conseguimos fue divertirnos mucho, no acertar con los botones de la maquina y, al día siguiente marcharnos cada uno con su ropa sucia y mojada, y consecuentemente más pesada. Pensé que era un justo castigo del Apóstol por esta intrusión tecnológica: la primera lavadora automática en la historia de las peregrinaciones.

También las flechas amarillas fueron una sorpresa positiva: me encantó comprobar que unas desconocidas manos amigas habían trazado estas pequeñas señales de luz para orientar a los peregrinos que recorríamos tierras desconocidas; imaginaba las caras de los anónimos pintores. Ni yo ni los demás peregrinos solíamos planear donde íbamos a pasar la noche: cuando las fuerzas impedían seguir caminando se buscaba un asilo.

Entre Roncesvalles y Finisterrae dormí en una decena de “albergues”, en casas de curas, pórticos de iglesias, campos de fútbol, viejas escuelas, pallozas, fondas baratas y también... en hoteles de muchas estrellas: todas las que brillaban en el cielo y que contemplaba abrigada en mi saco desde los campos de la ancha Castilla.

¡En fin! El Camino me embrujó. Por su sencillez, por su complejidad, por la solidaridad de la gente, por las malditas ampollas, por la sensación de incertidumbre y por el efecto de seguridad que trasmite, por el frío, por el calor, por haberme perdido y vuelto a encontrar, por las huellas que dejaba en mí, mucho más profundas de las que yo dejaba en él. Por su innegable magia. Es cierto: El inefable Camino nos embruja a todos, pero creo que los efectos de este embrujo han sido para mí especialmente profundos y duraderos.

Han pasado cerca de diez años desde cuando dejé en Ibañeta una crucecita de madera y di el primer paso hacia el extremo occidente, y sigo estando en el Camino. Prácticamente me casé con él y lo hice por amor.

Dejé mi país, mi casa, mi familia, un buen trabajo y me vine a vivir en el Camino, en esta especie de pueblo muy, muy largo y estrecho que es la Sagrada Ruta Jacobea. Estuve investigándola, estudiándola y saboreando cotidianamente sus múltiples aspectos. Además no me conformé con ser peregrina e investigadora: quise ser hospitalera. En un principio colaboré con *el Jato* en Villafranca del Bierzo y, luego, estuve acogiendo romeros en aquel oasis que es la ermita de San Nicolás de Puente Fitero.

Allí me dediqué a mimar a los peregrinos: les recibía con mi mejor sonrisa, les lavaba y besaba los pies, rezaba con ellos. Solía preguntarles a que hora querían marcharse por la mañana. Si me decían que a las cuatro, me levantaba a las tres y media para prepararles, con todo mi cariño, el desayuno.

Luego, hace tres años, decidí asociarme con otro peregrino que tenía mis mismos anhelos, para abrir un albergue nuestro, donde dedicarnos todo el año a dar cobijo a los queridos jacobipetas. Elegimos para esto un pequeño y pintoresco pueblo del Camino navarro, de estos que se están despoblando y donde no hay ni un sitio donde caerse muertos. Teníamos un ambicioso proyecto de revitalización del lugar, pensábamos montar un bar-restaurante y una pequeña casa rural (que hubieran sido el motor económico del proyecto), crear unos pocos puestos de trabajo, que siempre es bueno y, como no íbamos a hacer competencia a nadie, considerábamos que nuestra presencia en el lugar hubiera sido apreciada o por lo menos, respetada.

Ya sé que el Calistinus nos pone en alerta sobre algunos aspectos de la región navarra, pero pensaba que en ochocientos años algo había cambiado. Es aquí donde aparecen las primeras grietas que quiebran la magia del camino, este Camino que es, como sabemos, la Columna vertebral de Europa. Ahora no nos cabe ninguna duda de que en Torres del Río, así se llama el lugar donde nos afincamos, hay una preocupante discopatía.

El primer obstáculo al proyecto estriba en la siniestra figura del Alcalde, un cacique arrogante, anacrónico y sobre todo



xenófobo que no quiere “Hippies” en “SU” feudo y que dedica un celo digno de mejor causa a retrasar nuestras obras, a fastidiarnos subvenciones, a amargarnos la vida, etc.

La lucha con el necio primer edil (que sigue más activa que nunca) trajo unas repercusiones económicas que nos obligaron a replantear, a pesar nuestro, unos puntos de nuestro proyecto. Entre ellos la acogida gratuita a los peregrinos.

Torres del Río, no solo no ostenta una tradición hospitalaria (hace unos años los peregrinos los acogía en su casa don Ramón Sastre, un catalán caritativo que los vecinos consideraban “raro”) sino que brilla por sus marranadas hacia los caminantes. A título de ejemplo: El Ayuntamiento, aún sabiendo que la fuente donde solían beber los romeros estaba contaminada, evitó señalarlo, y mucha energía y papel dedicó para instarnos a borrar las escritas que anuncian el Albergue o para intentar multarnos porqué los peregrinos tienden su colada en lugar abierto. ¡Que se estropea la *estética* del pueblo!

Para constatar que en el pequeño municipio navarro hay también una *ética*, no hay que perderse la última idea, recién parida por los representantes de la Casa consistorial: Construir un albergue municipal para peregrinos en frente al albergue existente, ¡naturalmente con fondos públicos! ¿Hacen falta comentarios para comprender las motivaciones de esta iniciativa? No es fácil aguantar semejantes y continuas jilipollecés y, a pesar de que en esta iniciativa pusimos, mi compañero y yo, todos nuestros recursos económicos, físicos, afectivos etcétera, vemos que nuestras ilusiones y propósitos relativos al Camino empiezan a vacilar.

Pero eso no se debe solo a las cacicadas del mencionado cazurro.

Desde que Teodomiro obispo reconoció al Apóstol en los restos hallados en Libredón dando así inicio a las peregrinaciones, muchos avatares marcaron la Ruta compostelana: En doce siglos el Camino padeció las correrías sarracenas, los ataques luteranos, las amenazas inglesas y napoleónicas, las desamortizaciones decimonónicas. Superó todo esto, mas lo que está soportando en la última década no tiene antecedentes históricos. Antes, cuando el 25 de julio caía en domingo había un Año Santo Compostelano. Ahora hay “Xacobeos”, más temibles que el mismísimo Al Mansur. Son los que despiertan el lado oscuro del Camino. Los Xacobeos han potenciado el ya fuerte imán del Camino y, con la utilización de los actuales sofisticados medios de comunicación, han conseguido que peregrinar a Compostela se haya “puesto de moda”.



La masificación imponente e indiscriminada que está caracterizando el fenómeno de las peregrinaciones incide en su calidad, me atrevería a decir “*en su textura*”.

No quiero que sean mal entendidas mis palabras: Comprendo que la gente pueda empeñarse en hacer deportes, turismo barato, en divertirse y en liar. Lo que no concibo es ¿Por qué todo esto en el Camino de Santiago? No soy quien para criticar las razones que llevan a recorrer el Camino, y tampoco opino que hay que moverse estrictamente por “*devotionis causa*”, pero me atrevo a afirmar que una componente esencial del equipaje del peregrino tiene que ser una actitud de respeto, educación y delicadeza hacia los demás. Hospitaleros incluidos.

Comunico a menudo por teléfono con otros que todo el año viven en y por el Camino y en este 2000 la respuesta más común a “¿Qué tal por ahí?” Ha sido “Un desastre, muchísima gente pero muy pocos peregrinos”. ¿Dónde están las miradas sanas, limpias e encantadoras? Que nos animaban a soportar el esfuerzo, la falta de descanso y el trajín agotador que conlleva la tarea de acoger cotidianamente a los peregrinos. Estamos asombrados y bastante quemados por las nuevas exigencias de muchos de los que utilizan las infraestructuras del Camino, que definiría *pijaros*, una mezcla de pijos y pícaros.

No sé si es normal que un peregrino que llega después de 28 kilómetros recorridos bajo el sol pida que quiere “Ver las habitaciones”. ¿Qué pasa si no le gustan? ¿Qué sigue, siempre bajo el sol, otros 12 kilómetros? Llegas a dudar que vaya andando.

Este año han sido numerosos los que antes de decir buenos días preguntaron si había lavadora, secadora, televisor (que tengo que ver la final de copa), microondas, internet o servicio de fax. ¿Qué es esto que no se puede fumar en el albergue? Se



abre muy tarde. Se cierra muy pronto. ¿Y donde está el libro de reclamaciones? ¿Y qué pasa, aquí no dais masajes? ¿Mil pesetas? ¡Esto es carísimo!

Los enchufes no dan abasto: aún tendiendo un tupido velo sobre los omnipresentes teléfonos móviles, ahora hay unos cuantos que redactan su diario con el ordenador “Así envió a los amigos en mi país las impresiones y pueden seguir casi en directa mi peregrinaje”. ¿Y los coches de apoyo? Que aprovechan muchos peregrinos modernos. El dueño de un todoterreno que parecía una catedral intentó convencerme de que él hacía mucho más esfuerzo de los que iban simplemente caminando, porqué cada día tenía que volver atrás (con el autobús o a dedo) para recoger el coche.

No entiendo porque quiso sufrir tanto. ¡Haberlo dejado en casa!

Entre las novedades de estos últimos años hay los peregrinos “a plazos”, una especie de domingueros. Recorren el Camino en los fines de semana o durante los puentes festivos. Suelen proceder de la España septentrional o de la Francia Pirenaica (resultaría complicado para un alemán o un brasileño irse al camino en los fines de semana), y muchos pretenden reservar con anterioridad una plaza. Normalmente critican nuestra costumbre de dar preferencia a los que recorren el Camino entero, con todo su equipaje a cuesta.

Una linda señora, con una mochila que parecía la de la muñeca Barbie, me explicaba que “Somos gente que trabaja, no como estos, y tenemos que aprovechar el sábado y el domingo para peregrinar”. ¿Cómo no la vamos a entender? Aquí se trabaja *también* los sábados, domingos, noches buenas y viejas, semanas santas, puentes varios.

El palo es incomodo para viajar en autobús, pero a los peregrinos “salterinos”, (otra moderna hermandad) no parece desasosegarles. Los *salterinos* pasan de recorrer tramos difíciles y se los saltan como grillos. Las atentas guías advierten al caminante que de Torres del Río a Viana el Camino es duro, (lo definen “rompepiernas”) y hay ortigas. Pues, se salta.

“Dicen que de Burgos a León hace calor y es aburrido. Cogemos y autobús” y... ¡Ultreia!

“Hay un compañero que va mal de la rodilla. ¿No podrían acompañarnos los de protección civil al próximo refugio?

¡Hijo del Trueno! Adiuva nos. Haz algo.

Como si no fueran suficientes los diferentes hermanos *pijaros* para probar nuestra paciencia, en la estela de los Xacobeos nos llegan las nuevas adquisiciones de la literatura odepórica compostelana. Teníamos bastante con Coello, mas la hollywoodiana Shirley McLaine se empeñó en publicar un libro con el relato de su viaje espiritual, una obra creo, que nadie echaba en falta y que propone una imagen algo distorsionada de la peregrinación.

Estas lineas pueden parecer el ardoroso desahogo de una hospitalera desmoralizada y quizás en parte sea así.

Sin embargo, ahora que es otoño y han vuelto a pasar por el Camino los auténticos peregrinos, respetuosos, agradecidos y solidarios, vuelvo a recuperar la ilusión y siento que los que queremos al Camino de Santiago tenemos que animarnos y hacer algo concreto para que quede claro que las puertas de la Hospitalidad Jacobea están abiertas a todos, santos y pecadores, católicos y paganos, nobles y villanos, Lo importante es que entren con respeto.

No tengo la solución en el bolsillo, mas mi propuesta es que Asociaciones, Cofradías, hospitaleros y todos los que estamos involucrados con el Hecho Jacobeo tendríamos que tener más cuidado al momento de entregar credenciales (me parece sumamente escandaloso que haya quien las venda) y que en las credenciales mismas habría que reflejar una pocas normas, claras y homogéneas, con el objetivo de que los que se disponen a recorrer el Camino sepan que su condición de peregrino no les otorga ningún derecho a exigir o hacer lo que les da la gana.

Si, mientras está peregrinando, alguien necesita ver el fútbol en la tele, ponerse ciego de cerveza, entrar y salir a cualquier hora, fumar donde mejor le parezca, y tener el móvil constantemente enchufado, no hay problema: Para esto están los hoteles. Nadie obliga a parar en los albergues y que se dejen tranquilos a los peregrinos que quieren descansar.

Se podría aprovechar de uno de los muchos encuentros sobre el Camino (el próximo en Bilbao, por ejemplo) para redactar estas normas que no eliminarían radicalmente el problema, pero sí, a mi parecer, podrían reducir las dimensiones del fenómeno.

En el Hospital de Peregrinos de Torres del Río (Navarra) estamos organizando el calendario de los Hospitaleros para el año 2001. A los interesados se piden como requisitos:

–Solvencia Moral –Capacidad de entrega a los demás –Haber, a ser posible, recorrido el Camino.

Para más informaciones contactar: Albergue de Peregrinos –31229– Torres del Río (Navarra) Tel y Fax: 984648051



HOSPITALIDAD JACOBEOA EN LOS CAMINOS ASTURIANOS A SAN SALVADOR DE OVIEDO Y SANTIAGO DE COMPOSTELA

Ana Belén de los Toyos de Castro

Sabido es que en la moderna recuperación y revitalización del Camino de Santiago los albergues de peregrinos y los hospitaleros voluntarios que los atienden han sido dos piezas clave. Ambas instituciones han revivido la tradición de la hospitalidad ejercida con el peregrino a lo largo de todos los caminos jacobeos.

La historia de los hospitales de peregrinos no ha escapado al análisis de los historiadores y estudiosos del fenómeno peregrinatorio, de tal modo que muchos aspectos de estas instituciones de beneficencia (fundación, régimen interno, aspectos patrimoniales, etc.) han sido ya profusamente abordados en la bibliografía especializada. A este interés investigador no son tampoco

otros hospitalarios que abrían sus puertas en villas y pueblos y en abruptos y desolados parajes, al borde y en los principales ramales de los dos grandes itinerarios de la peregrinación jacobea en Asturias, a saber: el camino litoral o Ruta de la Costa, entre el Deva y el Eo, y la Ruta del Interior que forman los ejes viarios Puerto de Pajares-Oviedo y Oviedo-Puerto del Acebo. Fuera de nuestro examen quedan los hospitales que daban asilo a los jacobitas en la ciudad de Oviedo, los hospitales de San Juan y Santiago, y otros ocasionales, como el de La Balesquida.



Casa y horreo del Hospital de Nuestra Sra. de la Alberguera de Villalana (Lena). Foto: A. B. de los Toyos de Castro

ajenas las fundaciones hospitalarias asturianas.

En el presente artículo nos aproximaremos al tema de la hospitalidad jacobea en Asturias a través de los hospitales y alberguerías "rurales", esto es, de los cen-

Las fundaciones hospitalarias destinadas a acoger a los peregrinos en tránsito por Asturias participan de las características y evolución históricas comunes a este tipo de instituciones de beneficencia durante la Edad Media y Moderna. Las noticias documentales de época



medieval son, no obstante, escasas, tratándose, por lo general, de los propios instrumentos fundacionales de los hospitales, de privilegios reales y de escuetas referencias diplomáticas; todo ello ofrece muy pocos datos acerca de su régimen interno, funcionamiento y actividad asistencial.

Son muchas, por el contrario, las fuentes documentales de época moderna que ilustran la historia de los hospitales asturianos de peregrinos. La más directa es la propia documentación hospitalaria:

Libros de los Hospitales, actas fundacionales, inventarios, arrendamientos de tierras y todo tipo de escrituras notariales. Otra fuente de primera mano la constituyen los *Libros de Fábrica Parroquiales* y los *Libros de Difuntos Parroquiales*, cuyos *Autos de Visita* y actas de defunción y bautizo contienen gran número de datos sobre los hospitales y los peregrinos acogidos en ellos.

Hay establecimientos que hunden sus orígenes en la Edad Media, de los que son conocidas sus fechas fundacionales y el nombre de sus fundadores o que cuentan con menciones documentales de época medieval.

CAMINO DEL INTERIOR CAMINO DE LA COSTA

En el siglo XII se fundó el hospital de Peñaflor, en el concejo de Grado; y en este mismo siglo XII se citan

el hospital de Borres, en el concejo de Tineo, y la alberguería del puente de Mieres del Camino. En el siglo XIII fue fundada la alberguería de Santo Tomás de La Pereda (Tineo), y posiblemente los hospitales de Mater

Christi, en la villa de Tineo, y de Berducedo (Allande). En este siglo XIII se menciona también la existencia de una alberguería en Campomanes (Lena) y el hospital de San Juan de Villapañada (Grado). En el siglo XV hallamos referencias a los hospitales de Santa Ana en Premoño (Las Regueras); Nuestra

Señora de la O en Cornellana (Salas) y San Roque en la villa de Salas; las alberguerías de la sierra de Fonfaraón (Paradiella, en Tineo, y Fonfaraón, Valparíso y La Freita, en Allande), y los albergues de La Mesa, Buspol y Cuiña, en el concejo de Grandas de Salime.

Del siglo XII datan las primeras noticias del hospital de San Pedro de los Albergues en Pola de Siero; en el siglo XIV se fundaron los hospitales de San Roque en la villa de Llanes y Santa Ana en Jarrío (Coaña). El de Sancti Spiritus en la villa de Villaviciosa se documenta a comienzos del siglo XV; centuria

en la que fueron instituidos los de Santiago en la villa de Luarca y San Sebastián en la de Ribadesella. A fines del XV se citan los de las villas de Tapia de Casariego y de Castropol

Las fuentes de época moderna nos dan la noticia de la fundación de otras alberguerías. De la mayoría de los



Hospital de Ntra. Sra. del Rosario de Soto de Luiña (Cudillero). Foto: A. B. de los Toyos de Castro



Capilla de Sta. Ana del antiguo hospital de peregrinos de Premoño. Foto: M^a Josefa Sanz



hospitales que aparecen funcionando en época moderna se desconoce, sin embargo, la fecha y las circunstancias de su creación.

CAMINO DEL INTERIOR CAMINO DE LA COSTA

En el siglo XVI se fundaron los hospitales de la calle del Rivero, en la ciudad de Avilés, Santa Ana en la villa de Colunga y Santiago en la de Candás; en el XVIII, Ntra. Sra. del Rosario en Soto de Luiña (Cudillero).

Las fuentes citan los albergues de San Miguel en Pajares, San Bartolomé en Puente los Fierros, San Andrés en La Frecha, Campomanes, Ntra. Sra. de la Alberguería en la villa de Pola de Lena y Ntra. Sra. de la Alberguería en Villallana (todos sitios en el concejo de Lena); Santa Catalina en la villa de Mieres de Camino; Nuestra Señora de los Remedios en Olloniego (Oviedo); Ntra. Sra. de las Candelas en la villa de Grado; Santiago de Montefurado, Cimadevilla y Lago (Allande); Grandas y Salime (Grandas de Salime).

Del siglo XVII es la erección de Ntra. Sra. de las Nieves, en Vega del Ciego (Lena).

Documentados aparecen: Ntra. Sra. de la Blanca en Nueva (Llanes); Lastres (Colunga); Ntra. Sra. de los

Remedios en la ciudad de Gijón; Santiago en el puerto de Cudillero y San Antonio en Soto de Luiña (Cudillero); el de la villa de Muros del Nalón; Cadavedo, Canero y la Vera Cruz de Barcia (Valdés); Santiago en la villa de Navia; Valdeparees (El Franco); los de Salave y Serantes (Tapia de Casariego); y el hospital de Figueras (Castropol).



Talla de Santiago de la capilla del Hospital de Santiago de Montefurado (Allande). Foto: L. Pérez

Los hospitales eran construcciones de tipo tradicional, de una o dos plantas, que contaban básicamente con cocina, dormitorio para peregrinos y cuarto para los hospitaleros. Por ejemplo, la alberguería de Santo Tomás de La Pereda contaba en 1694 con cuarto, cocina, portal y caballerizas. Dada, pues, su pequeña capacidad, lo más habitual era que hombres y mujeres se albergasen juntos; para escándalo de los párrocos y visitantes eclesiásticos.

Los de mayores dimensiones, como el de Ntra. Sra. del Rosario de Soto de Luiña, de dos plantas, disponían de salones y habitaciones separadas para hombres, mujeres solteras, enfermos y peregrinos nobles o religiosos. La planta baja de este hospital

está, además, decorada con pinturas murales, que representan diferentes santos (Santa Ana, San Francisco de Asís, San Antonio de Padua, etc.). El de Luarca se componía en 1750 de habitación para el hospitalero y su familia, un cuarto bajo, con nueve lechos -la parte que la documentación denomina "el hospital"- y un cuarto alto, donde había dos camas para los sacerdotes de paso.



Las casas de los hospitales (en algunos casos muy remozadas) se conservan en algunos casos: Villallana, Olloniego, Premoño, Montefurado, Lago, Buspol, Grandas, Soto de Luiña, Luarca, Navia y Jarrio. A ellos que hay que sumar los restos que quedan de los hospitales de Pajares, Tineo, Berducedo, Fonfaraón, Valparaíso, La Freita, Salime, probablemente bajo las aguas del actual pantano, Cuiña y Canero. De otros conocemos, el lugar o solar donde estaban emplazados, caso de Borres (Tineo).

En su interior, las camas no eran muchas, oscilando su número en las fuentes entre dos, número que se registra en 1694 en Santo Tomás de La Pereda, y los doce catres que había en Villaviciosa en 1764. Asimismo, los jergones, mantas, colchas y sábanas de las que disponían solían ser viejas y estar remendadas; las camas reservadas para eclesiásticos y gentes de alcurnia disponían de colchones de lana, a diferencia de los jergones de paja en los que dormían los peregrinos. Aparte del hogar, sus cocinas eran muy pobres; la del hospital de Villaviciosa contaba en 1764 con "una sartén nueva de fierro, una arca bieja, un banco viejo sin respaldo, y un cuarto que se halla tras de la cocina una mesa chica". El hospicio de Luarca tenía también un "cuarto común" o escusado, que desaguaba en el río que atraviesa la villa.

Las obras y reparaciones en estos edificios eran continuas y muchos de ellos presentaban a veces un estado lamentable. Así, en 1659 el hospital allandés de Fonfaraón, estaba "arruynado por descuydo de los albergueros", y en 1791 el hospital de Pajares, el cual presentaba por entonces "deterioro de las paredes y del tejado, así como de la pared del medianil, que se

encuentra menoscabada y en peligro de caerse". Pésimas eran también las condiciones en que se hallaban en 1702 el hospital de Berbes, del que se dice que los peregrinos recogidos en él "viéndose con toda libertad (no tenía hospitalero) han llevado la ropa de dichas camas sin que se haya podido hallar remedio para evitar este daño y asimismo arrancar las tablas de la casa y quemarlas".



Lienzo del Hospital de Mater Christi de Tineo. Foto: A. B. de los Toyos de Castro

Junto a los hospicios se levantaban otras dependencias auxiliares: hornos, hórreos, paneras, establos y pajares, así como el huerto. Asociado a casi todos los hospitales estaba la capilla, de cuya advocación tomaba su nombre el centro hospitalario. Las capillas eran construcciones independientes, exentas o anexas, aunque también hay ejemplos de oratorios dentro de la propia casa del hospital, como el que había en el piso alto del hospital de Ntra. Sra. del Rosario de Soto de Luiña o el que se conserva en el bajo del de Nuestra Señora de la O en Cornellana (Salas). Algunas de estas capillas hospitalarias han llegado hasta nuestros días: Puente los Fierros, Campomanes, Premoño, Cornellana, Salas, Tineo, Montefurado, Buspol, Nueva, Colunga, Gijón y Jarrio. Otras se mantienen

muy reformadas, como la de San Roque en Llanes. En ruinas está, asimismo, la capilla de La Magdalena de Fonfaraón, junto al hospital de Valparaíso. En ellas se celebraba solemnemente la festividad de su santo patrón, como el día de Santiago en Luarca o de La Magdalena en Fonfaraón. Algunas dispusieron de capellanes propios (Vega del Ciego, Avilés).

Al frente de los hospitales de peregrinos estaban los patronos, personas particulares o instituciones, que en muchos casos habían sido sus antiguos fundadores.



Había hospitales que estaban puestos bajo el patronato de los vecinos del lugar o feligresía en que estos se ubicaban. Los vecinos ejercían solos el patronazgo o conjuntamente con los curas-párrocos o la Justicia y Regimiento de la villa. Entre ellos descubrimos, en el Camino del Interior, los hospitales de Pajares, Puente los Fierros, Campomanes, Pola de Lena, Grado, Salas, La Pereda y Tineo. En la Ruta de la Costa, Villaviciosa, Candás, Pola de Siero, San Antonio en Soto de Luiña, Luarca, Salave, y Tapia.

Los párrocos aparecen como patronos de los hospitales de Mieres del Camino, Nueva de Llanes y Pola de Siero. No faltan tampoco las dignidades eclesiásticas al frente de los hospitales, caso del chantre de la Catedral de Oviedo, a quien correspondía el patronato del hospital de Villallana, o de Pedro Solís, canónigo de la iglesia de Toledo y fundador del hospital de Avilés. Del monasterio de San Salvador de Cornellana dependía la hospedería de Nuestra Señora de la O y de la orden religiosa de San Juan de Jerusalén el hospital de San Juan de Leñapañada. De otros eran sus patronos el propio Ayuntamiento (Colunga, Gijón y Ribadesella); del de Figueras, lo era el Gremio de Mareantes. Particulares regentando la titularidad

del hospital se documentan en Vega del Ciego, Lago, Berducedo, La Mesa y Buspol, por lo que respecta al Camino del Interior, y en Berbes y Llanes, en lo tocante a la costa.

En manos de la nobleza titulada y señorial se hallaban algunas instituciones hospitalarias. Así, la casa de los Llanes Campomanes, en Campomanes; los marqueses de Valdecarzana, en Muros del Nalón; los marqueses de Santa Cruz, en Navia; los señores del coto de Sangoñedo, en el de Borres; y los condes de Marcel

Peñalba, en los hospitales de La Frecha y las alberguerías de Montefurado, Fonfaráon, Valparaíso y Cimadevilla (en origen de fundación real y usurpadas por los poderosos condes); los condes de Altamira, en Cuiña.

De la administración de los bienes patrimoniales y rentas de los hospitales se encargaba el mayordomo o administrador, elegidos y nombrados por los patronos.

En algunos de los hospitales dependientes de los curas párrocos y los vecinos del lugar, el administrador era elegido en votación entre los candidatos al cargo. A tal fin los vecinos eran convocados por el párroco y se reunían en concejo, bien en el cabildo de templo parroquial, como en Villaviciosa, bien en su sacristía, caso de Nueva de Llanes. El oficio de administrador era a veces desempeñado por el propio patrono, como se comprueba en Lago, Borres y Pola de Siero, o por el hospitalero, como vemos en Berducedo, Montefurado y las alberguerías de la Sierra de Fonfaráon.

Algunos mayordomos recibían un salario anual, que en el hospital de Luarca, en el siglo XVIII, era de 250 reales. El tiempo que ejercían como mayordomos oscilaba, generalmente, entre el año y los

cuatro años. En los hospitales de patronato nobiliario, no obstante, era normal que un mismo administrador se perpetuase en el cargo durante años, ocupándolo hasta su muerte, y heredándolo posteriormente su mujer e hijos. Cobraban y administraban las rentas y bienes de los hospitales. Renta que emanaban de los bienes que poseía cada centro: principalmente, tierras, que eran trabajadas por los hospitaleros o dadas en arriendo, y ganados, que se explotaban en régimen de comuña. Otra importante fuente de ingresos eran los préstamos de dinero que imponían los hospitales más ricos.



Casa remozada del Hospital de Apostol Santiago y Sta. María Magdalena de Navia. Foto: A. B. de los Toyos de Castro



También recibían limosnas y donaciones.

De la asistencia a los peregrinos y a los pobres y transeúntes que acudían a los hospitales se ocupaba el alberguero u hospitalero. El oficio de hospitalero podía ser desempeñado por un hombre, como "Andrés Fernández, hospitalero", cuyo fallecimiento registran en 1758 los *Libros de Difuntos* de Tineo; una mujer, como "María Gutierrez hospitalera", muerta en 1649 en Avilés; o un matrimonio de hospitaleros. Elegidos y nombrados por los patronos, para su nombramiento se exigían en ocasiones ciertos requisitos, caso del hospital de Ntra. Sra. del Rosario de Soto de Luiña, donde el alberguero debía ser una mujer viuda o soltera sin hijos. Aunque eran nombrados por un espacio de tiempo limitado, entre uno y cuatro años, no era extraño que se perpetuasen en el cargo durante largos períodos de tiempo -siempre sujetos a la voluntad del patrono- y que lo ocupasen de manera vitalicia, heredándolo sus familiares.

Había albergueros a sueldo; en unos casos recibían pagos en metálico, por ejemplo, seis ducados anuales en Villaviciosa en 1764, y, otros, en especie, como las cinco fanegas de escanda y las cinco de mijo que se daba en el siglo XVIII a los albergueros de Luarca. Solían llevar también en arriendo tierras del hospital. Tras su nombramiento, estaban obligados a vivir en los albergues, como se especifica en 1724 en el nombramiento del alberguero de Pola de Lena, quien tenía que "bibir en la casa de dicho hospital, cuidar de ella y de los vienes que gozaron hasta aquí los demás hospitaleros", así como "tener cuidado con las alajas y hornatos de dicho santuario y de las ropas de la casa del referido hospital".

A ellos correspondía recibir a los peregrinos y proporcionarles agua, sal, lumbre, un puchero para cocinar y algo en que dormir. Estas eran, básicamente, las atenciones que se ofrecían en los albergues del Camino y así, en 1645, el hospitalero de Villallana dispensaba a los romeros "leña lumbre cama y posada agua y sal mesa cuchillo y todo lo más necesario para que aderecen sus comidas", y, en 1718, el de Borres estaba obligado a "dar posada a los pelegrios y pobres con sal agua lumbre y una manta para dormir". En los lugares montañosos de difícil tránsito, como Montefurado o Fonfaraón, los hospitaleros, en caso de niebla y en tiempo de nieve, tenían que tocar la campana durante la noche, salir en

busca de los posibles caminantes perdidos y dejar en la puerta un farol encendido, limpiar el Camino y colocar estacas, etc.

Con los peregrinos que llegaban enfermos o enfermaban en el hospital se extremaban los cuidados. A los enfermos se les daba, en primer lugar, de comer, acordándose, en 1753, en el hospital de Puente de los Fierros que "siempre que subciese llegar algún pobre enfermo al referido hospital que por su disposición no pudiese salir a mendigar alguna limosna para su alimento (...) se le dé de comer a la hora que llegase hasta el gasto de un real en medio quartillo de vino y unas sopas bien compuestas o un par de huevos con el pan necesario". Asimismo, eran conducidos en caballo o carro al siguiente hospital o población del Camino y en algunos albergues (Lastres, Soto de Luiña, Mieres y Luarca) eran asistidos por cirujanos asalariados, quienes les aplicaban a diversos tratamientos (purgas, sangrías, medicinas caseras y medicinas de botica).

Ya moribundos, los albergueros llamaban a los párrocos para la administración de los últimos sacramentos. La muerte del peregrino acarrea nuevos gastos al hospital: la sabana para su mortaja, la cera de su entierro y el pago a los sepultureros por abrir sus tumbas. Los romeros eran enterrados solemnemente y de caridad, con asistencia de gran número de sacerdotes, como se dice en la partida de defunción del peregrino francés Jacobo Oche, quien a su regreso de Compostela, halló su muerte, el 1 de febrero de 1738, en el hospital de Lastres, siendo enterrado "en la parroquial de dicho puerto, con vigilia y oficio de sepultura solemne. A quien asistimos de caridad tres sacerdotes".

A veces se les daba sepultura en las propias capillas de los hospitales, práctica recogida en Navia, Salave, Tineo, Pola de Siero y Villallana. Otros recibían sepultura en las iglesias parroquiales. En el hospital de la calle de Rivero de Avilés, eran enterrados en el cementerio del hospital: así se hizo con el borgoñón Santiago Gurisón, quien falleció el 19 de enero de 1764 y "dió-sele sepultura eclesiástica a su cadáver después de pasadas veinte y quatro oras en el cementerio de dicho hospital, donde se entierran los demás peregrinos que fallecen en él".



Á beira do Camiño

Peregrinar por el Camino Francés

Año de Peregrinación: Julio de 1998

Sergi Fernández Aldrey

Peregrinos, es el momento. Despojaos de las dudas que os abruman y coged vuestra mochila. Llenadla de penas y alegrías, de sueños e ideales pensamientos, de cuatro trapos y otros tantos duros y... ¡Poneos a caminar! No hay mejor manera de escapar de esa ansiedad que desde hace tiempo os abrumba, os lo aseguro.

Una vez tengáis la credencial habréis embarcado en una aventura que os gratificará sumamente. El rumbo: el oeste del ocaso. El tiempo: el que vuestros pasos marquen. El espacio: la mitad de España. La ilusión: la que en vuestro pensamiento se alberga.

El comienzo se os tornará detestable pero no sufráis: es la prueba de fuego para ser admitidos. Si lográis llegar a Logroño sin el ánimo marchito, la legada a Compostela está asegurada. Pero en ese momento faltan muchas cosas que aprender, mucho que madurar... Por el momento *Felisa* os recibirá con *higos, agua y amor*, dispuesta a poner os el sello aunque sea en la frente. Pronto llegará un momento en el que levantaros a las seis, el caminar más de 20 kilómetros diarios y el ir os a dormir a las diez forme parte de la rutina, y os parecerá increíblemente lejano el primer día de vuestro peregrinaje. Para entonces ya comienzan las tierras de Castilla: la parte más dura según muchos.

El Camino en Castilla es duro, pero vuestros pies más, y esto os permitirá contemplar los amaneceres sin dolores exagerados (advertencias: es aconsejable dedicar un tiempo a saludar al sol que sale a vuestras espaldas, ya que un feo gesto de ignorancia puede enfadarle y hacer que irradie al mediodía como nunca antes; no olvidéis que es vuestro guía).

Por la noche os guiarán las estrellas de la Vía Láctea, aunque si esperáis hasta Galicia para hacer una etapa nocturna, tal vez la niebla os sorprenderá sin más remedio que buscar a la Santa Compañía. A veces guían a los peregrinos...

Llegados a Burgos ya pensáis de diferente manera y os sorprenderá la cantidad de comodidades de las que habéis prescindido sin percibirlo apenas. Estáis madurando como peregrinos, no cabe duda, pero aún falta mucho por vivir. Muchos creen que es un buen momento para intentar hacer una etapa un poco más larga que las anteriores (Burgos-Castrojeriz), pero esto puede cansaros tanto, que al llegar a Castrojeriz no podréis ver



el castillo... ¡y es tan bonito! Así que mejor será no dejaros tentar por la prisa peregrina y dedicar todo vuestro tiempo a contemplar historia, cultura y arte, a participar en relaciones interpersonales, dignas de ser recordadas siempre y a saborear la gastronomía de por donde pasáis.



No es cuestión de tomarse el Camino como una carrera donde todo caminante es un potencial rival, ni tampoco de consideraros máquinas con piernas que machacan quílómetros como si machacaran uvas... La serenidad y la fraternidad son la clave. Tal vez tardéis mucho tiempo en volver a gozar de ellas.

Llegar a León es oler Galicia y ya mientras descendéis a la ciudad se atisban a lo lejos las montañas que la ocultan. Aquí puede comenzar el camino bastante gente, con lo que los albergues se llenarán de caras nuevas, todas ellas sufridoras por cierto, porque ahora les toca pasar lo que os pasó a vuestro inicio. Aconsejadles en lo que podáis y animadles a continuar, es posible que lo necesiten ya en los primeros quílómetros, que discurren por asfalto y bajo un sol atorrador. Y es que estáis en el Páramo leonés, el que poco a poco va dejando paso a la Maragatería, cuna del cocido maragato. Probadlo si se presta la ocasión, pero procurad encargarlo con días de antelación ya que el proceso de elaboración lleva su tiempo. Si no os gusta el cocido visitad a Tomás el Templario, que os estará esperando en su refugio de Manjarín, a 1500 metros de altitud. En ese albergue gozaréis de muy buena hospitalidad y os recordará todos aquellos que habéis dejado tras vosotros, donde la cena se elabora con todo lo que los peregrinos transportaban olvidado en sus mochilas.

En este lugar no existen las exquisiteces y esto lo hace digno de ser envidiado por encima de los demás albergues donde contar con lavabo, literas, luz y agua caliente es un privilegio que los que caminan dan por asegurado. En Manjarín no podréis ducharos ni dormir en una cama ni haceros vuestra propia cena, pero a cambio gozaréis de un paisaje plenamente gallego y del sentimiento propiamente jacobeo que a estas alturas del Camino se ha extinguido casi por completo.

Ya no quedarán albergues como éste en la ruta, si exceptuamos el de Jato, en Villafranca del Bierzo, porque una vez entrados en Galicia se suceden una serie de *hotelitos jacobeos* que se extienden por las tierras gallegas, todos blancos e ímpolutos, con sus preciosas literas de madera dispuestas a ser disputadas por la "Real Gallofería Andante".

Estas desmesuradas comodidades os servirán para añorar el espíritu peregrino que vivisteis en el inicio junto a todos aquellos que, si bien no cada día, habéis ido viendo desde el principio.

Pero no todo es malo en Galicia..., al contrario: en ella encontraréis la mejor gastronomía, los mejores paisajes y un paisanaje curioso, que os contempla sin disimulo y acostumbrado a ver pasar a diario cientos de personas como vosotros.

De parada obligatoria es el pueblo de Melide, pues allí encontraréis un yantar que ningún peregrino desprecia: el pulpo "a feira" y el vino que lo ayuda a pasar. Y si no os gusta el cefalópodo de ocho patas, no es cuestión de quedarse con hambre: en la pulpería la empanada y los chorizos están asegurados, así como las gotitas de orujo en el café. Después de tales deleites de mesa, pasead por el pueblo procurando no dormir la siesta. En él hay muchas cosas que ver, entre ellas un museo que refleja la antigua vida rural del gallego.

Peregrinos, vuestro viaje está llegando a su fin, y ya tenéis suficiente capacidad para decidir continuar hasta Finisterre o acabar en Compostela, perdiéndoos por sus rúas. De una manera u otra, descansar en Santiago y conocerlo es un acto obligado para un peregrino, y no hacerlo puede ser uno de los errores más graves de la peregrinación.

Recorred la ciudad con pasos serenos (como los que os han traído hasta aquí), contemplad el lenguaje de piedra y entendedlo, escuchad los mensajes que susurra y sentiros peregrinos... no por haber acabado de peregrinar habéis perdido la condición.

Pero cuando se acabe... ¿Qué quedará en el recuerdo de lo vivido? Todo, absolutamente todo se deslizará por vuestros cerebros cuando el tiempo os distancie de la vivencia. Aparecerán imágenes, sentimientos, pensamientos, anécdotas..., todos en fila y bailando alegres con la misma emoción con la que fuern engendrados. Y entonces no podréis reprimir la nostalgia ni tampoco la ilusión de realizar de nuevo el Camino, el de las estrellas resplandecientes.



Glosa a noticias jacobeas

* **O asunto dos concertos na Praza da Quintana** deu lugar a unha protesta, moi razonada, de catro italianos que visitaron Compostela no verán. Os transalpinos teñen experiencia por habitar no país con máis cidades monumentais do mundo. Falaban de populismo na programación dos macro-concertos, de danos ó conxunto monumental e, sobre todo, da transformación deste nunha feira. A situación non é a cabería agardar dunha cidade Patrimonio da Humanidade, e reflicte unha mentalidade un tanto aldeá. ¿Para eso tantos Auditorios e Multiusos? E que non digan que é para beneficia-la hostelería da zona vella, a máis mimada de Galicia e visitada polos turistas.

* **¿Viron vostedes o último número de Compostela**, órgano da Arquiconfraría do Apóstolo Santiago?. Pois lles imos propor un xogo. ¿A ver se adivinan cantas veces sae nas fotos o seu valedor, D. Jaime García Rodríguez? ¿3? frío, frío ¿7? frío, ¿10!?, quente. Nada menos que 11 veces en 40 páxinas. Amparo, a nova directora de *Peregrino*, terá que esforzarse para competir con este fenómeno provisto dun extraordinario don da ubicuidade, pois as súas catro presencias en 44 páxinas parece pouca cousa. A humildade e mailo anonimato, virtudes xacobeas por excelencia, están de capa caída.

* **Ramiro Lotufo Neto**, un ex-modelo que perdeu unha perna nun accidente, concluiu o Camiño este verán en parapente e bicicleta. ¿Quen dá máis? Suxerimos vestidos de primeira comunión, soando *La Barbacoa* e ¡con Georgie Dann!, se ben estamos case seguros

de que atoparan moitos replicantes bailando na praza do Obradoiro.

* **Sobre a protección do Pórtico da Gloria** con metacrilato, -unha caste de *preservativo contra a irrelixión*, que diría o arcebispo compostelán P. Vélez-, nunca puidemos pensar que os devanceiros foran máis finos e conservacionistas que os visitantes do presente. É certo que algúns colocan os pés polas bocas dos monstros, pero ¿quen converteu nun circo Compostela convocando ás masas? En San Marcos de Venecia, e outros monumentos visitados por milleiros de turistas, arranxaron o problema con vixiancia. ¿Non darán os ingresos para tan pouco?

* **O amigo Celestino Lores**, que preside a asociación jacobea de Pontevedra, segue a repartiren medallas de ouro a tutiplé -agora tocoulle-lo turno ó príncipe de Asturias-, de maneira que non quedará 'grande de España' sen unha delas (como mérito, basta con pisar algún tramo do Camiño ou mesmo comer vieira unha vez na vida). O noso consello de colegas e entusiastas do Camiño: renegade da política, que non dá máis que sobresaltos e sen sabores, e centrádevos na atención dos



peregrinos -algo que, por certo, realizades pero que moi ben no albergue da boa vila-.

* **A nota máis humana e fermosa**, que por desgracia os medios de comunicación -máis atentos ás trapalladas de Belén Esteban, Boris e Tamara-, protagonizouna un peregrino catalán falecido nun hospital de León. Cos seus órganos poderán recupera-la alegría enfermos de Bilbao, Madrid e Santander...Estamos persuadidos de que Santiago xa ten ó seu carón a este irmán peregrino.

* **No Cebreiro existe un proxecto**, por parte da asociación *Santo Grial do Cebreiro*, de levanta-lo monumento titulado *Cacumen Crucis*. Verdadeiramente grandioso, o proxecto, avaliado en 10 millóns de pesetas, abrangue un enlousado coa forma da comunidade galega e sobre el o cáliz do milagre sobre unha bola do mundo e as sete cruces do antigo Reino de Galicia; sobre ela bloques graníticos de variaws canteiras galegas formando seis cruces horizontais superpostas: sobre elas, por fin vai unha cruz de ferro dereita de 22 m. de altura, o cal fara visible o monumento desde moi lonxe. Concibido por Antón Pereiras e José María Núñez, o monumento ten un algo, non sabemos moi ben que, coa estética do *Val dos Caídos*.

* **O peregrino italiano de Macerata, Angeletti Aldo**, chegou a Santiago tras tirar por media Europa dunha carro por el construído. Cumprindo un voto realizado pola súa dona e mailo fillo, doou tan extraño aparello á Oficina do Peregrino (habería que facer unha exposición con todo o lastre que deixan os

romeiros en Compostela). A cambio de tanto esforzo, o Apóstolo Santiago concedéulle-lo don de perder algúns quilos de menos, pois se ó sair pesaba 110 qg., ó regreso xa soamente 93. ¡Logo que veñan con contos de dietas sen esforzo!

* **O último bombazo xacobeo compostelán** ten que ver co intento da Consellería de Cultura por recupera-las *estatuas de Abrahám e Isaac*, pertencentes á parte exterior do Pórtico da Gloria, en poder dos herdeiros de Francisco Franco. Unha deputada xa sinalou que se podería propor un troco, desde logo vantaxoso, coa familia: cambiarlle-las estatuas de Mateo pola inmensa escultura ecuestre do caudillo que o concello ferrolán pretende retirar da Praza de España.

* **E se o Matamouros pasa por malos tempos**, non son tanto que non haxa quen aínda encargue algún. Con tal motivo, o xove escultor Camilo Rodríguez, que ten o seu obradoiro en Rois, fixo un, moi barroco e movido, para un anónimo cliente de Marbella (¿será D. Jesús Gil para aterra-los inmigrantes?). Esperamos que non incomode en exceso ós magnates árabes que visitan aqueles lares.



DESGLASAS

J. A. de la Riera

JACOB EAS

- **Parió la abuela**, válgame Dios, parió la abuela. Era solo un rumor sordo y antiguo, al que siempre se le había achacado un origen mesetario e interesado. Venía a decir que el Apóstol era poco milagrero, si sabrán ellos. Pero hete aquí que la Congregación para la Doctrina de la Fe acaba de declarar (Correo Gallego dixit) que el Apóstol, San Martín de Tours y el Camino en general, carecen de carisma de curación. ¡Maldición, escorbuto a bordo y sin limón!. Pero consultadas las oportunas y generalmente bien documentadas fuentes parece que, al menos para los que estamos mas acá del telón de grelos, no llegará la sangre al río. Porque cuando creíamos que todo pararía en campo de desolación amén de mustio collado, resulta que no, que por aquí de esos carismas estamos sobrados y que todos tranquilos. Porque vamos a ver: ¿ No tenemos a San Andrés de Teixido, que además es polivalente y, a lo que parece, autóctono?. ¿ Yque decir de Santa Minia de Brión, de libérrima advocación?. ¿ Qué de San Roque de Betanzos, al que además fue impuesta, con todo merecimiento claro, la medalla de oro de la ciudad en 1948?. ¿ Tiene acaso que devolverla el pobre?. De eso nada. Gozamos también de San Xil de Casaio, con facultades reconocidas sobre los “bareiros”, consiguiendo que al abatir las castañas los “ourizos” no le fastidien a uno el ojo. ¡ En tiempos de especialistas para todo, San Xil no se arredra!. Nos protege también San Campio de Entines, allá en San Orente, que, convenientemente vestido de centurión romano, y previo paso anual por el barbero, espanta todo cuanto “meigallo” sea menester. Colaborador entusiasta de San Campio es el bendito San Benitiño de Cova do Lobo, que tiene además penedo “ad hoc” para curar el “tangaraño”. Así lo reconocía Curros Enríquez:

San Benitiño de Cova de Lobo
ten no cume un penedo furado,
de tan rara virtude ortopédica
que é o asombro do mundo cristiano.

- **Recoge un diario orensano** las cuitas de albergues y albergueros sitios en la llamada Vía de la Plata, sector turístico, categoría ruta asfaltada. Que dicen y declaran los citados albergueros que por allí no pasa “ninguen”. Y que esto no puede seguir así. Que por Verín ni el judío errante, vaya. Y que entonces para que “carallo” se habían puesto los albergues de altísima “fogueteria” y deslumbrante copete. De lejanos barros vienen estos lodos. Ya dejamos dicho que el benemérito, paciente y sabio primer presidente de esta venerable asociación, Don Elixio Rivas, se hartó de explicar, a quien tuvo a bien escucharle, por donde iba el Camino con todo lujo de detalles. Y lo bautizó como Camino Meridional a Santiago. La asociación señaló y defendió, contra viento y marea, esta ruta, humilde, dura y bellísima. Naturalmente, los peregrinos van todos por ahí. La Xunta de Galicia reconoció este Camino y puso los medios para recuperarlo y dotarlo. Pero en paralelo, parece ser que hubo necesidad de atender otro tipo de intereses. Así que tenemos otro “Camino” por la carretera nacional. Por ahí no va ni el Pelegrin que lo trujo. ¿ Remedios?. No queda opción, hay que darles un destino cultural. Que lleven a Superpiñeiro, Ana Kiro, Piliña Pampín y el Juan Pardo. De teloneros Carmiña Burana y Doña Sara Mago. Seguro que llenan.

Llegan noticias alarmantes de Torres del Río. A la simpática y servicial Carmen Pugliese el señor alcalde le niega el pan, la sal y el albergue. Señor alcalde: ¿ quiere vuesa merced tener la fiesta en paz?. ¿ No tendrá, por ventura, ocupaciones más gratificantes?. O habrá necesidad, por su gracia, de volver a dormir en el suelo, a cielo estrellado, cabe el Santo Sepulcro. Ocupese usted, si tiene la bondad, de encender la linterna de muertos. Y deje tranquila a la buena gente que viene a trabajar por el Camino. ¿ Estamos?.





E X P O S I C I Ó N

Segundo Fernando Saavedra Rey

Preto de 100.000 persoas teñen visitado, en San Martiño Pinario, a exposición *FACIES DEITATES* ('As Facianas de Deus'), clausurada o pasado 30 de Novembro. Entre os visitantes cóntanse moitos escolares, pois a *Historia das Relixións* constitue unha das asignaturas da ESO.

O discurso expositivo, temático e non cronolóxico, tentou amosa-los signos do sagrado nas diversas culturas e relixións que se foron sucedendo ó longo da historia, amosando un especial interese polas monoteístas do presente: Xudaísmo, Cristianismo e Islamismo.

Comezaba a visita por un impactante e fugaz panorama visual dos grandes espazos sagrados do mundo, esas montañas, rochedos, ríos, grutas ou océanos que desde os tempos primitivos abraiaron ó home, permitindo a súa conexión co sagrado. Estes, ademais, foron os lugares escollidos para construí-los lugares de adoración (altares, templos, santuarios).

A seguir, tivemos a ocasión de coñece-los símbolos sagrados, esquemáticas representacións da divindade -en ocasións astrais- comúns a moitas relixións, e mailos deuses e deusas con rostro humano: o deus Supremo, afastado e cabeceira do cosmos; a nai terra ou deusas da fertilidade; e os deuses veciños, que resolven os problemas cotiáns.

Moi rica e curiosa resulta a galería dos deuses zoomórficos, en particular as figuriñas e tallas exipcias, pero tamén os procedentes das culturas mesoamericanas. A calidade dalgunhas pezas, así o Mitrha do Museo Arqueolóxico de Córdoba, xustificaban por si mesmas a visita.

O prato forte era o dedicado ás relixións 'do Libro', destacando a grande maqueta metálica do Templo de Xerusalén, traída do Museu compostelán de Terra Santa, a interesante montaxe audiovisual na que nos era presentada, con todo luxo de detalle para entende-las particularidades do culto, unha mesquita virtual, e, por suposto, as valiosas pezas de arte cristiá, en particular algúns lenzos do Greco, Ribera e Zurbarán.

Para rematar, unha derradeira e máis exótica sección interesábase polas relixións actuais de Asia, África e Oceanía, así o hinduísmo, o budismo, as relixios animistas, etc.

As pezas procedían de 29 museos e coleccións españolas, así como doutros centros de Alemania, Austria, Francia, Iraq, Italia (rica aportación do Museo Egizio di Torino) e Portugal.

Promovida polo Arcebispo de Santiago e máis polo Consorcio da Cidade, o comisariado da mostra recaeu en D. José María Díaz Fernández, coengo-arquiveiro, e D. José Ignacio Cabano Vázquez

O catálogo da mostra, que recibiu unha excelente crítica, a parte das fichas presenta dezasete textos de especialistas sobre as diversas relixións.

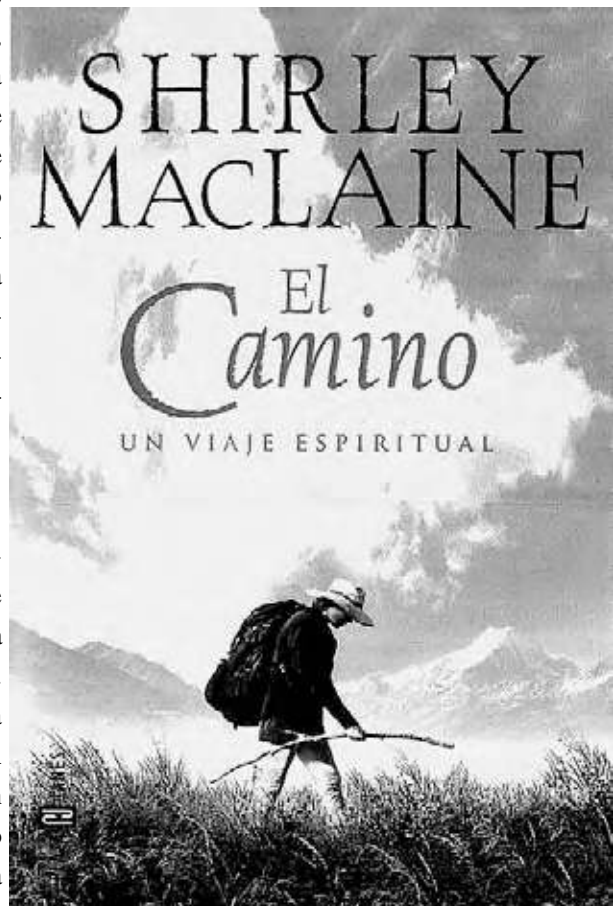


Crítica Bibliográfica

Shirley MacLaine, *El Camino, un viaje espiritual*. Plaza Janés, BCN, 2000. 280 paxs. 2.800 pts.

A nosa admirada actriz fixo o camiño francés no verán de 1994 perseguida por periodistas e acosada por obsesos sexuais. MacLaine sae incólume dos acosos e seis anos despois publica o libro que nos ocupa. Seis anos son tempo para esquecer, para idealizar. E para fantasear. Shirley contanos a súa experiencia. Iso que tanto gústanos ouvir contar ós xacobeos curiosos: a xentiña que coñece,-os iogures que come, o lavado das camisetas. O que lle da xeito ó libro de MacLaine é, nembargante, ...¿o camiño interior? Coñecemos abondo a forza evocadora que o camiño desperta nos peregrinos. Ese algo que aínda nos gusta máis de coñecer ós xacobeos fisgóns, MacLaine dánolo a mancha. Das duascenas setenta páxinas efectivas do libro, noventa ocúpaas MacLaine en transmitir os once “soños-visión” que a acompañan durante a súa peregrinación. Menuda sorte, tanta visión nos albergues ou en pleno día. A reconstrución dalgún deles precisa de vintecatro páxinas. Vintecatro páxinas para transmitir un soño habido nuha soa durmida, quen poderá!

Shirley MacLaine ten dous interlocutores moi selectos neses soños-visión: o seu anxo Ariel, e John o Escocés, que se lle aparece no momento oportuno nos lugares oportunos. da man dese *Beatriz-que-acompaña-ao-Dante aos-infernos*, MacLaine viaxa mentalmente a Lemuria –o Edén, antes do pecado orixinal-. John reconstrúe para Shirley a creazón do Mundo, do home; leva a Shirley á Atlántida e póna en contacto cos extraterrestres. A MacLaine séntalle ben o Camiño pero vaiselle un tantiño a man na evocación das súas vidas anteriores (amante De Carlomagno e de Olof Palme, partícipe na diferenciación sexual nas orixes da humanidade...)



Toda esa senlleira experiencia capacita á autora para transmitir ós humans do século XXI a súa mensaxe: cómpre atender á espiritualidade neste século racionalista e materializado.

A actualización dun pasado remoto, a Atlántida, uns anacos de Biblia, unha pinga de Evanxeo, un aquel de cristianismo e un moito de anticlericalismo xeira, todo ben empastado, a New Age. Xa,xa,xa. Xa sei onde gardarte, sardinetas. Iras, *El Camino, un viaje espiritual* a repousar a carón dos Sánchez-Dragó e Coelho. No subapartado “Máis de esoterismo”.

Mario Clavell



Juan Casas, *Caminos del fin del mundo, un recorrido por las tierras portuguesas y fisterrana*, Xunta de Galicia, 2000.

Tanto como abundan relatos de peregrinos polo camiño francés escasean os itinerarios seguidos por peregrinos en “outros camiños”. Só por relatar a peregrinación feita polos dous camiños indicados no título, este libro de Juan Casas merece atención. Superposta á lene narración das peregrinacións feitas por Casas e os seus amigos nos anos 1998 e 1999, o autor entrevera unha manchea de datos e de referencias. Ao labor de campo



-neste caso, labor ‘de camiño’- síguelle o labor de gabinete. O resultado ven sendo unha historia cultural do Camiño Portugués e da Prolongación do Camiño a Fisterra. O texto é, simultaneamente, un relato auténtico e un libro de libros. Datas e datos. A Historia Compostelana, o Codex, referencias e citas de estudiosos: Otero Pedrayo, Fernando Alonso, o licenciado Molina, Trillo, de Ramón, Aguirre. E de poetas: Pondal, López Abente, Kruckenberg, Rosalía. E fragmentos de diarios de peregrinos das épocas clásica, barroca e contemporánea: Laffi, Albani, Manier, Borrow, Starkie. E a memoria do autor, que é a memoria compartida potencialmente por tantos lectores contemporáneos. Intertextualidade, documentación, un xantar ben guisado con aderezo e ingredientes de boa calidade.

Memoria do pasado, mostración do presente e propostas para un mellor futuro. Casas, fillo da terra por onde o Camiño portugués chega a Compostela, reivindica á entrada a Santiago por onde entraron os peregrinos durante séculos: Rocha Vella, Conxo, rúa Nova de Abaixo, Rapa da Folla, Porta Faxeira. É a entrada mellor documentada e a máis razoable. E non esa estrambótica entada de rubir e baixar rubir e baixar, auténtico nonsense por onde nos levan os ‘miliarios’ oficialistas. Cómpre divulgar esa opción.

Juan Casas publicou hai algúns anos *Memorias del Camino a Compostela*, un percorrido polo camiño francés cunha fórmula que no libro actual é mellorada en erudición e en interés: en *Caminos del fin del mundo* aparecen voces de peregrinos e voces de xentes ubicadas a carón da ruta. Un interés lingüístico engadido e un recurso que aumenta o verismo da narración. As fotografías favorecen un seguimento visual do texto e potencian, aínda máis, ese verismo.

Casas é empresario e a súa escrita é a dun home cultivado e práctico. Coñecemos dabondo a prosa de médicos, de arquitectos e de autores que non son profesionais da literatura. O Camiño foi sempre estímulo para aventuras do espírito. Estímulo tamén para homes de xestión económica. O Camiño descubre nos peregrinos habilidades non exercidas antes. Felicitémonos porque o amor ao estudio e ás letras sexa unha desas habilidades, tal como aparece neste libro.

Mario Clavell



Monitores manipulados.

La Peregrinación a Santiago. Unidades Didácticas para la formación de Monitores de la Peregrinación a Santiago. Arzobispado de Santiago, Delegación de Peregrinaciones (coord. Jaime García). Año Santo Compostelano, 1999.

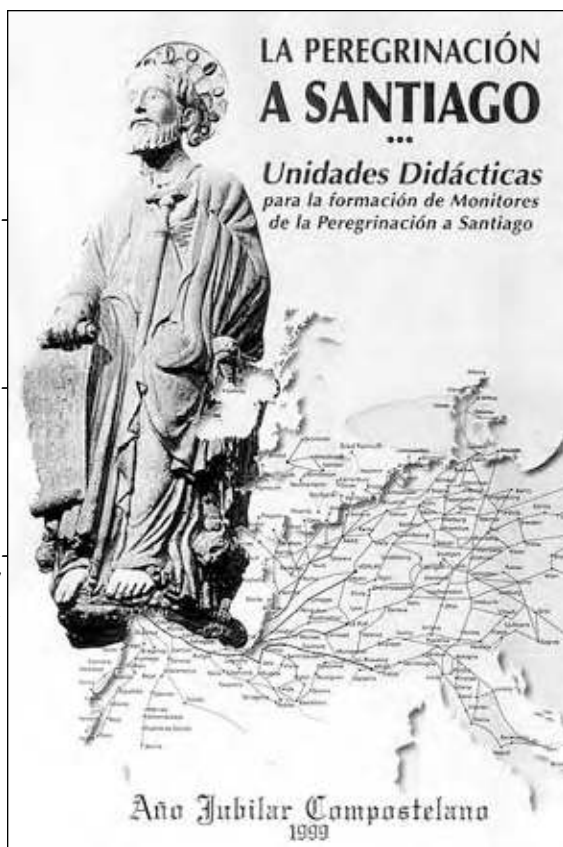
Sen máis rodeos, podemos calificar este novo produto da 'factoría Don Jaime) como un novo intento de amolda-la historia e maila realidade presente ós seus obxectivos (xa se sabe, a fin xustifica os medios). Elaborado pola Oficina de Peregrinación, co asesoramento de Agustín Dosil e Eva Taboada, en forma de unidades didácticas, representa moi ben o modelo de discurso finalista e conscientemente deturpado que pretende facer comungar con rodas de muíño ós que aínda non están versados no munduño da peregrinación. O máis lamentable é que 'esta visión xacobeá' -¿será a nova concepción da historia que pregoa o *Ministerio de Educación y Cultura*, patrocinador da publicación- foi difundida por colexios e bibliotecas, introducindo falsos cronicóns e cizaña desde unha institución que debería practicar unha seriedade propia da súa antigüidade. En canto á elección do castelán como lingua de comunicación, incluso co uso da toponimia non oficial (Arosa, Piedrafita, Mellid, Rúa de Villar, etc) xa sabemos cal é a triste realidade da Igrexa galega neste eido. Vexamos algúns dos elementos nos que fundamentamos estas apreciacións.

'La peregrinación, de suyo, es siempre religiosa. La que se dirige a la Tumba del Apóstol Santiago tiene la finalidad del encuentro con las raíces de la fe, con el primer Apóstol Mártir... etc' (páx. 14). Como declaración de propósito teórico non está mal, pero como descripción da realidade, xa me contarán...

'El verdadero peregrino es la imagen del creyente de recta concepción cristiana, que manifiesta la fe y la piedad de la iglesia' (páx. 15). ¡Que poucos peregrinos quedan hoxe, Señor!

'Otros lugares inmortalizados por ser testigos del traslado de Santiago son: Padrón, el Puente de Ons o Puente Pías sobre el río Tambre, que se habría hundido impidiendo el paso a los seguidores de los discípulos y, finalmente, la Fuente del Franco ...' (páx. 25). Como se pode apreciar, a supresión de Duio (Fisterra) na lista non é casual.

En 1997, ano que responde ben á media de 1985 a 1997, o 97% dos peregrinos fai o Camiño por motivos relixiosos (68%) ou relixioso-culturais (29%), e incluso o 3% restante acaba impregnándose de relixiosidade. (pax. 46) Esta estadística lémbra-nos aquelas outras de adhesión maioritaria, polas boas ou ás malas, a non sei que réxime.



'El peregrino, antes de comenzar la peregrinación, debe adquirir la "Credencial del Peregrino". Es un documento que ha de ser facilitado por la Iglesia, o por instituciones que estén autorizadas para ello. Esta credencial deberán solicitar la las Cofradías y Asociaciones a la Oficina del Peregrino de la Catedral de Santiago' (páx. 54). Viron vostedes a tremenda apropiación dun documento ideado e creado polas asociacións no Congreso de Jaca (1987). Entre as finalidades deste documento está a de *'permitir el acceso a los albergues, que son destinados a los peregrinos, no a otros...'* ¿Son os albergues da Igrexa, ou é que tamén lle van dicir ós seus propietarios a quen deben ou non deixar entrar? Aquel poema que figuraba na entrada do hospital de Roncesvalles debería ser lembrado.

Ó falar dos *'lugares de la tradición vinculados a culto y devoción al Apóstol'*, deliberadamente faise ocultación dos nomes de Fisterra e Muxía, citándose unicamente Iria Flavia e Padrón (páx. 97).

E para rematar, moita propaganda sobre as confrarías e maila arquiconfraría do Gloriosísimo Apóstolo, e sarna para os demais (páxs. 106-112).

En resumo, o texto coordinado por don Jaime é todo un florilexio de ocultacións, manipulacións e forzadas xustificacións dun discurso que, máis aló da ortodoxia ou da tradición compostelá, se converte en obsesiva persecución dos que procuran o respecto da historia. A todo elo contribue a escolma bibliográfica, da que desaparece calquera cita que poida contradicilo guiño prefixado. Como xa apuntabamos na editorial, outro froito da intolerancia que causaría pavor a López Ferreiro (a súa obra foi excluída, por certo, da bibliografía recomendada).

Antón Pombo



Noticias Xacobeas

Curso "El Camino de Santiago" en La Rioja.

Desde hace tres años, la Universidad Popular de Logroño organiza un interesante curso sobre El Camino de Santiago.

La iniciativa ha tenido, y sigue teniendo un notable éxito. Cada semana, dos grupos formados por una treintena de personas, aprenden a conocer la historia, las leyendas y las características de la Ruta Jacobea, alternando clases teóricas en las aulas con salidas para pisar materialmente la senda de peregrinación.

Los alumnos recorren a pie el tramo entre Viana y Redecilla del Camino, prácticamente todo el trayecto riojano, en 6 etapas y, en autobús, suelen acercarse a sitios significativos del Camino como Roncesvalles, San Juan de Ortega, San Juan de la Peña y, naturalmente, Santiago de Compostela.

El profesor que lleva el curso, D. Carlos Muntión, peregrino y experto en temas jacobeos e historia de la Rioja, comenta que cada año, por lo menos 6 o 7 participantes al curso, se animan a recorrer el itinerario completo, entusiasmados por la experiencia. Sería estupendo organizar cursos parecidos en otras ciudades, así evitaríamos oír diálogos como:

-“¿Pero Santiago recorrió todo el Camino a pie desde Roncesvalles?”

-“¡Que va! Este es el itinerario de la traslación”

Más información en: *Universidad Popular, C/Mayor, 7-9 bajo, Logroño-La Rioja.*

C. Pugliese

* **A Asociación de Coopération Inter-Régionale “Les Chemins de Saint-Jacques de Compostelle”** edita unha serie de postais sobre os monumentos declarados patrimonio da humanidade no Camiño de Arles a Somport. Os interesados pódense poñer en contacto con Antoninette Mayol (4, rúe Clémence Isaure; F 31000 Toulouse).

* **O pintor Mariano de Souza**, que se autotitula como *Pintor do Camiño*, segue traballando na temática dos peregrinos e outros misterios da ruta con gran aproveitamento. A súa obra marcará un estilo no tratamento da imaxe dos peregrinos.

* **Cesáreo Sánchez Iglesias**, socio da AGACS desde hai un par de anos, acaba de gaña-lo premio Esquíu de poesía, fallado en Ferrol o pasado 10 de novembro. A obra galardoada leva o título *O retorno de Ulises*. No próximo número agardamos poder publicar algún dos poemas premiados, pois moitos deles están inspirados nos camiños de peregrinación que atravesan a nosa terra.



* **Os peregrinos Adriena Rucková e Petr Kvapil**, que coñecemos este verán en Fisterra, fixérenos chegar fotocopias da edición en checo do diario de **Leon de Rozmítal y Blatna**. Este nobre bohemio, ademais de visitar Compostela, acodeu co seu cortexo a Fisterra e Muxía. Agradecemos o envío e agardamos que a parella volva visita-la para eles tan afastada terra de Santiago.

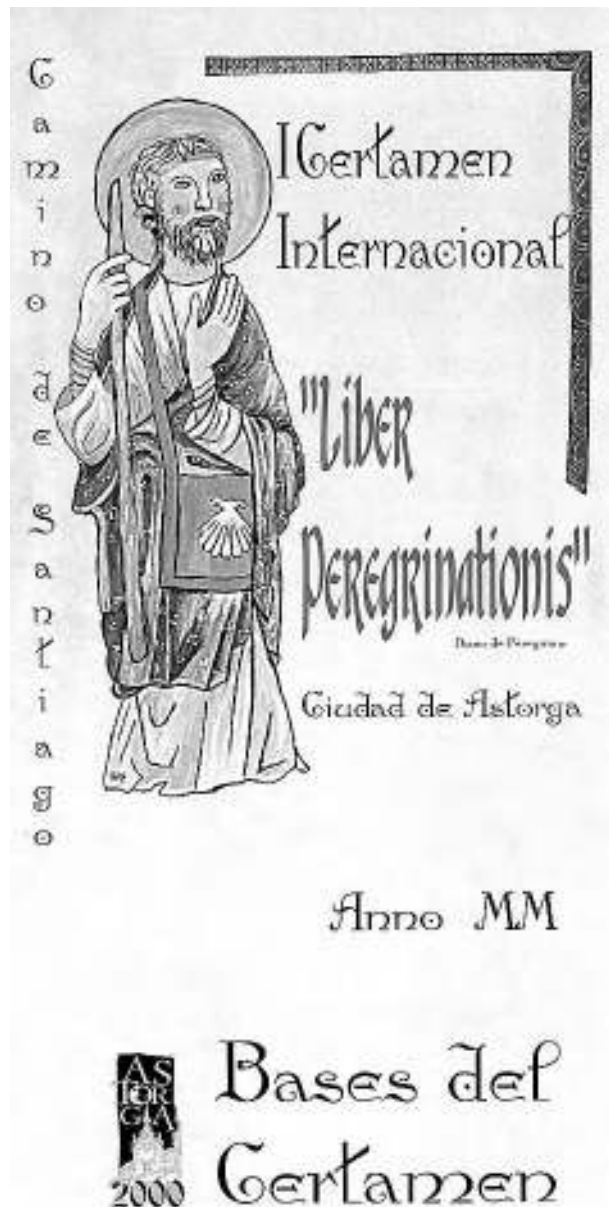
* **Entre os días 14 e 17 de novembro** desenvolveuse no Pazo de Congresos de Santiago, con gran afluencia de público, o **Congreso Internacional de Itinerarios Culturais**. O Camiño estivo ben representado en varias comunicacións (entre elas a do noso vocal Constantino Chao Mata sobre '*La Creación Literaria en los Caminos de Santiago*') e na mesa redonda na que, baixo a presidencia de María Antón Vilasánchez, participaron Jacques Fontaine, Paolo Caucci, Robert Plötz e Angel Luis Barreda.

* **Na anterior reunión** foi repartido o primeiro número de *Bibliografía Jacobea*, boletín publicado polo **Centro de Estudios y Documentación del Camino de Santiago**, dirixido por Angel Luis Barreda e con sé no mosteiro de San Zoilo. Un folleto moi coidado na súa presentación dá asema de conta de como naceu este centro, as características do edificio que o acolle, cales son os seus fondos e de que maneira están estruturados en XXI seccións temáticas. Un labor ben feito que, a bo seguro, terá continuidade noutros centros semellantes que xa comezan a seren planificados noutras comunidades autónomas.

* **O Premio Elías Valiña 2000** foi concedido en segunda votación á Societé Française des Amis de Saint Jacques, decana das asociacións xacobeas en europa que este mesmo ano cumpre o L Aniversario da súa fundación. Formaron parte do xurado o conselleiro de Cultura, Pérez Varela, Cauxxi, Díaz y Díaz, Plötz e mailos catro premiados dos anos anteriores.

* **Seis escolas-obradoiro**, as primeiras dunha longa serie, foron aprobadas para realizar unha serie de proxectos no Camiño de Santiago.

* **Os nosos colegas da Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Astorga y Comarca** convocaron o "*I Certamen Internacional Liber Peregrinationis*" sobre diarios de peregrino. Os relatos, por suposto, deberán incluí-lo paso dos devanditos peregrinos por Astorga, limitando a extensión dos que participen a 200 folios a dobre espacio. Non sabemos moi ben por que, pero soamente son admitidos relatos baseados en peregrinacións realizadas entre 1993 e 2000. E para evitar recreacións literarias ou superposicións, tan en boga hoxe en día, a asociación poderá requirir ós concursantes a credencial de peregrino. Se tedes algo escrito apurade, pois o prazo de admisión remata o 31 de decembro. Máis información en A.A.C.S. Astorga (Apdo. 35, 24700 Astorga).





Asociación Galega de Amigos do Camiño de Santiago



XACOBEO
Galicia



**CONSELLERÍA DE CULTURA
COMUNICACIÓN SOCIAL E TURISMO
XERENCIA DE PROMOCIÓN DO CAMIÑO**

